

Bureau du Depot Legal Comp.
Département des Périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec,
1700, rue St-Denis,
Montréal, P. Q.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
30 JUIL 1969

Victimes de l'onde et de la route

Quatre morts tragiques dans la région

GRANBY - Le bilan de la région, au chapitre des morts tragiques continue de s'allonger à un rythme effarant, alors que la Sûreté du Québec signalait hier soir, quatre autres morts en l'espace d'une trentaine d'heures. Deux personnes ont été victimes d'un accident de la route, alors que les deux autres étaient victimes de l'onde.

La pire de ces tragédies est survenue près de Saint-Jean, alors que deux personnes ont

connu une mort affreuse, vers 5 heures 30, hier après-midi, lorsqu'un convoi de passagers du Canadien Pacifique a heurté violemment un camion-remorque chargé de lait, près de la municipalité de Lacadie, dans le comté de St-Jean.

La Sûreté du Québec du détachement de St-Jean a réussi à identifier les deux victimes. Ce sont M. Roland Gamache, 40 ans de la municipalité de Henrysburg, et son fils, Jacques, âgé de 14 ans.

M. Gamache, qui conduisait ce camion-remorque n'a pu freiner à temps pour éviter cette terrible collision. Ce dernier et son fils sont morts sur le coup.

Le train a dû être immobilisé pendant plusieurs minutes afin de permettre aux employés des chemins de fer du Pacifique Canadien de redresser la voie pour que le convoi puisse reprendre son trajet.

Noyade à Venise

D'autre part, une femme de 49 ans a perdu la vie vers 2 heures, hier après-midi, lorsqu'elle s'est noyée à la Plage Venise, à Venise en Québec, alors qu'elle prenait ses ébats dans la baie Missisquoi en compagnie de son époux.

La victime a été identifiée comme étant Mme Jacques Lamarre, de Longueuil. Le corps de la malheureuse n'avait pas encore été repêché tard hier

soir, lorsque les recherches ont été interrompues par l'obscurité. Elles devaient cependant reprendre à bonne heure aujourd'hui.

La tragédie est survenue au moment où la victime, qui se laissait flotter sur un matelas pneumatique, aurait coulé à pic en voulant mettre les pieds au fond de l'eau, alors que le vent l'aurait poussée au large sans qu'elle s'en rende compte. Son mari, qui a tenté de venir à son secours, aurait été sauvé

par un individu qui passait près de là à pédalo.

A son arrivée sur la plage, l'époux de la victime, en proie à une violente crise, a fait un syncope qui aurait nécessité son transport dans un hôpital de la métropole.

C'est un plongeur professionnel de Henryville, M. Jean-Guy Labonté, qui a effectué les recherches jusque dans la soirée et qui doit les poursuivre aujourd'hui, avec l'aide de la Pro-

tection civile de Bedford.

Un garçonnet se noie

Environ 24 heures plus tôt, soit au début de l'après-midi lundi, un garçonnet de 12 ans s'est noyé dans les eaux du Lac Brais, près de Racine, dans le comté de Shefford. La noyade est cependant survenue dans le comté de Richmond.

La victime a été identifiée comme étant Daniel Despard, de Montréal, qui faisait partie d'un groupe de jeunes garçons

qui avaient rallié le camp Boisjoli depuis quelques jours.

C'est en contrôlant les présences que les responsables du groupe ont constaté la disparition du garçonnet. Ils ont immédiatement alerté la Sûreté du Québec de Richmond, qui a entrepris des recherches dans le Lac Brais, situé à proximité du camp Boisjoli. Les policiers n'ont mis que quelques minutes à repêcher le corps de la petite victime.

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE vents légers, Minimum: 80 Maximum: 80
avec Coke ya d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Lantier

34e ANNEE - No 28

GRANBY, MERCREDI LE 23 JUILLET 1969

DIX CENTS

Malgré les protestations de l'Opposition

Le gouvernement Trudeau a mis fin à la session

OTTAWA (PC) - Le gouvernement Trudeau a décidé, hier, sur le parquet de la Chambre d'imposer le règlement de clôture aux Communes afin de mettre fin au débat portant sur la limitation de la durée des débats sur les mesures législatives et ainsi terminer la présente session.

C'est le président du Conseil privé et leader du gouvernement en Chambre, M. Donald Macdonald, qui a fait part de cette décision aux Communes.

Cette décision a été accueillie avec colère par les représentants des différents partis de l'opposition; certains d'entre autres, ont lancé même des papiers sur le parquet de la Chambre pour souligner davantage leur déception.

Le règlement de clôture devrait être appliqué demain matin.

M. Macdonald a par ailleurs noté que toutes les suggestions de compromis du gouvernement avaient été refusées par les représentants des partis de l'opposition lors des réunions spéciales tenues à ce sujet, ces jours derniers.

De son côté le leader des conservateurs en Chambre, M. Gerald Baldwin (Rivière de la Paix), a déclaré que le gouvernement, en prenant une telle décision, avait choisi "le chemin d'un bulldozer plutôt que celui de la raison".

Un précédent? Toutefois, a-t-il précisé, nous le combattons sur son propre terrain".

Il a soutenu que jamais un gouvernement n'avait reçu autant de collaboration de l'opposition que le gouvernement Trudeau au cours de la présente session.

Cette future session, la seconde du gouvernement Trudeau, devrait débiter l'automne prochain.

Compromis rejetés Il a ajouté qu'il était nécessaire de mettre fin à la présente session qui s'est déjà prolongée de plus près d'un mois que prévu, afin de permettre une relâche méritée aux députés et au gouvernement d'élaborer le programme législatif de la prochaine session.

Cette future session, la seconde du gouvernement Trudeau, devrait débiter l'automne prochain.

Le règlement de clôture devrait être appliqué demain matin.

Cette future session, la seconde du gouvernement Trudeau, devrait débiter l'automne prochain.

Dictature et musellière M. André Fortin (Créditiste-Loisirs) a affirmé que la décision du gouvernement de recourir au règlement de clôture est une manifestation de "dictature absolue et inacceptable".

Cette future session, la seconde du gouvernement Trudeau, devrait débiter l'automne prochain.



ON VOIT ICI une partie de la salle de contrôle au Centre spatial de Houston, au Texas. C'est de cette salle que chaque manœuvre des trois astronautes est surveillée. Ces hommes jouent un rôle moins éclatant que celui des astronautes, mais un rôle certes indispensable.



LE PAPE PAUL VI a suivi passionnément les activités des astronautes Armstrong et Aldrin sur la lune, alors qu'ils étaient les premiers humains à fouler le sol du satellite naturel de la Terre. On voit ici Paul VI observant au moyen d'un télescope la région de la lune où Apollo 11 a atterri. Le pape a suivi par la télévision, à sa résidence d'été de Castel Gandolfo, en Italie, la mission d'Apollo 11.

A titre de roi d'Espagne

Juan Carlos est élu successeur de Franco

MADRID (AFP) - Le prince estime devoir lui succéder un soir: Juan Carlos de Bourbon a été élu mardi soir par les cortes espagnoles comme successeur de Franco pour occuper le trône d'Espagne sous le nom de Juan Carlos Premier. Le vote a eu lieu en présence du chef de l'Etat qui, dans un message adressé au parlement espagnol, venait de proposer le prince pour lui succéder à titre de roi.

Le vote des cortes a été acquis à une majorité massive. Seuls quelques députés carlistes et phalangistes intransigeants ont empêché l'unanimité.

Interrompu constamment par des acclamations enthousiastes, le vieux "Caudillo" - 76 ans - a lu de sa voix monocorde le message qui proposait Juan Carlos comme "la personne qu'il

responsabilité devant Dieu et l'humanité, j'ai jugé, en toute objectivité, les qualités réunies dans la personne du prince Juan Carlos de Bourbon, II appartenant à la dynastie qui a régné en Espagne durant plusieurs siècles. Il a donné des preuves évidentes de loyauté aux principes et aux institutions du Régime.

Un plan de mesures d'urgence à Granby
A lire en page 3

Grâce au Ministère Les étudiants ont du travail

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Main-d'Oeuvre, M. Allan MacEachen, a déclaré mardi aux Communes qu'il a raison de croire que les efforts de son ministère en vue de procurer du travail d'été aux étudiants connaissent du succès.

Le ministre a noté que durant les mois de mai et juin cette année, 155,000 personnes ont été inscrites aux rang des travailleurs.

Durant la même période, "l'accroissement dans l'emploi des groupes d'âges inférieurs à 25 ans se chiffrait par 154,000," a ajouté le ministre.

M. MacEachen a précisé que personne ne pouvait affirmer que ces 154,000 personnes embauchées étaient des étudiants entrés dans la population active en raison des emplois d'été. "Mais on peut facilement conclure qu'en majorité ce sont des étudiants," a-t-il dit.

On évite les fermes M. MacEachen a fait état d'un retard relevé effectué à la mi-juin par son ministère parmi les étudiants à Ottawa. Selon ce relevé, 86 pour cent des étudiants interrogés avaient obtenu un emploi, 4 pour cent n'étaient plus intéressés à en trouver un alors que 10 pour cent s'en cherchaient encore un.

Le ministre a déclaré par ailleurs que son ministère a également cherché à encourager les cultivateurs à se prévaloir de la main-d'oeuvre étudiante et à renseigner les étudiants sur les disponibilités de tels emplois.

"Nombreux, a dit M. MacEachen, sont les cultivateurs qui ont répondu à notre appel, mais par contre, certains étudiants hésitent à travailler sur une ferme."

Il a précisé qu'au 30 juin, "près de 3,000 étudiants avaient refusé un emploi agricole."

16 blessés dans une collision A lire en page 5

Destin tragique du clan Kennedy

WASHINGTON (AFP) - Le drame de Martha's Vineyard, de ne plus voir son nom figurer au premier plan de la politique des Etats-Unis qu'elle était parvenue à dominer depuis 1960.

"Fin de l'ère des Kennedy", déclare un célèbre commentateur de télévision dont les tendances naturelles penchaient pourtant pour le jeune sénateur du Massachusetts.

"Tragédie nationale", écrit le correspondant politique d'un journal de New York, qui, par contre, n'a jamais caché son opposition aux Kennedy.

"Il ne reste plus rien à Teddy, sinon un rôle de second plan", affirme un autre observateur chevronné.

Telles sont, puisées au hasard, quelques-unes des réactions po-

litiques qui commencent à s'exprimer, quatre jours après l'accident de voiture à la suite duquel le sénateur du Massachusetts a été inculpé de délit de fuite après que la jeune femme qui l'accompagnait eut été trouvée morte, noyée, dans l'automobile submergée qu'il conduisait.

Mais, depuis samedi, date du drame de Martha's Vineyard, il y a eu les premiers pas de l'homme sur la lune, qui ont accaparé les esprits des Américains. Maintenant que les trois glorieux astronautes font route vers la terre, on "repense" à l'affaire, que les obstacles de la victime ont fait rebondir mardi.

Apollon (suite à la page 2)

Les E.-U. lanceront la première station spatiale habitée en '72

HOUSTON (AFP) - Les Etats-Unis lanceront en 1972 leur première station spatiale à équipage chargée d'effectuer des travaux scientifiques sur orbite terrestre, a annoncé, mardi, l'agence américaine de l'espace.

La mission de ce véritable laboratoire de l'espace, précise la NASA, sera d'étudier le soleil et les étoiles dans des conditions idéales d'observation, c'est-à-dire bien au-dessus de l'atmosphère terrestre. Celle-ci, rappelle-t-on, gêne considérablement les travaux entrepris au sol par les astronomes en vue d'établir l'âge des étoiles.

La procédure envisagée par la NASA pour l'installation sur orbite de la station spatiale prévoit les diverses phases suivantes:

1. Les deux premiers étages d'une fusée Saturne-5 mettront

d'abord sur orbite circulaire, à 250 milles d'altitude, un troisième étage porteur d'un laboratoire orbital nommé Apollo Telescope Mount (ATM).

2. Pres d'un jour plus tard, une cabine spatiale occupée par un équipage de trois personnes sera mise sur orbite par une petite fusée Saturne-1B.

3. Après rendez-vous spatial avec le laboratoire, la cabine à l'équipage fera sa fonction avec l'ATM et les trois hommes occuperont celui-ci pendant quelques jours.

"Cosmos-astronomes"

Par la suite, ajoute la NASA, de nouvelles équipes pourront prendre la relève des premiers "cosmos-astronomes". La durée de leurs missions dans l'espace pourra aller alors jusqu'à 56 jours.

LA NASA avait tout d'abord

prévu, indique-t-on à Houston, d'envoyer dans l'espace en 1971 le deuxième étage inerte d'une fusée Saturne-1B avec une station occupée par des astronautes chargés d'effectuer des expériences scientifiques diverses, notamment bio-médicales, puis de lancer, en 1972, toujours au moyen d'une Saturne-1B, un ATM sans équipage, qui aurait fait sa jonction automatique avec la station lancée quelques mois auparavant.

Elle a maintenant renoncé à ce projet pour le remplacer par celui dont elle a présenté, mardi, les grandes lignes. Elle estime que la nouvelle version offre de nombreux avantages par rapport à la précédente, car, dit-elle, elle "simplifie", tout en les "accroissant", les possibilités d'une mission scientifique dans l'espace.

Nixon annonce d'autres coupures dans le budget

WASHINGTON (AFP) - Le président Nixon a annoncé mardi que son administration se proposait de réaliser de nouvelles économies budgétaires, de l'ordre de \$3,500,000,000 au titre de l'année fiscale 1970, commençant il y a trois semaines.

Ces nouvelles économies, indique le chef de l'Etat dans une déclaration rendue publique à la Maison Blanche, sont rendues indispensables en raison de l'accroissement constant de certaines dépenses publiques, dans le domaine, notamment, de la sécurité sociale, des pensions de retraite et d'anciens combattants, ainsi qu'en raison de la diminution des recettes de l'Etat intéressant, par exemple, les concessions pétrolières au large des côtes américaines.

Le but des économies de 3,5 milliards de dollars proposées

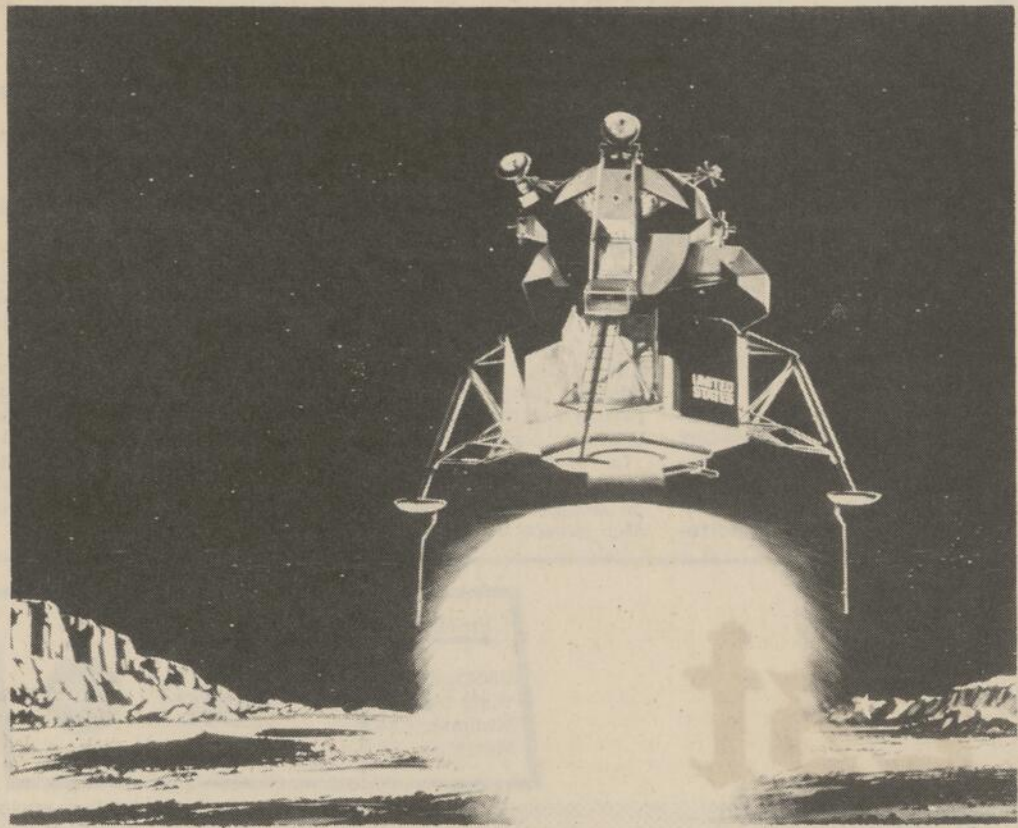
par M. Nixon est de ne pas dépasser le plafond de 122,9 milliards de dollars de dépenses budgétaires pour l'année fiscale en cours, plafond que l'actuelle administration s'était fixé en avril dernier.

"Je continue de croire, affirme le Président, que ce chiffre reflète une politique fiscale conséquente, étant donné le climat hautement inflationniste de notre économie".

M. Nixon rappelle que ce plafond avait déjà été réduit de 4 milliards de dollars par rapport au projet de budget 1970 élaboré par l'administration précédente. Il félicita enfin l'attitude du Congrès, qu'il accuse de lenteur dans l'approbation des divers programmes de dépenses qui lui ont été présentés par l'administration en place.

Echevins et public astreints à une discipline, à St-Jean

A lire en page 7



MOMENT HISTORIQUE-- Cette scène de l'alunissage d'Apollo 11 dans la mer de la Tranquillité, dimanche, est désormais passée à l'histoire comme un événement capital pour l'homme. La découverte de l'Amérique par Christophe Colomb ne serait-elle pas aussi un événement capital pour la science, bien qu'elle n'apparaissent pas évidentes aux yeux de tous, sont incalculables. Seul l'avenir nous dira la portée réelle de cet événement pour l'humanité.

Selon les distillateurs

Le régime de distribution des spiritueux doit être maintenu

MONTREAL (PC)— Dans un commandée, la distribution de volumineux mémoire présentée à la commission Thinel pour le commerce de l'alcool au Québec, l'Association des distillateurs canadiens a recommandé que le régime de monopole pour la vente au détail des spiritueux soit maintenu dans le Québec à titre d'essai, pendant quelques années encore.

Les distillateurs canadiens suggèrent aussi que le régime actuel soit amélioré, que les frais d'exploitation et les prix de détail soient réduits.

L'Association se déclare en faveur du maintien du régime de monopole pour le moment, car son principal avantage, c'est que la province touche la plus grande part possible de l'argent du consommateur puisqu'elle n'a pas à le partager avec des grossistes-distributeurs.

Faisant allusion aux deux longues grèves qui ont paralysé la Régie des alcools ces dernières années, l'Association déclare que si, "durant la période re-

Plus catégorique parfois, l'Association demande à la RAQ "d'entrer dans le 20ème siècle".

Par exemple, l'Association recommande que les heures des ouvertures des magasins soient de 8h, à minuit, cela tous les jours sauf le dimanche, et que la Régie aménage des magasins où chacun se sert soi-même comme dans les épiceries.

Le mémoire suggère plusieurs autres innovations comme la vente de bouteilles miniatures, l'émission de certificat-cadeau et des emballages spéciaux pour le temps des fêtes.

L'Association souligne enfin que les règlements actuels concernant la publicité n'ont aucun effet, étant donné qu'ils ne couvrent pas les périodiques étrangers circulant dans le Québec. Désirant être soumis aux mêmes normes que les autres types d'entreprises touchant la publicité, les distillateurs déclarent toutefois ne pas vouloir annoncer à la télévision.

Autres demandes

Plus catégorique parfois, l'Association demande à la RAQ "d'entrer dans le 20ème siècle".

Par exemple, l'Association recommande que les heures des ouvertures des magasins soient de 8h, à minuit, cela tous les jours sauf le dimanche, et que la Régie aménage des magasins où chacun se sert soi-même comme dans les épiceries.

Le mémoire suggère plusieurs autres innovations comme la vente de bouteilles miniatures, l'émission de certificat-cadeau et des emballages spéciaux pour le temps des fêtes.

L'Association souligne enfin que les règlements actuels concernant la publicité n'ont aucun effet, étant donné qu'ils ne couvrent pas les périodiques étrangers circulant dans le Québec. Désirant être soumis aux mêmes normes que les autres types d'entreprises touchant la publicité, les distillateurs déclarent toutefois ne pas vouloir annoncer à la télévision.

Le départ d'Apollo 12 pour la Lune est prévu pour la fin de novembre

HOUSTON (AFP) — Le premier pas de l'exploration de la lune ayant été franchi, dimanche, avec un plein succès, la NASA apprête d'ores et déjà ses "bottes de sept lieues" pour en faire un second: ce sera le vol Apollo-12.

Prévu initialement pour septembre, il n'aura lieu que fin novembre au plus tôt, ou au début de décembre au plus tard. C'est ce qu'a annoncé le général Samuel Phillips, directeur du programme Apollo, dans la nuit de lundi à mardi, au cours d'une conférence de presse au centre spatial de Houston. La décision avait été prise quelques heures auparavant, après consultation avec tous les responsables de l'agence spatiale.

L'objectif d'Apollo-12, c'est de continuer l'exploration et la connaissance de la lune. Il faut en savoir plus, en effet, sur l'astre des nuits pour préparer l'installation éventuelle de futures stations expérimentales, entre 1975 et 1985.

Série retardée

Cette deuxième étape sera suivie par d'autres vols vers la lune. Il y en aura huit après Apollo-12 jusqu'en 1972-1973. Tous auront des objectifs différents, des aires d'alunissage, réparties en divers endroits, permettront d'avoir une connaissance approfondie de son relief, tout au moins de sa face visible en permanence de la terre. Jusqu'à présent, en effet, il n'est pas encore question d'aller sur la face cachée de la lune.

Le vol Apollo-12 de fin novembre-début décembre sera, en fait, une répétition du précédent. Un peu plus poussée, toutefois, Apollo-13 aura lieu quelques mois plus tard, mais la NASA veut en savoir rapidement le plus possible sur la lune pour donner des objectifs plus larges aux missions Apollo suivantes. Le budget de l'exploration de la lune porte sur quatre années. Le congrès ne plaisante pas avec cet aspect financier. Il faut donc aller vite pour que les projets arrêtés soient menés à bien. En principe, les vols Apollo devraient se succéder à un intervalle de trois ou quatre mois. Le report d'Apollo-12 de deux mois se répercutera sur les suivants.

La promenade sur la lune de Neil Armstrong et Edwin Aldrin ont déjà permis d'en savoir plus long. Les informations vont se multiplier à chaque vol.

Désormais, le vol Apollo-12 repose sur les épaules de Charles Conrad, 38 ans, Richard Gordon, 39 ans et Alan Bean, 37 ans. Le premier et le dernier seront respectivement les troisième et quatrième terriens à fouler le sol lunaire. Il est déjà prévu que leur promenade lunaire — qui aura lieu en deux temps — durera plus de cinq heures. Elle se déroulera dans une région située plus à l'ouest de l'endroit où Neil Armstrong et Edwin Aldrin ont marché pour la première fois, c'est-à-dire, en principe, près du cratère Flamstead, ils y installeront de nouveaux instruments scientifiques, véritables stéthoscopes qui auscultent la lune. Ils récolteront encore des morceaux de lune, qui seront ajoutés à ceux rapportés par les astronautes pour faire face à l'absence de gravité dans l'espace. L'intrigue et les sonnettes étaient très simples et je ne me concentrerai pas sur cet aspect-là du film. Je voulais simplement raconter l'histoire de la première fusée sur la lune et l'alunissage lui-même, conçu à une époque où une telle perspective était considérée par la plupart des gens comme une impossibilité ou du moins un rêve lointain.

A 41 ans d'intervalle

Un film de science-fiction avait prévu l'exploit des astronautes

LOS ANGELES (AFP) — Comme Jules Verne, Fritz Lang, dans l'ordre progressif: 1, 2, 3, 4, jusqu'à un nombre incertain, n'aurait pas su créer de suspense, du fait que le public n'aurait pu deviner à quel moment partirait la fusée. Je pense, en effet, que nous avons fait dans le film, sans nous rendre compte à l'époque que nous avions inventé le compte à rebours, qui a toujours été utilisé depuis lors.

"Dans le même film, a poursuivi le réalisateur de métrage, on assiste à la course orbitale du vol, on voit une fusée à deux étages et la séparation de la capsule modulaire, on décrit les méthodes employées

par les astronautes pour faire face à l'absence de gravité dans l'espace. L'intrigue et les sonnettes étaient très simples et je ne me concentrerai pas sur cet aspect-là du film. Je voulais simplement raconter l'histoire de la première fusée sur la lune et l'alunissage lui-même, conçu à une époque où une telle perspective était considérée par la plupart des gens comme une impossibilité ou du moins un rêve lointain.

"Aujourd'hui, 41 ans plus tard, a conclu Fritz Lang, j'ai vu mon rêve devenir réalité. Pour moi, c'est un symbole d'espoir, l'espoir de voir d'autres rêves devenir réalité... De beaux rêves pour un bel avenir qui, un jour, sera la réalité."

Les à-côtés du voyage lunaire

STADE (Reuter)— Un vieillard de 74 ans, de cette ville de l'Allemagne de l'Ouest, en avait juste la des émissions d'Apollo-11 à la télévision. Il décida donc de se saouler et commit l'erreur, au beau milieu de sa cuite, de fracasser l'appareil de télévision de sa concierge. La bonne dame, âgée de 65 ans, eut une réaction pour le moins violente. Elle saisit un marteau et en fracassa le nez de son locataire. On l'a conduit à l'hôpital.

MILAN (Reuter) — L'arrivée des astronautes américains sur la lune a eu au moins un bon effet sur la vie de tous les jours à Milan où, dimanche soir, le nombre de crimes commis dans la ville a été d'un tiers inférieur à celui d'un dimanche soir ordinaire. La police se plaît à croire que les voleurs et les bandits, comme la plupart des autres Italiens, étaient attirés à voir les cosmonautes mettre pied sur la lune.

ANKARA (Reuter) — Mustafa Algün, âgé de 62 ans, a été terriblement ébranlé lorsqu'il a appris, à la radio, que les Américains venaient de débarquer sur la lune. "C'est la fin du monde," s'est écrié Algün, en écoutant la description des exploits de l'équipe d'Apollo-11, puis il est mort. Les médecins ont dit qu'il est mort d'une crise cardiaque.

PARIS (PA)— Une caricature dans le journal parisien Le Monde présente une nouvelle version du drapeau américain. Les 50 étoiles sont tassées un peu pour faire place à un croissant de lune.

WASHINGTON (PA)— Il reste à leur demander s'ils en seront fiers. Les astronautes d'Apollo-11, Neil Armstrong, Edwin Aldrin et Michael Collins, en route vers la terre après leur historique voyage sur la lune, ont été choisis comme les premiers policiers de l'espace. L'honneur leur est échu sur une résolution adoptée par la Conférence internationale des associations de police, en congrès à Washington.

MADRID (Reuter) — Un descendant de Christophe Colomb a déclaré, lundi, être d'avis que la découverte du Nouveau-Monde par son ancêtre a été beaucoup plus romantique que la marche qu'ont faite sur la lune les astronautes américains Armstrong et Aldrin. Cristobal Colon de Corosabel, âgé de 19 ans et fils aîné du duc de Veragua, descendant de Christophe Colomb, a cependant déclaré qu'il plus d'un point de vue, l'exploit des cosmonautes américains ressemble beaucoup à celui de son illustre ancêtre.

Ils paradent devant le juge pour facultés affaiblies

COWANSVILLE — Quatre automobilistes de la région ont paradé devant le juge Guy Gagné qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville pour répondre à l'accusation d'avoir conduit leurs automobiles alors qu'ils avaient les facultés affaiblies par l'alcool.

Un citoyen de Dunham, André Lemay, a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit son auto alors qu'il était sous l'influence de la boisson, le 13 juillet dernier, à Cowansville. L'accusé a été condamné à \$100 d'amende plus les frais ou à défaut de 30 jours de prison en plus de la suspension de son permis de conduire pour une période de trois mois au Canada. Le juge lui a accordé un délai d'un mois pour s'acquitter de son amende.

Un autre automobiliste, Georges Dunnington, de Brigham, a été condamné à \$100 plus les frais ou à défaut de 30 jours de prison après avoir reconnu sa culpabilité à la même accusation, le 12 juillet, entre Cowansville et Knowlton. Son permis a été suspendu pour trois mois au Canada. L'accusé a bénéficié d'un délai d'un mois pour payer son amende.

Un résident de Farnham, Jean-Guy Lamarche, s'est également reconnu coupable à l'accusation d'avoir conduit en état de boisson, le 20 juillet dernier, à Farnham, et il a été condamné à une amende de \$100 plus les frais ou à défaut d'un mois de prison en plus de la suspension de son permis de conduire pour les trois prochains mois au Canada. L'accusé a bénéficié d'un délai d'un mois pour payer l'amende.

SUITE DE: LE GOUVERNEMENT...

"Des députés du gouvernement, a ajouté M. Fortin, sont allés se battre, durant deux guerres mondiales, contre la dictature et les voilà aujourd'hui qu'ils se font complices de la dictature."

Le député de Lotbinière a affirmé que le gouvernement avait déjà "muselé" ses propres députés qui "n'ont pas le droit de parler".

"Par l'imposition du projet de règlement 75-C, il veut maintenant museler les députés d'opposition et se rendre maîtres d'eux aussi."

"Je préviens le gouvernement libéral, a continué M. Fortin qu'il regrettera amèrement ce recours à la censure."

SUITE DE: DESTIN...

Il est certain que si Apollo-11 n'avait pas approché de son objectif samedi dernier, les titres qui se sont élevés dans la presse pour annoncer son succès et les heures de télévision qui ont relaté son exploit, auraient été remplacées par des manchettes et des émissions relatant l'histoire de la découverte du Nouveau-Monde par son ancêtre a été beaucoup plus romantique que la marche qu'ont faite sur la lune les astronautes américains Armstrong et Aldrin. Cristobal Colon de Corosabel, âgé de 19 ans et fils aîné du duc de Veragua, descendant de Christophe Colomb, a cependant déclaré qu'il plus d'un point de vue, l'exploit des cosmonautes américains ressemble beaucoup à celui de son illustre ancêtre.

Mais la politique nationale est différente. Qu'en sera-t-il demain? Pourra-t-on confier les rênes de l'Etat à un homme qui, pendant neuf heures, s'est abstenu de rapporter à la police un accident auquel il a été partie et qui a provoqué une victime? Manque de sang-froid ou perte de son contrôle? Un président des Etats-Unis doit avoir des deux. C'est là, plus que sur le côté encore mystérieux de l'affaire, que la politique n'oubliera sans doute pas.

EPARGNEZ CHAQUE FOIS!

LA POLITIQUE DES BAS PRIX A&P VOUS PERMET D'ECONOMISER SUR VOS HEBDOMADAIRES



TARTE AUX CERISES
JANE PARKER,
Grande tarte 55¢
8 po. 24 oz.
Prix rég. 59¢—Épargnez 4¢

SAUMON A&P
SOCKEYE, ROUGE, DE FANTAISIE

Boite 7 1/2 oz. 57¢

FEVES STOKELY 5
ROUGES, KIDNEY

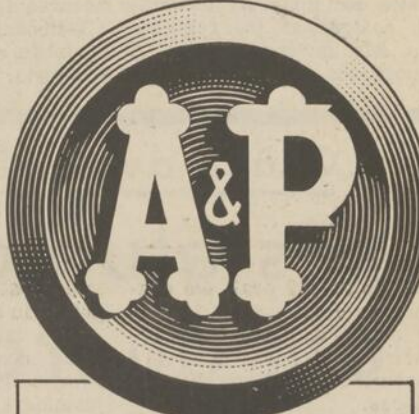
Boites 14 oz. 99¢
Prix rég. 2 btes 45¢—Épargnez 14¢

DETERSIF TIDE
EN Poudre, RABAIS DE 10¢

Boite Format géant 79¢
Prix en primeur!

PAPIER DE TOILETTE
DELSEY, BLANC OU COLORE

Pqt. de 2 Rouls 29¢
Prix en Primeur!



CEREALES POUR BEBES
TOUTES LES VARIETES, HEINZ
Pqt. 16 oz. 53¢

Viandes De Qualité Super Right!

Le Meilleur Boeuf de Marque Rouge au Canada

BIFTECK DE PALERON
EXCELLENT POUR BRAISER
ROTI DE COTE lb. 79¢
COURTES OU CROISEES

ROTI DE SEMI-PALERON lb. 69¢
DESOSSE

BOEUF A RAGOUT lb. 87¢
DESOSSE DANS L'ÉPAULE COUPE DU COU

BOEUF DE HAUT COTE lb. 87¢
HACHE FRAIS

Fruits Et Légumes Frais!

BANANES 2 lbs. 29¢
DOREES, GROSSES

LAITUE ICEBERG CULTURE DU QUEBEC 2 pour 29¢
CATEGORIE CANADA NO. 1

CONCOMBRES CULTURE DES CHAMPS 2 pour 25¢
CATEGORIE CANADA NO. 1

PAIN BLANC
TRANCHE
JANE PARKER
Pain 24 oz. 18¢

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 26 juillet, 1969.

GRANBY



RECHERCHE NUCLEAIRE— Les chercheurs allemands sont à mettre au point un réacteur nucléaire pour la navigation spatiale. Il approvisionnera en énergie les satellites de télécommunications. On voit ici la maquette représentant le réacteur grandeur nature. Le cœur du réacteur mesure 45 cm. de haut par 35 cm. de large. Le mini-réacteur est donc plus petit qu'un réfrigérateur et pèse seulement 1.2 kilo. Sa puissance sera de 20 à 60 kilowatts. Pour obtenir une puissance équivalente à partir de l'énergie solaire, il faudrait une pile solaire de la taille d'un terrain de football. Ce réacteur lilliputien sera envoyé dans l'espace avant 1980.

Le monde est petit

GRANBY --- Alors que l'homme se lance à la conquête de l'infiniment grand, il est pour le moins étonnant de constater par des anecdotes comme celle-ci, combien notre monde est petit.

Un ancien pilote de chasse allemand, maintenant établi à Toronto, qui avait failli boire la grande tasse, pendant la guerre de 39-45, alors que son Messerschmitt 109 avait été descendu au-dessus de la Manche à la suite d'un combat qui l'opposait à un Spitfire, de la RAF s'est rendu à Sherbrooke pour affaires.

A sa sortie d'un édifice de cette ville, il fut surpris par un orage qui, menaçant de durer longtemps, le força à se mettre en quête d'un taxi, jusqu'à un moment où le conducteur d'une voiture, voyant son em-

barras, s'arrêta près de lui pour lui offrir de le reconduire à son hôtel. Discutant de choses et d'autres en cours de route, les deux hommes en vinrent à se trouver un point commun: Tous deux avaient combattu comme pilotes de chasse pendant la guerre et avaient participé aux mêmes combats, mais chacun de leur côté.

Poussant plus loin la conversation, se rappelant les péripéties du combat qui avait failli être fatal à l'Allemand, les deux hommes se rendirent compte que le Canadien était justement celui qui était aux commandes du Spitfire opposé quelque 25 années auparavant. Leur conclusion s'avéra exacte après vérification.

Par quel destin ces deux hommes devaient-ils se rencontrer? Nul ne le sait.

Toujours est-il que les ennemis d'il y a vingt-cinq ans sont devenus les meilleurs amis du monde.

Plan de mesures d'urgence à Granby

GRANBY— En cas de désastres, prévus ou imprévus, qui pourraient survenir dans la ville de Granby, le Service municipal de police serait en mesure d'opérer suivant un plan de mesures d'urgence préparé dans le cadre d'un plan général de mesures d'urgence, en collaboration avec le Service de protection civile du Québec.

Ces plans d'urgence municipaux sont immédiatement mis en place lors de situations telles que désastres naturels, guerres. Ils portent sur treize points généralement: police, incendie, radiologie, garde civile, transport, information, santé, télécommunications, sauvetage, bien-être, approvisionnement, main-d'oeuvre et service technique.

C'est en septembre 1968 que le Conseil municipal a autorisé la préparation de ces plans d'urgence. Pour sa part, M. Raymond Forand, directeur du Service municipal de la police, a préparé le plan d'urgence de la police, lequel s'inspire des directives du plan d'ensemble.

En temps d'urgence, la police doit continuer son rôle normal, soit maintenir l'ordre et faire respecter les lois. Devenue service d'urgence, la Sûreté municipale doit voir à prévenir la panique, contrôler et diriger la circulation, contrôler les foules, ce qui comprend le déplacement des curieux, la direction des évacués vers les centres de bien-être et la répression des émeutes, protéger et garder les endroits stratégiques et les édifices des services d'urgence, vérifier la réception de l'alerte par les citoyens, collaborer avec les autres forces policières et autres services d'urgence, et enfin appuyer les opérations de survie.

Durant les situations d'urgence, c'est le personnel de l'état-major qui est responsable de la conduite des opérations, ainsi que du contrôle des ressources de la police et de la liaison avec les autres services d'urgence. Le directeur commandera son service à partir du SMGU, alors qu'un quartier-général de la police ou plusieurs policiers demeureront en service. Le service d'urgence sera organisé de la façon suivante, soit un département administratif et deux départements opérationnels. La direction du service des incendies sera confiée au capitaine des incendies, qui devient directeur du service d'urgence des incendies.

Le personnel du service d'urgence de la police se composera des policiers en service, des policiers en congé et des policiers auxiliaires, ces derniers travaillant bénévolement. Suivant l'ampleur du désastre, le système des secteurs sera adopté. Le quartier-général sera en communication constante avec les quartiers de secteur. Ceux-ci serviront de centre de rendez-vous aux patrouilles. Les communications pour leur part se feront par le réseau régulier de la police, le système téléphonique régulier, et au besoin par le réseau des services techniques et les walkie-talkies.

Autour de la zone dévastée, des postes de contrôle et des cordons de sécurité seront installés. Par ailleurs, des patrouilles mobiles de sécurité feront la tournée des endroits stratégiques à toutes les demi-heures, et des bornes s'y seront placés en faction. Les endroits qui recevront ainsi une surveillance spéciale sont, entre autres, la Régie des alcools, l'usine de filtration et de pompage, le SMGU, l'Hôpital St-Joseph, et les dépositaires d'armes à feu.

Toutes les rues de la ville seront patrouillées, en collaboration avec la garde civile, afin de s'assurer que l'alerte a été reçue par tous. Les patrouilles mobiles de circulation feront la liaison entre les postes de contrôle et assisteront le personnel des postes si nécessaire. Le personnel et les véhicules qui travailleront dans la zone sinistrée devront porter une identification leur permettant de traverser le cordon de sécurité.

Durant le temps d'urgence, les incarcérations pour infractions mineures ne seront pas exécutées. Tous les prisonniers ayant commis une offense mineure seront libérés en sursis. Seuls les présumés criminels seront incarcérés.

Dans un rôle d'accueil, le service de police assistera le vice de bien-être en facilitant la circulation sur les routes d'approche par le maintien de l'ordre, en prévenant le pillage et en assurant la surveillance sur les marchandises entreposées dans les centres d'accueil. Le service de sécurité protégera aussi le SMGU pour assurer la continuité du gouvernement municipal.

Il a été préparé par la Sûreté municipale

Une industrie canadienne du film verrait le jour et notre région pourrait en bénéficier

GRANBY --- Une équipe complète de producteurs de cinéma de réputation internationale, a tourné plusieurs séquences d'un film à Granby.

Les directeurs de cette compagnie de production, en l'occurrence Franada, soulignent le fait que nulle part ailleurs ils n'avaient trouvé de paysages comparables à ceux des Cantons de l'Est et que la proximité de l'endroit par rapport à Montréal avait aussi fortement influencé leur décision.

Il ne serait donc pas exagéré de prétendre qu'une industrie grandissante du film canadien est appelée à devenir un atout majeur dans l'économie de notre région.

Du travail se fait présentement dans ce sens: Après la fondation de la corporation pour le développement du film canadien, le gouvernement fédéral a mon-

tré un très grand intérêt pour la croissance de cette industrie et a consacré un budget de 10 millions de dollars à ce domaine.

Ces séquences, tournées à Granby doivent être présentées à la corporation du développement du film canadien par Franada Productions dans le but d'obtenir un appui financier nécessaire à la réalisation de "The Looser", un drame psychologique.

Franada Productions Ltée est une compagnie privée canadienne, dont le siège social est à Montréal. Son bureau de direction se compose comme suit: Mlle Frances Adams, présidente et en charge de la coordination des productions, très réputée dans les milieux cinématographiques pour avoir collaboré avec les plus grands producteurs européens après avoir fait ses débuts dans le chant et la musique, puis au théâtre et à la radio; M. Karl H. Scheede, vice-président en charge des productions et des relations publiques de langue anglaise. M. Scheede était le fondateur et gérant-général de l'Académie Nationale du Film Canadien, qui opéra de 1959 à '62. Cette école avait dû se retirer des affaires à cause d'un manque de support de la part du gouvernement. M. Scheede commença alors une suite de films, surtout pour des festivals, et reçut 6 récompenses internationales et canadiennes pour ses productions. Quelques titres, "The Knife", "The Boomerang", "Lense Moments", comptent parmi ses plus grands succès. Il possède une grande expérience sur la scène et comme acteur de cinéma.

ma, comme directeur de films et scénariste. M. Scheede est aussi journaliste pour un hebdomadaire montréalais de langue allemande, M. Jean Guimont, vice-président en charge de l'administration et des relations publiques de langue française, est publiciste radiophonique. Il est présentement à préparer une série pour la télévision. M. Guimont est un scénariste réputé, doublé d'un homme d'action remarquable.

Franada Productions est une filiale de l'International Producers Services Inc., qui opère à Montréal.

Cette compagnie a connu un très grand succès dans le domaine de la co-production internationale. Elle a entre autres collaboré avec la compagnie Parnasse Films, de Munich, dans la production de "Three Blue Panthers," qui sera bientôt à l'affiche à Montréal.

Après le succès remporté par ce film en Europe, le climat de bonne entente qui règne présentement dans les relations entre Parnasse et Franada, est susceptible d'accélérer une collaboration officielle entre l'Allemagne et le Canada. Des scénarios sont d'ailleurs préparés à cet effet.

Par doubles des arrangements de cet ordre sont déjà établis avec la France, tandis que des négociations sont en cours avec l'Italie.

La co-production signifie pour notre pays une ouverture sur le marché mondial du cinéma, de plus grandes facilités d'embaucher nos artistes et techniciens et la possibilité pour ceux-ci de travailler dans de meilleures conditions.

Tout ceci aurait pour conséquence directe de préparer le terrain pour une future industrie canadienne du film.

D'après le maire Trépanier

Un périple aux E.-U. inspire des sentiments contradictoires

GRANBY --- Au lendemain du vol d'Apollo 11 et de l'exploit sans précédent accompli par les deux astronautes américains Neil Armstrong et Edwin Aldrin, le maire Paul-O. Trépanier, de Granby, lors de l'ouverture de la séance du conseil, n'a pu s'empêcher de dire toute son admiration pour le génie des techniciens de ce pays voisin et le courage de ceux qui ont risqué leur vie pour mener à bien une telle équipée.

M. Trépanier, de retour d'un voyage de plusieurs semaines à travers les Etats-Unis, a dit aussi l'admiration qu'il porte aux dirigeants de ce vaste pays où il a pu admirer des réalisations gigantesques dans bien des domaines: réseau routier, aménagements urbains, services publics, organisation de repos et loisirs etc...

Cependant, le maire de Granby ne revient pas avec un enthousiasme pur et sans mélange. Il rapporte de son péri-

ple à travers plus de trente Etats, un sentiment admiratif mêlé d'une crainte sourde mais justifiée.

A côté des signes d'opulence presque insolents, existe une misère difficilement acceptable. Si certaines villes luttent contre cet état de chose, si certaines municipalités travaillent afin de faire disparaître les quartiers les plus sordides, il n'en est pas ainsi partout et nombre de villes et villages du Sud des Etats-Unis conservent une barrière ségrégationniste laissant leur population de couleur, quelque soit leur niveau social, croupir dans des ghettos immondes.

De ces contrastes existants sur le sol nord-américain, le maire Trépanier tire son sentiment de crainte et de malaise. Le problème de la misère, chez nos voisins, selon lui, tient son origine non seulement de causes similaires à celles connues au Québec: maladie, ignorance, manque d'emplois nouveaux, mais aussi d'un racisme bien enraciné et nullement unilatéral.

Mais ces impressions pour pénibles qu'elles soient, ne doivent pas assombrir la fierté américaine pour la réussite du vol d'Apollo 11 dont chacun, ici comme ailleurs attend le retour avec impatience, jeudi.

Le gouvernement a classé Villa Bonheur en priorité

GRANBY --- La Corporation de la Villa Bonheur a reçu du ministre de la Santé du

Québec, M. Jean-Paul Cloutier, une lettre l'avisant que la construction du centre d'hébergement pour retraités, à Granby était considérée, par le gouvernement, comme une priorité de premier plan.

Par la même missive, le ministre demandait à la Corporation de lui confirmer si les

Granbyens désirent toujours que la réalisation soit entreprise et menée à bien en 1969.

C'est à qui le président, Me Bernard Trudel, a répondu que c'est en effet le plus cher désir des membres du bureau de direction de la Corporation, ainsi que de ses futurs pensionnaires.

L'actualité municipale

GRANBY --- Le conseil municipal de Granby, après avoir pris en considération la requête de la firme Harvey et Racine Inc. qui, à la suite de plusieurs vols par effraction demandait à ce que son système d'alarme soit relié au poste de police granbyen, a demandé au contrôleur, M. Donat Bosteau, d'assurer les propriétaires de ses sympathies, mais aussi de son incapacité à leur venir en aide, le commerce étant dans un secteur hors de sa juridiction.

Réception
L'Union régionale de Saint-Hyacinthe des Caisses populaires Desjardins se verra offrir une réception civique pour trente-cinq personnes, à l'hôtel de ville de Granby, à l'occasion du passage entre nos murs de MM. Emile Gardin et Paul-Emile Charron, respectivement président et directeur général de la Fédération provinciale des Caisses populaires, lors du tournoi de l'Union régionale qui aura lieu au Club de Golf Granby-Saint-Paul, le 2 août.

Refus
Les membres du conseil ont refusé de considérer une demande de Cardinaux de Granby concernant l'obtention d'un prix de faveur pour la location du Palais des sports lors des soirées de financement. De telles demandes ayant été refusées à d'autres organismes et la cité ayant délégué son autorité en la matière à M. Léonard Grondin, les conseillers se sont dits dans l'impossibilité de revenir sur leur décision antérieure.

Versement
Sur une proposition des conseillers J. Armand Bouchard et Bruce Payne, le cité versera à l'Office du tourisme de Granby Inc., une première tranche de \$2,000 de la subvention déjà consentie lors de l'établissement du budget municipal 1969.

Recommandation
Les membres du conseil ont résolu à l'unanimité de recommander à M. Léonard Grondin, responsable du Palais des sports, de ne jamais inclure ou laisser inclure de clauses restrictives lors de la signature de baux de location, avec quelque organisme que ce soit.

Assurance
Le conseiller J. Armand Bouchard a proposé que des demandes de prix soient faites auprès des assureurs de Granby pour différents montants de couverture sur le contenu de la bibliothèque municipale. Même si son collègue M. Orpha Choinière jugeait que \$50,000 sur la bâtisse (qui est ancienne) et \$25,000 sur les livres, (qui sont constamment en circulation) étaient des montants assurés très raisonnables, le conseiller Bouchard a demandé que des soumissions parviennent pour des montants de \$50,000 et \$100,000 sur le contenu de la bâtisse.

Engagement
A la demande de M. Constant Bagrodt, conservateur de la bibliothèque de Granby, Mlle Louise Pharand, sera engagée en permanence à ce service municipal public.

Campagne
Le conseil de Granby de l'Ambulance Saint-Jean a été autorisé par les autorités municipales, à mener sa campagne de financement annuel le 15 septembre au 4 octobre. Cela fait maintenant dix ans que cet organisme dispense, à Granby, ses services tant à la population locale qu'aux touristes de plus en plus nombreux avec les années.

Remise de comptes
Le Cénacle de Paix (Eglise chrétienne évangélique) et le Centre de Bénévolat de Granby, deux organismes religieux à but non lucratif, seront exemptés du paiement des taxes municipales pour l'année 1969. Cependant ces exemptions ne pouvant être accordées que pour l'année en cours, chacun des organismes concernés doit en faire la demande annuellement.

Vente
Pour la somme de \$50, la ville vendra à M. Eugène Brodeur, de la Route Rurale, no 2, à West-Shefford, trois glissoires pour piscines datant de plus de vingt ans et qui, année après année ont été mises en service jusqu'en 1969.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

Les pluies fréquentes retardent la fenaison dans les Cantons de l'Est

GRANBY --- Le troisième d'une série de six rapports télégraphiques traitant de l'état des cultures, d'après la division

agricole du Bureau de la statistique du Québec indiquent que pour la région des Cantons de l'Est, les pluies ont été fréquentes depuis le début de la fenaison.

La température a été normale dans les comtés du nord de la région tandis qu'elle était plutôt froide dans ceux du sud. Le rapport signale aussi que l'orge souffre d'un peu de pucerons.

Le charançon de la luzerne ne s'est pas développé. Le contrôle des mauvaises herbes se fait plus facilement dans la partie nord. Les mauvaises herbes sont, par ordre d'importance, la barbare, l'épervière d'or. Cinquante pour cent de l'ensilage est fait et 10 pour cent du foin est engrangé. Les céréales ont belle apparence mais la croissance est lente; il en est de même pour le maïs-grain.

Les prairies et les pâturages sont satisfaisants. Les pommes de terre arguent bien. Une bonne récolte de fraises est en cours. On rapporte quelques cas de tétanie d'hérbage et de dystrophie musculaire dans certains troupeaux et une recrudescence de coccidiose dans la volaille.

RICHELIEU
Un temps pluvieux et une tem-

perature normale ont prévalu dans cette région. Le degré d'humidité du sol est élevé. On a enregistré une faible gelée le 20 juin dans le comté de Richelieu. Les ensemencements sont complétés. L'application des herbicides donne des résultats limités.

De dix à quinze pour cent du foin est récolté, ce qui constitue un retard dû aux mauvaises conditions climatiques. D'ailleurs, le foin engrangé est de qualité réduite. Les prairies et les pâturages ont belle apparence. La récolte de fraises est à 40 pour cent faite; dans le cas du radis et de l'asperge, elle est à 70 pour cent.

Les champs de pois et de fèves ont subi de lourds dommages à cause de l'excès de précipitation. Quelques champs de soya sont atteints par la brûlure. Un peu plus de chaleur serait favorable au maïs-épi.

Le procès aux assises

GRANBY --- Denis Gaudard a été condamné à subir son procès lors du prochain terme des assises criminelles du district de Bedford sous l'accusation de viol sur la personne d'une jeune fille de Granby, survenu le 27 juin dernier, au camp des motocyclistes "Les Québécois" près d'Adamsville.

Accompagné de son avocat, il a subi son examen volontaire devant le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

Deux compagnons de l'accusé, André Gingras, de Granby, et Jean-Yves Marin, de Drummondville, qui auraient participé à cet attentat contre la jeune Granbyenne, ont vu leur enquête préliminaire mise en sursis le 29 juillet afin de procéder mardi, le 5 août prochain.

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.

CINEMA "LE PLAZA"
Adultes 18 ans — EROTIQUE
"Les Jeunes Aparodites"
Roger Hanin "VIA MACAO" couleurs.
Une seule représentation 7.30

BARBECUE

POUR LE Foyer

Se chauffe au Bois ou Charbons de Bois

Dimensions: 60" 32"
42" 32"

INSTALLATION COMPRISE

Prix à partir de \$215.

- En Montre chez -

L.P. Bergeron Ltée

Plomberie - Chauffage - Ventilation
Air Climatisé

925 St-Louis ST-HYACINTHE 251 Ch. St-Ors SOREL, P.Q.

Eastman 69

LE THEATRE DE MARJOLAINE

présente un photo-roman complet et en couleur de Dubé-Carrier

HOLD UP!

Réervations: Eastman: 297-2862. Sur semaine 9h., dimanche 5h., réchauffez lundi. Après le Hold Up! Normand Hudon et ses invités à l'Ardaise sur la butte boîte à chansons et tenante au théâtre.

Tous les parents sont invités au pique-nique de la Colonie de Vacances, le 27 juillet

GRANBY --- La Colonie de Vacances de Granby, située dans la Baie Missisquoi, à Clarendonville accueillera dimanche, le 27 juillet, tous les parents de petites filles qui sont présentement au camp, pour le grand pique-nique annuel. Les parents et toute la population de Granby sont fortement invités à y prendre part.

Cette année, contrairement aux années passées, le pique-nique mettra fin au camp des filles. Les parents pourront donc profiter de l'occasion pour ramener leurs enfants à la maison. Ce qui permettra aux parents de faire d'une pierre deux coups, le pique-nique et le retour des enfants.

Les responsables du camp espèrent pouvoir sensibiliser les parents et la population à tout ce qui est fait dans le seul but de répondre aux besoins des enfants.

La Colonie de Vacances qui existe depuis 26 ans, est subventionnée par la Fédération des Oeuvres de Granby et aidée par quelques clubs sociaux de la région.

Deux camps sont organisés à chaque année, celui des filles au mois de juillet et celui des garçons au mois d'août. A cet effet, les parents sont priés de remarquer que le départ des garçons se fera le 30 juillet à 1 heure 30, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Les 74 petites filles de 8 à 11 ans terminent donc leur séjour le 27 juillet. 80 garçons de 9 à 13 ans séjourneront à la Colonie de Vacances, pendant le mois d'août.

THEATRE **PALACE** GRANBY

Horaires: CE SOIR! demoiselles à 7.20 p.m. la griffe à 9.25 p.m.

POUR TOUS

EN COULEURS CATHERINE DENEUVE-LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT GEORGE CHAKIRIS FRANCOISE DORLEAC

2ième FILM

YUL BRYNNER TECHNICOLOUR

"LA GRIFFE"

--- admission \$1.25 ---

EDITORIAL

Ottawa doit-il faire vivre le producteur de blé?

Le leader des néo-démocrates aux Communes prend la défense des producteurs de blé. M. T.C. Douglas propose au gouvernement de mettre en oeuvre un programme qui, au coût de \$160 millions, permettrait aux agriculteurs de l'Ouest de passer de la culture du blé à celle d'autres produits agricoles.

Dans son opinion, la récente chute des prix du blé place les producteurs dans une situation presque désastreuse. Dans certains cas, il leur est impossible de vendre leur blé à cause de l'engagement des silos; dans d'autres cas, ils ne peuvent pas, lorsqu'ils le vendent, obtenir un prix susceptible de couvrir les frais de production.

M. Douglas cite, comme exemples, la récente décision des Etats-Unis de réduire de douze cents le boisseau tout le blé destiné à l'exportation et la décision du Conseil canadien du blé à Winnipeg de baisser de deux à sept cents le boisseau le niveau actuel du blé canadien.

"Si, dit M. Douglas, nous devons nous lancer dans une guerre des prix,

il ne faut pas que les producteurs soient les seuls à en supporter le fardeau. Celui-ci doit être partagé par l'ensemble du peuple canadien". Il invite donc le gouvernement à payer aux agriculteurs de l'Ouest le prix minimum (\$1.92½) fixé dans l'accord international du blé, même s'il lui faut par la suite exporter ce blé à un prix inférieur. En d'autres termes, selon le leader néo-démocrate, le trésor fédéral doit couvrir la différence.

Or c'est là une chanson que l'on entend depuis plusieurs années. Dès que les choses ne marchent pas dans l'Ouest, que les producteurs ne peuvent vendre leur blé à un prix élevé ou encore toutes leurs récoltes, ils protestent, gesticulent, critiquent, invectivent le gouvernement par l'intermédiaire de leurs associations ou de leurs députés au parlement. C'est là une attitude qu'ils adoptent périodiquement depuis plus d'un quart de siècle et qui, naturellement, donne de bons résultats, puisque, finalement, Ottawa se rend à leurs demandes et paie rubis sur l'ongle.

L'attitude de M. Trudeau

Mais est-ce là une solution? L'ensemble des Canadiens, comme le soutient M. Douglas, "sont-ils dans l'obligation d'acquiescer toujours la facture", pour que les producteurs puissent bien vivre et, par surcroît, s'ériger des entreprises agricoles dont la valeur varie entre \$100,000 et \$400,000? Le temps est venu, semble-t-il, de se poser la question. D'ailleurs, M. Trudeau, au cours de son voyage dans l'Ouest, n'a pas hésité, malgré les invectives et les grossièretés de ceux auxquels il s'adressait, à leur dire ce qu'il pensait de la situation actuelle. M. Trudeau a peut-être été très dur, mais ce qu'il a dit devait être dit.

Le gouvernement n'est pas plus dans l'obligation de faire vivre les producteurs que les autres citoyens du pays. Il appartient à ces derniers de trouver des solutions à leurs difficultés. Si, depuis un quart de siècle, l'agriculture de l'Est canadien coûtait à Ottawa des sommes aussi

fabuleuses que l'agriculture de l'Ouest, il y a longtemps qu'aux Communes la députation des Prairies dénoncerait l'attitude du gouvernement.

Or, dans l'est du pays, la situation n'est pas plus rose que dans l'Ouest. On se débat comme on peut. L'exode des agriculteurs vers les villes est une preuve de la misère dans laquelle ils vivent et qui, un jour, les oblige à abandonner leurs terres. Certes, le gouvernement les aide-t-il d'une certaine façon en leur accordant des prêts remboursables. Mais de subventions comme celles dont il est toujours question dans l'Ouest, on ne leur en donne pas. Et pourtant, des octrois aussi substantiels leur seraient une aide précieuse.

Aussi, est-il difficile de comprendre pourquoi on devrait continuer à puiser dans le trésor fédéral pour faire vivre grassement les producteurs de l'Ouest.

La suggestion Douglas

L'intention d'Ottawa est de verser quelque \$250 millions à ces producteurs en vertu du programme de paiement des livraisons futures de blé. Ces paiements à l'avance, sans intérêt, atteignent déjà pour l'année en cours \$150 millions, dont plus de \$60 millions ne sont pas encore remboursés à l'Etat. Cette forme d'assistance devrait, à notre sens, suffire pour assurer aux producteurs une certaine sécurité.

Quant à la suggestion de M. Douglas de dépenser \$160 millions pour leur permettre de transformer leurs récoltes, nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement y donnerait suite. S'il se rendait à cette demande, il commettrait une injustice à l'égard des cultivateurs de l'est auxquels il ne verse pas de millions de dollars pour les aider à régler leurs

problèmes. Il appartient à l'agriculture de l'Ouest, dans les circonstances difficiles qu'elle traverse, de faire preuve d'initiative et de se livrer à d'autres cultures, si le blé ne lui assure pas un revenu décent.

Le gouvernement fédéral n'est pas le maître du marché mondial du blé. La réduction des prix aux Etats-Unis démontre assez clairement que notre puissant voisin est un concurrent dangereux. D'un autre côté, la demande dépend des besoins des autres nations, en un mot de l'état de leurs récoltes.

Aussi, importe-t-il de chercher, ailleurs que sur le marché mondial, une solution efficace à ce problème, et, cette solution, il appartient aux producteurs eux-mêmes de la trouver.

Roland Gagné

Perdus dans une mer anglophone?

D'ici très peu d'années, les satellites nous permettront de capter journalièrement la télévision mexicaine. Toute l'Amérique latine nous deviendra aussi familière que, par exemple, la Californie à l'heure actuelle. Et dès lors nous ne nous sentirons plus aussi perdus, aussi noyés dans une mer anglophone.

Nous nous apercevrons que notre continent, l'Amérique, est bien plus grand qu'il ne paraissait l'être, vu de trop près, et que nous y sommes bien moins étrangers que nous ne croyions. L'Amérique latine est toute proche, aussi proche de Montréal que les Rocheuses, et nous y sommes chez nous. Tout Québécois qui parle un peu l'espagnol (ou le portugais) se découvre en arrivant là une dimension nouvelle, insoupçonnée, exaltante. Les Latins sont en majorité dans notre Nouveau Monde. Et nous sommes presque de leur nombre. Plus nous sommes français et plus l'Amérique latine nous rendra comme une part d'elle-même, car elle est très française elle aussi, plus encore que nous à certains égards, et elle aime traditionnellement ce qui est français. Chrysostome, quand il se disait Français du Canada, était accueilli avec un véritable enthousiasme. L'Amérique latine, littéralement, nous appelle. *Vocare*, appeler. Nous avons là une vocation nationale.

Et cette vocation, qui est irrésistible, vitale, nous ne pouvons y répondre que si la puissante masse anglophone d'Amérique du Nord est dans le jeu, car il faut passer par les Etats-Unis pour aller au Mexique. Voilà donc une nouvelle donnée de notre situation dans le monde: notre coeur est tourné vers les Latins du Sud, mais la raison nous impose, pour pouvoir communiquer avec ces deux cent soixante millions de cousins, de vivre en bonne intelligence avec les Etats-Unis. Autant, donc, nous avons besoin moralement de nous sentir solidaires de l'Amérique latine, autant il nous est indispensable que soient sains les rapports des Etats-Unis avec elle et avec nous. Seconde vocation nationale, par conséquent: celle de conciliateurs naturels entre les deux grandes communautés du Nouveau Monde le jour où nous prendrons enfin conscience de ce devoir, de cette nécessité.

On ne peut comprendre le Québec de demain si l'on ne tient pas compte de ces deux vocations fondamentales et permanentes. Dont la racine s'appelle la LANGUE FRANÇAISE.

CHRYSOSTOME

Les chefs-d'oeuvre de Racine

La série des chefs-d'oeuvre commence en 1667: Andromaque, les Plaideurs, Britannicus, Bérénice, Bajazet, Mithridate, Phédre, Prodigieuse période, qui prend fin brusquement, au printemps de 1677, lorsque Racine se retire "révoqué-t-il en même temps à faire oeuvre de poète? On ne sait. Mais lorsque, en 1688, Mme de Maintenon l'engage à lui fournir pour les demoiselles de Saint-Cyr "quelques scènes" sur un thème religieux quelconque, il lui offre Esther. C'est également pour elle qu'il écrit, en 1690, sa deuxième tragédie biblique, Athalie, destinée, comme Esther, à être représentée dans une salle de classe de Saint-Cyr. L'oeuvre poétique de Racine s'achève symboliquement hors du théâtre; ses Cantiques spirituels, écrits en 1694, comptent, avec les choeurs d'Athalie, parmi les productions les plus harmonieusement lyriques et les plus inattendues de l'époque.

On s'est souvent demandé, lisons-nous dans le tome premier du nouvel ouvrage Larousse LITTÉRATURE FRANÇAISE, quel était l'homme qui avait mené cette vie en deux phases, l'une qui précède, l'autre qui suit l'abandon du théâtre en 1677. On a cru le reconnaître dans certains de ses personnages; il fut tour à tour le cruel, le tendre et le doux Racine. D'aucuns, désespérant en déceler ce qu'il était, ont cherché à savoir ce qu'il avait bien voulu être. Orphelin sans fortune, issu d'une famille de moyenne bourgeoisie (son père était greffier au grenier à sel de La Ferté-Milon), ce n'est certes pas sans s'y être résolu appliqué qu'il se vit élever à la dignité de familier du roi. Il faut croire qu'il avait l'art de se concilier des protections divergentes et de rompre avec qui risquait de lui nuire ou simplement de l'obscurcir; Port-Royal, qui l'avait élevé, Molière, qui, le premier, l'avait joué. Est-ce à dire que le théâtre, comme le reste, fut pour lui un moyen de réussite? Qu'il y renonça parce qu'une nouvelle carrière, celle d'historiographe du roi, s'ouvrait pour lui? Ou a peine à se résigner à de telles simplifications. Il y avait sans doute là des raisons de convenance voisinant avec des scrupules moraux et peut-être des inquiétudes religieuses. Que gagnerait-on à les démêler? A supposer même que l'on puisse percer le mystère de cette vie, celui de la poésie et du théâtre de Racine resterait entier. Le jansénisme de ses maîtres de Port-Royal n'explique guère sa façon de concevoir le tragique, et sa formation humaniste encore moins l'usage qu'il fit de ses modèles anciens, (...). L'hellénisme s'effaçait devant le poète qui, seul, assumait la tâche d'adapter à la scène moderne les rôles légendaires des héros tragiques. A l'heure décisive où ces héros se révèlent à nous dotés d'une conscience, armés d'un langage jusque là inconnu, ce n'est pas la science des textes, c'est l'invention poétique pure et simple qui nous les rend présents".

Ce que coûte notre contingent en Europe

Arch MacKenzie, correspondant de la Presse Canadienne à l'OTAN, a assisté en septembre 1963 à l'inauguration de la base canadienne de l'OTAN à Baden-Solingen, en Allemagne de l'Ouest. Dans le cadre de la réduction prochaine des troupes canadiennes à l'OTAN, il a revisité la base.

Par ARCH MacKENZIE
BADEN-SOLINGEN, Allemagne de l'Ouest (PC)—Le contingent canadien de 10,000 hommes dans l'OTAN attend les détails de réductions prévues de la force en Europe. Les soldats ne prennent guère la mesure, mais le moral demeure bon. La brigade de 6,000 hommes, la force en Europe, les soldats ne prennent guère la mesure, mais le moral demeure bon. La brigade de 6,000 hommes, la force en Europe, les soldats ne prennent guère la mesure, mais le moral demeure bon.



"Abandonner mon enfant quand il a besoin de moi? Jamais!"

La Grèce deux ans après

Il y a deux ans aujourd'hui qu'un pouvoir militaire s'est installé en Grèce. Le coup d'Etat modèle qui lui a servi de tremplin avait surpris tout le monde. Exécuté à la perfection, sans qu'une goutte de sang soit versée, il prévenait en quelque sorte un possible succès de la gauche aux élections législatives prévues pour mai.

Ce fut une réussite totale. La révolution nationale était proclamée "au nom du peuple et du roi", la junte suspendait les articles de la constitution garantissant les libertés publiques. Bien malade, le régime démocratique grec s'effondrait en quelques heures.

Mais — et c'est ce qui est important — les réactions furent très différentes en Grèce même, où la majorité de la population accueillit le coup d'Etat avec soulagement. Car l'angoisse pesait sur la Grèce avant la prise du pouvoir par les colonels. Le désordre, la subversion, l'anarchie, la corruption administrative, paralysaient les principales activités du pays. La menace communiste se précisait avec, en prolongement, peut-être, une nouvelle guerre civile.

Les journées sanglantes d'Athènes remontent à moins de vingt-cinq ans. La population n'avait pas oublié ces heures tragiques, pas plus que les trois cent mille morts de la guerre civile, les trente mille enfants enlevés et expédiés de l'autre côté du rideau de fer.

Revivre ces drames, la Grèce ne le voulait à aucun prix. Or, elle en paraissait à deux doigts et c'est ce qui a incité l'armée à intervenir avant les élections. Après, il aurait peut-être été trop tard, car une victoire du parti du centre de M. Papandréou, allié à l'E.D.A., d'obédience communiste, aurait très bien pu se ter-

miner par une épreuve de force sanglante, aussi bien d'ailleurs qu'une victoire de la droite ou des modérés.

En prenant le pouvoir, le 21 avril 1967, le nouveau gouvernement grec s'était assigné trois objectifs: pacifier, assainir et préparer une nouvelle constitution devant déboucher sur un retour à la démocratie. Cette tâche n'était pas facile et les problèmes extérieurs multiples — Chypre notamment — joints au sous-développement de l'économie grecque ne faisaient que la compliquer.

Pourtant, aujourd'hui, force est bien de constater que le colonel Papadopoulos et son entourage ne s'en sont pas trop mal tirés. La corruption a disparu, l'autorité de l'Etat est rétablie, l'économie s'est remise en marche tant bien que mal, la monnaie est consolidée, l'ordre et la sécurité régnent.

La nouvelle constitution a été votée et seul le retour promis à une démocratie parlementaire normale se fait attendre. C'est que les conditions nécessaires à son rétablissement ne paraissent pas encore remplies, aux yeux du gouvernement d'Athènes, qui a pourtant pris plusieurs mesures de libéralisation et fait sortir de leurs geôles la plupart des prisonniers politiques enfermés au lendemain du coup d'Etat.

Aujourd'hui, le peuple grec vit paisiblement, la menace de guerre civile paraît définitivement écartée et le régime — tout militaire qu'il soit — ne lui pèse pas trop. Seules quelques personnes, qui exploitaient auparavant à leur profit l'anarchie et la corruption, des intellectuels et des milieux d'extrême gauche se plaignent de l'ordre revenu.

Pourtant, ce qui préoccupe encore les dirigeants d'Athènes, c'est l'opposition parfois violente manifestée par certains gouvernements et journaux occidentaux. Cette vaste campagne systématiquement orchestrée de l'étranger, semble en définitive n'être que le fruit d'une opposition impuissante à se faire entendre à l'intérieur du pays, où elle ne trouverait d'ailleurs aujourd'hui que peu de crédit. Elle cherche dès lors à jeter le discrè-

La stabilité militaire européenne est menacée par la réduction des forces canadiennes, le Canada peut se vanter de l'avoir évitée; certains voient la possibilité que la mesure annule l'effet de la mesure. On assure que la force diplomatique du pays souffrira d'une réduction de son contingent en l'Ouest à renforcer son armée déjà considérable.

Un excellent statut de l'OTAN, le Canada peut se vanter de l'avoir évitée; certains voient la possibilité que la mesure annule l'effet de la mesure. On assure que la force diplomatique du pays souffrira d'une réduction de son contingent en l'Ouest à renforcer son armée déjà considérable.

On se plaint encore de ce que les militaires canadiens soient toujours les premiers affectés par les restrictions budgétaires du pays. La division aérienne du Canada a été réduite de 12 à six escadrons.

L'article affirmait, sans engager officiellement la direction de la base: "Notre P.E.T. songe à mettre fin à la prime aux naissances pour tous les Canadiens, quel que soit leur revenu, dans le cadre d'un autre de ses projets de réduction budgétaire."

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

PAR CAMELOT	TARIFS D'ABONNEMENT			
	PAR LA POSTE			
Par jour	10c	Canada	1 mois	\$1.75
Semaine	60c	Etats-Unis	3 mois	\$4.75
Par année	\$30.00	Autres pays	6 mois	\$9.00
			1 an	\$15.00
				\$25.00
				\$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

ST-HYACINTHE

\$75 en prix pour les arts domestiques

SAINT-HYACINTHE -- L'Exposition régionale du district de Saint-Hyacinthe qui va se dérouler du 28 juillet au 3 août offrira la somme de \$75 en prix spéciaux dans la classe des arts domestiques.

Le premier prix comprendra la somme de trente dollars, le second \$25, le troisième vingt. Ils seront attribués aux concurrents inter-cercles.

Cette somme a été fournie par la Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie, succursale de Saint-Hyacinthe.

Achat partiel de la bibliothèque du CSM par le Cegep

SAINT-HYACINTHE -- Le Collège Saint-Maurice ne serait pas prêt à vendre entièrement sa bibliothèque au Cegep. Cependant, la direction de cette institution croit qu'il lui sera possible de négocier un achat partiel avec les autorités du Cegep.

Elle devrait leur soumettre d'ici peu à cet effet, une liste de deux volumes périodiques et autres documents qu'elle serait prête à céder.

Priorité d'emploi

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil d'administration du CEGEP continuera de reconnaître la priorité d'emploi aux professeurs non intégrés appartenant à l'Institut de technologie de Tracy ou à l'Institut des textiles, jusqu'en septembre 1971.

Deux prêtres sont nommés

SAINT-HYACINTHE -- Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, annonce la nomination à diverses charges de deux prêtres diocésains maskoutains.

D'abord, M. l'abbé Germain Fafard, tout en demeurant curé de la paroisse de Saint-Louis, accède à la charge d'aumônier diocésain de l'Association La-Croix-Blanche. Il remplace à ce poste M. l'abbé Jean-Gilles Frénière, qui partira bientôt pour l'Europe afin d'y poursuivre des études spécialisées.

La seconde nomination concerne le nouveau directeur de l'Office diocésain de l'Éducation, M. l'abbé Aurèle Beauregard. Ce dernier est nommé à la place de M. l'abbé Germain Fafard, tout en demeurant curé de la paroisse de Saint-Louis, accède à la charge d'aumônier diocésain de l'Association La-Croix-Blanche.



LE CENTRE D'ARTS de Saint-Pie de Bagot s'est vu dans l'obligation de fermer ses portes, alors que les officiers gouvernementaux, accompagnés d'un huissier, sont venus saisir tous les biens et effets s'y trouvant. Selon une information, la direction du Centre d'Arts avait reçu auparavant une injonction lui recommandant de quitter les lieux dans un délai d'une semaine, ce qui ne fut pas fait. Notre cliché vous montre une scène de cette saisie. (Photo Bernard Saint-Pierre)

L'exposition régionale est sous le patronage de hautes personnalités

SAINT-HYACINTHE -- L'exposition régionale de Saint-Hyacinthe, qui se déroulera dans notre ville du 28 juillet au 3 août inclusivement a été placée, cette année sous le patronage de hautes personnalités du monde politique canadien et québécois.

Les patrons d'honneur de la manifestation, qui s'adresse aux comités de Bagot, Chambly, Richelieu, Rouville, Saint-Hyacinthe et Verchères, sont l'honorable Jean-Jacques Bertrand, premier ministre de la province de Québec; l'honorable Jean Lesage, chef de l'opposition québécoise; l'honorable H.N. Olson, ministre fédéral de l'Agriculture; l'honorable Clément Vincent, ministre provincial de l'Agriculture et de la Colonisation; et M. Albert Desrosiers, agronome.

Les patrons de l'exposition régionale sont le maire de la cité de Saint-Hyacinthe, M. Léon Nichols; le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale du Québec, M. Denis Bousquet; le député de la circonscription de Saint-Hyacinthe aux Communes, M. Théogène Ricard; M. Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Éducation au Québec et député du comté de Bagot; M. Maurice Martel, député

du comté de Rouville à l'Assemblée nationale du Québec; M. Bernard Pilon, député de la circonscription de Chambly-Rouville aux Communes d'Ottawa; M. Pierre Laporte, leader parlementaire de l'opposition québécoise et député du comté de Chambly à l'Assemblée nationale du Québec; M. Guy Lechasseur, député du comté de Verchères, à l'Assemblée nationale du Québec; M. Yvon Hamel, député du comté de Rouville à l'Assemblée nationale québécoise; M. Florian Côté, député de la circonscription de Richelieu-Nicolet aux Communes d'Ottawa.

Au nombre des vice-présidents de l'exposition régionale, nous retrouvons M. Roméo Lalonde; M. Benoît Lavigne; M. Ken Choquette; M. Louis-Nazaire Saint-Pierre; M. Gaétan Lussier; M. Robert Dumais; le docteur Ephrem Jacques ainsi que tous les agronomes travaillant dans les comités formant la Société d'Agriculture du district de Saint-Hyacinthe.

Les aviseurs zootechniques sont: M. Ken Choquette; M. Philippe Granger; M. Louis-Nazaire Saint-Pierre; M. Alphonse Deschênes.

Quant à la Société d'Agriculture du district de Saint-Hyacinthe son bureau de direction se compose de M. Jean-Paul Lagacé, de Saint-Hyacinthe; le Confesseur, président; M. Roger Charbonneau, de Saint-Césaire, vice président, les directeurs en sont M. Georges Palardy de Saint-Bruno; M. Georges Bussières, de Verchères; M. Armand Pélouquin, de Sainte-Victoire; M. Rosaire Tanguay, de Saint-Pie; M. Vital Chagnon, de Verchères; M. Roger Arpin, de Saint-Ours; M. Albany Lafleur, de Douville; M. Germain Chagnon, de Saint-Basile-le-Grand; M. Léon Gendron, de Saint-Hugues; M. Charles-Emile Benoit, de Rougemont.

L'exécutif de la Société d'Agriculture du district de Saint-Hyacinthe, se compose de M. Léon Nichols, maire de la cité de Saint-Hyacinthe, président M. Jean-Paul Lagacé, vice-président; les membres sont MM. Antonio Fiset, Gaétan Lussier, Georges Palardy, Roger Charbonneau; Gaston Bussières, M. Fabien Cordeau est le secrétaire-gérant de l'organisme. Les conseillers à l'exécutif sont MM. Alphonse Deschênes et Albany Sylvestre.

Les arts domestiques auront une place de choix à l'exposition

SAINT-HYACINTHE -- Les arts domestiques prendront, encore cette année, une part très importante à l'exposition régionale du district de Saint-Hyacinthe, du 28 juillet au 3 août inclusivement.

Les inscriptions devaient parvenir à M. Fabien Cordeau, secrétaire-gérant de l'exposition au plus tard le 18 juillet. C'est Mme Georges Labrie qui est encore cette année directrice de la section des arts domestiques.

Les objets exposés dans cette classe doivent être des travaux de l'année courante, avoir été fabriqués par ou chez l'exposant et être demeurés sa propriété. Pour ceux qui l'ignorent, font partie des arts domestiques les travaux manuels faits à la maison, par exemple le tissage, la couture et le tricot. La participation peut se faire sous deux formes: concours inter-cercles, et concours individuel.

Les concours inter-cercles, classe no 90, offre \$200,00 en prix répartis comme suit: des

prix de \$20,00, \$18,00, \$16,00, \$12,00 et 12 prix de \$10,00. Cette classe comprend trois spécialités: tissage, couture et tricot; les pièces présentées vont du couvre-lit aux robes d'automne, manteaux, vêtements de jeu, blouses etc...

Le concours individuel, classe No 91, comprend pour sa part quatre sections: couture, tissage, tricot et divers. On y retrouve des ensembles sportifs pour dames, gilets, robes, chapeaux, catalogues de plancher ainsi qu'une foule d'autres pièces très intéressantes. Les prix offerts sont également alléchants.

À noter que toutes les pièces présentées dans cette section des arts domestiques seront jugées dans la semaine précédant l'exposition, de sorte que les visiteurs pourront mieux apprécier les pièces présentées.

Dans la section "horticulture" un domaine très intéressant pour les dames, M. Bernard Cossette, directeur de cette section, a réservé les espaces pour les arrangements floraux, plantes de maison, centres de table avec différentes espèces de fleurs, études florales et fleurs coupées. On pourra également y retrouver une exposition complète de légumes, rareté générale, l'uniformité, la qualité et l'arrangement seront considérés. À noter que les exposants devront être propriétaires et producteurs des expositions. La nouvelle classe No 82 nous présentera une collection de quatre variétés de pommes d'été identifiées.

Ces quelques kiosques vont sans aucun doute intéresser tout particulièrement la classe féminine à l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe du 28 juillet au 3 août inclusivement.

Comment faire cheminer la jeunesse dans la liturgie

SAINT-HYACINTHE -- Des centaines d'éducateurs ont des groupes de jeunes à animer. Dans des situations bien concrètes, ils constatent, bien souvent, qu'ils sont eux-mêmes dépourvus de moyens efficaces pour faire cheminer la jeunesse vers une participation de plus en plus authentique.

Une équipe de réflexion, s'appuyant sur plusieurs enquêtes en milieu de jeunes, tant canadiens qu'euro-péens, en est parvenue à fournir certains éléments importants de solution de recherche et d'application pour favoriser l'engagement spontané des jeunes à la liturgie. Soulignons que l'enquête canadienne notamment, qui fut menée auprès de 650 jeunes de divers milieux, apporte un éclairage sur des situations concrètes vécues.

Cette équipe se compose de M. Armand Chouinard, c.j.m., docteur en musicologie de la Sorbonne. Il a lui-même fait des recherches en milieu de jeunes au Canada et en Europe. Il est secondé brillamment par une équipe spécialisée de professeurs et de chercheurs du Canada, de la France, de l'Italie ainsi que de la Belgique. Cette équipe comprend en plus M. l'abbé

Claude Michaud, prêtre à Ottawa et directeur national de l'Office de catéchèse; M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, prêtre à Saint-Hyacinthe, directeur provincial de l'Office des loisirs; M. l'abbé Guy Lemire et Soeur Madeleine Lemieux c.n.d., enquêteurs; le Père Etienne Amory, s.j. membre de la Commission nationale de liturgie, de Paris; le Père Didier Rimlaud, membre du secrétariat national de Pastoralité liturgique de France; M. Ginou Stéfani, compositeur philosophe, auteur de divers ouvrages sur la liturgie et l'expression, professeur à l'Institut Saint-Anselme, à Rome, et à l'Institut de musique liturgique, à Paris, membre du Presidium d'Universa Laus.

C'est dans ce sens que l'Action musicale et liturgique de Saint-Hyacinthe a organisé deux sessions qui se dérouleront au Séminaire Saint-Augustin, à Cap-Rouge, en banlieue de Québec.

Intulte d'insister sur l'importance de ces deux sessions de recherche face aux problèmes aigus ressentis par tout éducateur. Il s'agit d'amener les jeunes à coopérer avec leurs amis, à mettre la liturgie dans leur vie.

Une entente à conclure

SAINT-HYACINTHE -- Les conseils d'administration du CEGEP de Saint-Hyacinthe et du Collège de Drummondville ont demandé au ministre de l'Éducation l'autorisation de conclure le contrat d'association sur lequel ils se sont entendus.

Le Père J. Paré reçoit l'ordre du presbytérat

SAINT-HYACINTHE -- L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin, a conféré l'ordre du presbytérat au Rév. Père Jean Paré, des missionnaires de la Consolata.

Le Père Paré étant originaire de Bedford, la cérémonie religieuse s'est déroulée en l'église de cette localité.

Messe solennelle

SAINT-HYACINTHE (D.N.C.) -- Mgr Sanschagrin célébrera une messe solennelle, dimanche, le 27 juillet, en la cathédrale de Saint-Hyacinthe, à l'occasion du deuxième anniversaire de son arrivée dans ce diocèse.

Vingt prêtres de notre diocèse à ces sessions

SAINT-HYACINTHE -- Vingt prêtres du diocèse ont participé à la session "Célébrants et ministres du culte", qui a eu lieu à Cap Rouge dans le cadre des sessions organisées par l'Action musicale et liturgique, de Saint-Hyacinthe.



Seize personnes sont blessées sur le chemin du Rapide Plat

SAINT-HYACINTHE -- Un spectaculaire accident de la route a fait seize blessés dont douze ont été conduits à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe. La collision entre deux voitures s'est produite sur le chemin du Rapide Plat, allant à Saint-Barnabé.

Une voiture conduite par M. Claude Loiselle de la rue Girouard, à Saint-Hyacinthe, et une autre par M. André Lacroix, du 730 de la rue Centrale, à Saint-Joseph, sont entrées en collision.

La liste des personnes blessées s'établit comme suit: M. Claude Loiselle, âgé de 30 ans, et domicilié sur la rue Girouard à Saint-Hyacinthe; son épouse Mme Claude Loiselle, âgée de 26 ans; leurs enfants, Manon âgée de dix ans; Linda, âgée de huit ans; Stéphane, âgé de six ans; José, âgé de quatre ans; Mme Denise Brochu, âgée de 28 ans et domiciliée sur la rue Brodeur, à Saint-Hyacinthe; ses enfants Serge, âgé de huit ans; Daniel âgé de quatre ans.

Comptent également au nombre des blessés M. André Lacroix, âgé de 24 ans et domicilié au 730 de la rue Centrale, à Saint-Joseph; Mlle Collette Petit, âgée de 21 ans et domiciliée sur la route rurale numéro, à Saint-Hyacinthe; Mlle Louise Petit, âgée de 18

ans; M. René Petit, âgé de 17 ans; Mlle Ginette Petit, âgée de douze ans; M. Daniel Petit, âgé de seize ans; M. Daniel Dufault, âgé de seize ans

et domicilié à Montréal. Douze des seize personnes blessées ont été conduites à l'hôpital par les ambulances de la maison Mongeau, de St-

Hyacinthe. Ce sont les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, qui ont effectué les constatations d'usage.



ACCIDENT MORTEL -- Notre cliché montre l'automobile de marque Javelin '69 dans laquelle une citoyenne de Douville, Mme Gaston Couture, a perdu la vie. L'automobile qui conduisait la victime a plongé dans la rivière Yamaska avant de couler à pic au fond de l'eau. L'accident est survenu à l'extrémité ouest de la rue Girouard, à Saint-Hyacinthe. Il a fallu environ trente minutes avant que l'on remonte le corps de la victime à la surface. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Des inepties de la loi qu'on devrait abolir

Par FRED HAMILTON
TORONTO (PC) -- Il arrive souvent que l'individu condamné à une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour dans une maison de correction de l'Ontario purge quatre mois de plus que l'individu condamné, pour une même offense, à deux ans dans un pénitencier fédéral.

S'il s'évade de la maison de correction, il est repris et envoyé au pénitencier pour purger une peine additionnelle de six mois, il se pourra encore qu'il soit élargi plus vite que s'il était demeuré prisonnier modèle à la maison de correction.

Il est aussi possible que le prisonnier modèle quitte la maison de correction, non préparé à occuper un emploi, devant faire face à des problèmes familiaux, devenu homosexuel ou si agri à l'égard de la société qu'il retournera presque inévitablement

en prison en peu de temps. Ces inepties de la loi devraient être abolies, lorsque des amendements au Code pénal fédéral auront pris force de loi, permettant à l'Ontario de moderniser son système de réformation.

En vertu d'une loi adoptée par le Parlement ontarien il y a plus d'un an, mais retardée dans son application jusqu'à ce que les amendements fédéraux soient définitifs, les prisonniers pourront obtenir de s'absenter de la maison de correction pour travailler, étudier ou voir leur famille, et les libérations conditionnelles sur le plan provincial se feront aussi fréquentes que dans les pénitenciers fédéraux.

En attendant l'Ontario n'attend que la proclamation du bill omnibus du fédéral pour remettre en marche la machine administrative provinciale arrêtée depuis des

mois. La législation provinciale vise à faciliter la réhabilitation des prisonniers en empêchant la dissolution des familles; abolir les circonstances anormales d'années de solitude qui contribuent le plus à accroître l'homosexualité dans les institutions pénales; permettre aux détenus de travailler ou d'étudier dans le milieu social normal; et enfin, rendre la libération conditionnelle possible dans les institutions provinciales tout comme elle l'est dans les pénitenciers fédéraux.

Comme objectifs secondaires, la loi ontarienne vise à éviter à certaines familles de dépendre du bien-être social et à épargner aux contribuables ce qu'il en coûte pour garder un individu en prison plus longtemps qu'il ne faut et dans des conditions considérées injustes et inhumaines.

Allan Grossman, ex-courtier en assurances de Toronto, qui assume depuis 1963 le portefeuille ontarien des Institutions pénales, aspire tellement à "introduire un nouvel esprit d'humanité" dans les maisons provinciales de détention qu'il n'a pas attendu la législation fédérale lui permettant d'appliquer certains changements contenus dans le projet de loi provincial.

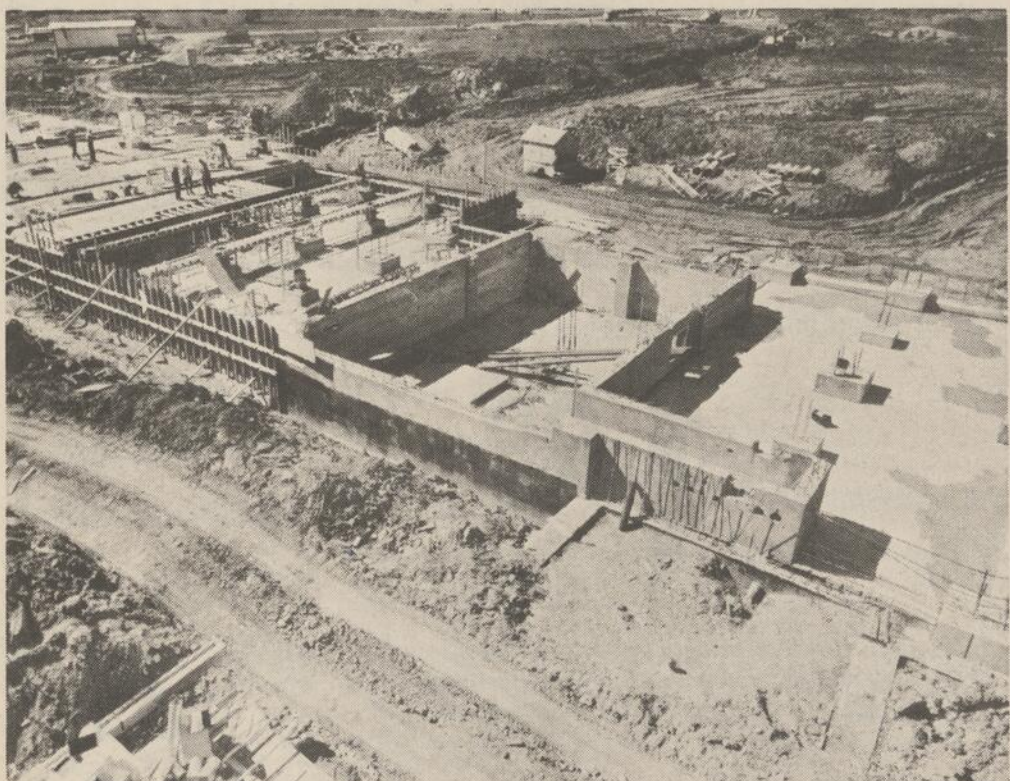
À l'école La législation permet à M. Grossman de mettre sur pied des cours de métier ou de formation que les détenus suivent dans le milieu social normal. Quelques prisonniers fréquentent déjà des écoles secondaires et de métiers.

La vie de prison a déjà été améliorée grâce à des changements dans la façon dont les détenus peuvent gagner de l'argent. Dans le passé, les prisonniers à la veille d'être élargis recevaient une somme pouvant atteindre \$20. Si les fonctionnaires aux libérations conditionnelles recommandaient la satisfaction de besoins spéciaux, on ajoutait à la somme un supplément en argent, des outils ou une allocation de transport au lieu de travail. Le système était souvent l'objet de critiques, certaines prisons obtenant plus d'aide que d'autres.

En vertu des amendements appliqués cette année, tous les prisonniers peuvent gagner une allocation, selon leur conduite et leur travail. Une partie de la somme est épargnée et rendue à la libération; l'autre est à la disposition du détenu avant son élargissement.

Lorsque M. Grossman présente son projet de loi en juin 1968, il tint à préciser que les privilèges promis devraient être gagnés et que le gouvernement s'engagerait "avec grande prudence" dans certains changements.

La loi provinciale permettra aux prisonniers de travailler à l'extérieur le jour et rentrer passer la nuit en prison. Il se pourra qu'on accorde à certains prisonniers la permission de s'absenter temporairement de la prison pour des raisons médicales.



PRISON EN CHANTIER -- Cette vignette du chantier du pénitencier Millhaven est destinée à illustrer un documentaire de Fred Hamilton sur la réforme des prisons ontariennes. Cette prison qui aura coûté plusieurs millions de dollars est appelée à remplacer le pénitencier de Kingston. (Photo PC)

A TRAVERS LE MONDE

Moscou apprécie la mission Apollo 11 à sa juste valeur

MOSCOU (AFP) — Nous connaissons une très grande valeur au vol du vaisseau cosmique américain Apollo-11 qui a permis à deux hommes, Neil Armstrong et Edwin Aldrin, pour la première fois, de fouler le sol de la lune", déclare dans une interview à la Pravda, M. Alexandre Pavlovitch Vinogradov, vice-président de l'Académie des Sciences de l'URSS.

Les astronautes seront les héros du treize août

WASHINGTON (AFP) — Les trois astronautes de la mission Apollo-11 seront les vedettes, le 13 août prochain, à midi, d'un triomphe défilé aux confins dans Broadway, à New York, a annoncé mardi la Maison-Blanche.

Dans l'après-midi de cette même journée, a ajouté le porte-parole de la Maison-Blanche, Neil Armstrong, Edwin "Buzz" Aldrin et Michael Collins, seront les héros d'un deuxième défilé triomphal dans les rues de Chicago.

Au soir du 13 août, ils se rendront à Los Angeles pour une réception et un dîner dont les hôtes seront le président et Mme Richard Nixon. Cette réception, qui se déroulera dans l'un des grands hôtels de la grande cité californienne, s'effectuera avec les concours de nombreux dignitaires, membres du Congrès et dirigeants de la NASA, de nombreux autres astronautes et de leurs épouses.

New York, Chicago et Los Angeles sont les trois plus grandes villes des Etats-Unis.

Pour cette tournée triomphale des Etats-Unis, M. Nixon mettra à la disposition des trois héros de l'espace et de leur suite, l'avion présidentiel "Air Force One". On s'attend que M. Nixon sera en Californie, où il prendra quelques semaines de vacances, à partir du 8 août.

Le savant qui est un spécialiste de géochimie et de biochimie, souligne dans ses réponses l'intérêt présenté par les échantillons du sol lunaire qui seront rapportés par les cosmonautes américains.

"La possibilité de découvrir d'une substance organique issue de la génération spontanée à une grande importance", précise l'académicien.

Il souligne, d'autre part, "le grand intérêt présenté par l'évaluation de la radio-activité naturelle des roches et de celle créée par les réactions atomiques sous le rayonnement cosmique".

Le vice-président de l'Académie des Sciences accorde enfin une grande importance au fait que "les cosmonautes ont, en outre, réussi à installer sur la lune des appareils scientifiques permettant d'en étudier la surface et en particulier un sismographe".

Félicitations "Si des oscillations pouvaient être détectées, il serait possible

d'affirmer que le processus tectonique et volcanique se poursuit sur la lune.

Cela ouvrirait des perspectives toutes nouvelles", a ajouté le professeur Vinogradov.

"Les échantillons prélevés par les astronautes, peuvent nous éclairer sur l'origine de la lune, ce qui est d'une importance fondamentale pour comprendre l'évolution des planètes du système solaire... Il est tout aussi important de pouvoir détecter l'existence d'une substance organique d'origine abiotique, soit d'une substance développée à partir du carbone ou d'autres éléments sous l'influence des radiations spatiales... La détermination de l'âge des roches lunaires permettra de calculer le temps qui s'est écoulé depuis la solidification de la croûte lunaire".

L'académicien a déclaré enfin: "On ne saurait pas admirer le courage et le sang-froid des astronautes qui ont affronté l'inconnu... Je saisis cette occasion pour les féliciter pour

leur remarquable exploit et pour leur souhaiter un heureux retour sur la terre".

Expéditions de fibres synthétiques en hausse

MONTREAL — Les expéditions de tissus de fibres synthétiques par les filatures canadiennes de textile au cours de mai furent supérieures à celles du mois correspondant l'année dernière: 20,455,000 de verges carrees, de 97,477,000 l'andernier.

En faisant rapport de ces statistiques, l'Institut Canadien des Textiles précise que le total cumulé pour les premiers cinq mois de cette année se chiffre à 104,141,000 de verges carrees, de 97,477,000 l'andernier. L'augmentation est, particulièrement, le résultat du volume de coton et des mélanges synthétiques expédiés qui sont classifiés comme tissus synthétiques.

Le voile se lève à l'Est sur le triomphe américain

MOSCOU (AFP) — Avec plusieurs jours de retard sur l'Occident, Moscou se passionne aujourd'hui pour le vol Apollo et dans les cantines de usines comme dans les foyers, les noms des trois astronautes américains sont sur toutes les lèvres. On ne parle dans la capitale soviétique que de Houston, et d'Apollo, surtout depuis que la télévision soviétique a projeté, hier matin, en différé, les premières images de l'arrivée de l'homme sur la lune.

Le phénomène, à Moscou, est assez rare. L'opinion, en effet, constamment sollicitée, est plus ou moins blasée. Il arrive toutefois qu'un événement étranger enflamme les imaginations. Ce fut le cas lors des championnats du monde de hockey sur glace, à Stockholm. Aujourd'hui, c'est le triomphe américain dans l'espace.

Il est difficile de dire dans quelle mesure la pression de l'opinion publique a amené les responsables soviétiques de l'information à traiter largement cet événement historique, dont ils semblaient vouloir minimiser l'importance.

Lors des précédentes expériences Apollo, de nombreux Soviétiques ont adressé à la direction de la télévision des lettres protestant contre la faible couverture de l'événement. Une réaction de ce genre a pu se produire ces derniers jours et

l'expérience indique que le pouvoir n'est pas insensible à des appels de ce genre.

Un virage

Toutefois, il est également possible que ce soient les responsables de l'information eux-mêmes qui aient soudain décidé de cesser de boycotter l'événement.

Quoi qu'il en soit, c'est hier matin que le virage a été pris avec la projection des premières séquences du vol américain. Hier soir, Moscou a été définitivement conquise lorsque le speaker a révélé qu'Armstrong avait déposé sur le sol lunaire des médailles à l'effigie de Gagarine et de Komarov, (les deux astronautes soviétiques qui ont connu une mort tragique) à côté de ceux de leurs trois camarades américains qui ont péri dans l'incendie de leur cabine.

Le retournement dans l'opinion a coïncidé avec l'adoption par les autorités d'une politique de "fair-play" qui avait semblé faire défaut jusqu'alors. M. Kossyguine a présenté ses félicitations à l'ancien vice-président Hubert Humphrey, M. Léonide Brejnev a complimenté pour sa part l'ambassadeur des Etats-Unis à son arrivée hier en Pologne, et la grande presse soviétique, s'emparant du sujet, lui a donné sa véritable dimension d'événement de première importance et en a fait l'objet de reportages et de commentaires statistiques.

Sir Bernard Lovell fait le point sur les deux missions spatiales

JODRELL BANK (AFP) — Personnellement, je trouve extrêmement difficile de croire que le contraste existant entre le succès d'Apollo 11 et l'échec apparent de Luna 15 représente réellement la disproportion qui existe actuellement entre les technologies américaine et soviétique", a dit aujourd'hui Sir Bernard Lovell, directeur de l'observatoire de Jodrell Bank, en commentant la fin de la mission de l'engin lunaire soviétique.

Le professeur Lovell a déclaré que cette mission demeurait entourée de mystère et que beaucoup de questions demeuraient posées. Il a émis l'opinion que tout bien considéré, Luna-15 n'était peut-être pas destiné à récupérer automatiquement des échantillons de sol lunaire.

En effet, a-t-il dit, "Si telle avait été sa mission, pourquoi l'engin est-il resté si longtemps en orbite, alors qu'il est plus facile d'effectuer un alunissage direct? Il n'y a pas de réponse évidente."

Sir Bernard a également émis l'hypothèse que la mission de Luna 15 ne représentait qu'une partie d'une expérience plus vaste.

Enfin, a dit le directeur de

l'observatoire de Jodrell Bank l'impression générale qui se dégage de cette mission est que les Soviétiques mettent actuellement au point une technique de rendez-vous orbital autour de la lune. Il a ajouté qu'il lui paraissait évident que les Soviétiques concentreront également leurs efforts dans l'avenir sur la récupération automatique d'échantillons lunaires.

Dans ce domaine, a-t-il conclu, les Soviétiques ne paraissent pas très en retard par rapport aux Américains, peut-être de quelques mois. En revanche, en ce qui concerne l'alunissage d'astronautes, ils sont loin derrière les Américains.

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE



LE BRAS D'OR est le plus rapide navire de guerre au monde. C'est un hydro-glisseur construit au coût de \$50,000,000 pour la marine canadienne. Il est affecté à la chasse aux sous-marins. Ce prototype, qui mesure 151 pieds, a atteint une vitesse de 72.3 milles à l'heure, lors d'essais effectués plus tôt ce mois-ci. On voit ici le navire qui flotte dans son sillage, lors d'une sortie à l'entrée du port de Halifax.

L'indignation du Japon se soulève

TOKYO (AFP) — Le gouvernement japonais demandera aux Etats-Unis de retirer d'Okinawa toutes les armes chimiques qui y sont déposées et de restituer l'île au Japon, a indiqué M. Kiichi Aichi, ministre japonais des Affaires étrangères, dans un rapport au gouvernement.

Le Pentagone avait reconnu vendredi dernier que 24 militaires américains avaient été atteints le 8 juillet accidentellement par un gaz toxique et avaient dû être hospitalisés.

Cette information avait soulevé une tempête d'indignation à Okinawa et au Japon.

M. Aichi a ajouté qu'il luttera auprès de la Commission de désarmement réunie à Genève en faveur d'une interdiction totale des armes chimiques et bactériologiques.

Trente et un wagons du CN déraillent à Bellechasse

ARMAGH (PC) — Trente et un wagons d'un convoi de marchandises des chemins de fer nationaux ont déraillé vers trois heures hier matin, près d'Armagh dans le comté de Bellechasse, à une trentaine de milles à l'est de Québec.

Persnne n'a été blessé au cours de l'accident, dont la cause demeure inconnue et fait l'objet d'une enquête.

Un porte-parole du CN a déclaré que le convoi, qui venait d'Edmundston, au Nouveau Brunswick, et se dirigeait vers Montréal, comptait 92 wagons, dont 72 étaient chargés.

Les 31 wagons, dont six étaient vides, ont quitté la voie par suite du déraillement du 38e wagon. Les 24 autres, y compris le fourgon de queue, sont demeurés sur les rails.

L'accident a bloqué la circulation ferroviaire sur cette ligne arrêtant notamment le train l'océan, qui venait des Maritimes, et qui était attendu à Montréal à 7h30 hier matin.

Les 582 passagers de ce train ont été transportés par autobus jusqu'aux gares de Rivière-du-Loup, Montmagny et Lévis, où ils ont pu prendre d'autres trains pour se rendre à destination.

Selon le CN, il faudra environ 48 heures pour rétablir la circulation normale sur la voie qui a été lourdement endommagée sur une longueur de 600 pieds.

Les équipes de préparation se sont aussitôt mis à l'oeuvre, moins de 24 heures après avoir remis en fonctionnement la ligne Rivière-du-Loup-Lévis, qui

Accident tragique à Témiscouata: 8 morts

ST-HONORE PC — Huit personnes, dont sept jeunes gens, 22 ans, et Gérard Morneau, 21 ans, de St-Louis du Havron deux milles au sud de St-Honoré, en bas d'une côte, dans une courbe.

La tragédie est survenue à environ deux milles au sud de St-Honoré, en bas d'une côte, dans une courbe. Le conducteur aurait perdu la maîtrise du véhicule qui a fait une embardée pour s'écraser sur un rocher en bordure de la route.

La police tente d'établir la cause de l'accident qui s'est produit sur une route pavée alors que la visibilité était bonne.

Les quatre autres personnes ne portaient pas de papier et on tente présentement d'établir leur identité à la morgue de Cabano.

Selon la police, certaines des victimes seraient des jeunes gens qui faisaient de l'autostop et que M. Pelletier aurait fait monter dans sa voiture qui se diri-

Le sénateur Kennedy assiste aux funérailles de Mary Jo Kopechne

NEW YORK (AFP) — Le sénateur Edward Kennedy, le cousin d'un pansement, s'est rendu mardi matin à Plymouth en Pennsylvanie en compagnie de sa femme, Mme Joan Kennedy, pour assister aux funérailles de Mary Jo Kopechne, noyée lorsque la voiture qu'il conduisait est tombée à l'eau dans la nuit de vendredi à samedi, près de Martha's Vineyard, dans le Massachusetts.

Visiblement ému par le nouveau coup qui frappe sa famille et qui risque de compromettre sérieusement ses propres ambitions politiques, le plus jeune des Kennedy est arrivé dans la petite ville de Pennsylvanie à bord d'un avion privé. Depuis vendredi M. Kennedy était resté cloîtré dans la maison de vacances qu'il possède dans cette station balnéaire du Cape Cod. Il en était sorti que pendant quelques instants dans la journée de lundi, par un chemin dérobé, afin d'éviter la foule des curieux et des journalistes et photographes qui assiègent le vaste "enclos" où, côté à côté, se trouvent les villas d'été de tous les membres du "clan" Kennedy.

Le médecin qui traite le sénateur du Massachusetts depuis son accident lui avait interdit de se lever. Malgré cet ordre, le sénateur a tenu à se rendre aux obsèques de la jeune fille qui se trouvait dans sa voiture au moment où, dans l'obscurité, celle-ci était tombée dans un profond chenal d'un petit pont en bois sans garde-fou. Mlle Kopechne était depuis longtemps attachée à la famille Ken-

neddy; elle avait été l'un des membres les plus actifs du secrétariat politique du sénateur Robert Kennedy dans sa campagne pour la présidence des Etats-Unis, en 1968.

Aucune pression La police d'Edgartown qui a inculpé le sénateur — conformément à la loi du Massachusetts — d'avoir quitté les lieux de l'accident et de ne pas avoir immédiatement alerté les autorités, déclare qu'aucune pression de quelque sorte que ce soit n'a été exercée sur elle, soit pour "noyer" l'affaire, soit pour, au contraire, la poursuivre jusqu'au bout. Le chef de la police affirme qu'il est convaincu qu'il s'est agi d'un accident mais qu'il était obligé en toute conscience de demander l'inculpation du sénateur.

Un avocat local, à la demande d'un de ses confrères de New York, s'est rendu à la police pour informer qu'il ferait opposition à l'inculpation portée contre M. Edward Kennedy. L'instruction s'ouvrira le lundi 28 juillet à Edgartown où les deux parties exposeront leurs cas. Le sénateur ne sera pas dans l'obligation d'être présent. Il pourra se faire représenter par son défenseur.

Dans la petite ville de Plymouth, en Pennsylvanie, où ont lieu les obsèques de Mlle Kopechne, le père de la victime a déclaré que le sénateur lui avait téléphoné et lui avait fait part de sa peine. M. Kopechne a ajouté qu'il était pleinement satisfait que la police ait conclu à la mort accidentelle de

Les cardiologues donnent une nouvelle définition de la mort

MADRID (AFP) — Le colloque international sur les transplantations cardiaques, qui vient de se tenir à Madrid, a donné parmi ses conclusions provisoires, une nouvelle définition de la mort.

Selon ces conclusions, "la mort neurologique peut être définie comme un état de silence total et irréversible des fonctions nerveuses centrales. Ce silence peut être démontré par une conjonction des résultats exploratoires cliniques, instrumentaux et de laboratoire, obtenus par une équipe composée par un neurologue clinique, un neuro-chirurgien et un électro-encéphalographe, auxquels se joindraient un médecin légiste et les techniciens exigés par la loi".

Les conclusions considèrent également comme "critère de l'irréversibilité du silence électrique du cerveau, la coïncidence permanente des critères cliniques et électro-encéphalographiques ainsi que ceux provenant de toutes les techniques actuelles ou futures qui puissent aider à établir un jugement solide sur la question".

On considère également comme preuves cliniques indispensables la réunion simultanée de l'atonie, l'absence de réflexes, la dilatation des pupilles, l'absence de respiration spontanée, l'altération cardio-vasculaire, la tendance à l'équivalence de la température du corps au lieu ambiant et l'absence de réponse clinique à tous les stimulants agissant sur le système nerveux.

INSPECTEUR FLAIRETOUT 97. L'homme de gauche porte une ceinture autour de la taille, l'autre non. Le pantalon trouvé dans la cabine se porte avec une ceinture et non avec des bretelles, car il y a des boucles et pas de boutons.



VISITE DE COURTOISIE -- Le porte-avions Eagle, le plus imposant vaisseau de la marine Royale britannique, s'apprête à accoster aux quais de l'annexe navale de Boston sud et contribue quelque peu à la brume qui surplombe toujours cette ville. Construit il y a 21 ans, le porte-avions est le quinzième navire de la marine Royale britannique à porter ce nom. Cette visite de courtoisie durera quelque cinq jours.

Woolco

Rayon du "PET SHOP"



Bébés Perruches

Les perruches sont des compagnons agréables, amusants et faciles à entraîner. Obtenez-en une ou plusieurs dès maintenant. Les jeunes et les moins jeunes apprécieront un bébé perruche.

1.99 chacune

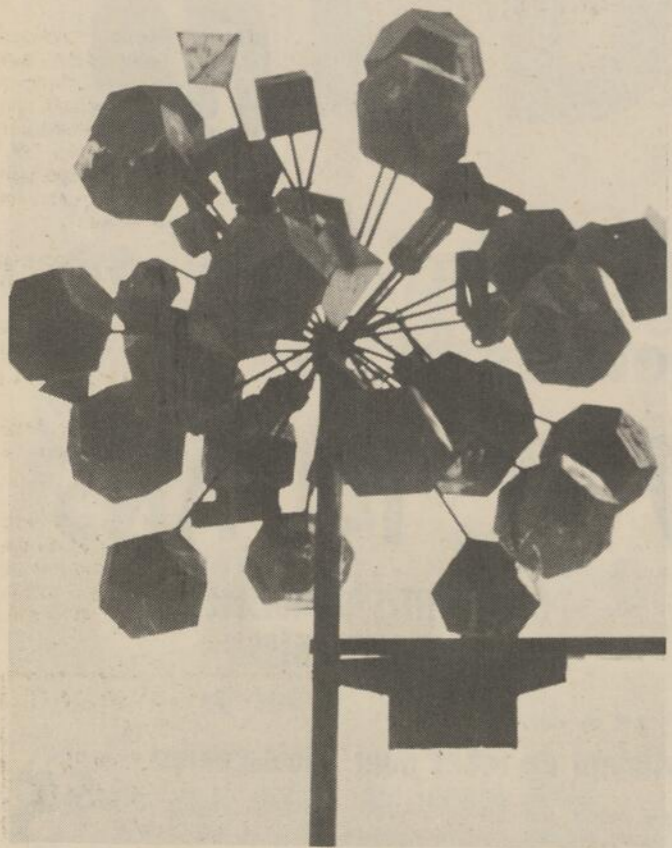
Au rayon du "Pet Shop" vous trouverez tout le nécessaire pour l'entretien de votre petite perruche ainsi que le "Spray Millet" spécialement pour perruche, à .29

370 RUE ST-JACQUES — PLAZA GRANBY

SAINT-JEAN

IBERVILLE

Recommandations susceptibles d'apporter des améliorations



SCULPTURE MODERNE - Les étudiants de l'École des Arts et Métiers de St-Jean ont exécuté cette sculpture moderne, qui a été exposée il y a quelque temps à St-Jean. Elle a été réalisée entièrement par les étudiants qui ont ainsi trouvé une occasion de parfaire leurs connaissances tout en laissant de côté les travaux purement académiques. La sculpture est entièrement en métal. Les différentes pièces sont soudées ensemble. (Photo Brouillette)

Deux blessés

Violente collision

IBERVILLE -- Une collision impliquant un tracteur de ferme et une automobile a fait deux blessés graves, peu avant les 5 h. 30 hier après-midi, sur la route 7, près du Rang Saint-Edouard, à Iberville.

Le conducteur du véhicule-moteur a été identifié comme étant M. Jean - Paul Borneau, 56 ans, de la municipalité de Saint-Alexandre, comté d'Iberville. Il conduisait une Buick Sedan de modèle 1967.

Quant au conducteur du tracteur, il s'agit de M. Richard Fournier, 46 ans, du Rang des Dussault, à Iberville.

Les deux chauffeurs ont été

transportés, par ambulance, vers la clinique d'urgence de l'hôpital Saint-Jean, où leur état est considéré comme satisfaisant.

M. Jean - Paul Borneau souffre de fractures de côtes et autres contusions mineures, tandis que M. Richard Fournier a été le plus sérieusement blessé. Il a subi notamment une fracture de côtes et souffre de contusions graves à la colonne vertébrale.

C'est l'agent Michel Parent, de la Sûreté du Québec du détachement de Saint-Jean, qui a fait les constatations d'usage.

Vol de cartons de cigarettes et d'argent dans une épicerie

ST-JEAN -- L'épicerie "Dorchester" propriété de M. Omer Beauregard, située sur le Boulevard Dorchester, à Saint-Jean, a reçu la visite de cambrioleurs, dimanche soir, à Saint-Jean.

En effet, les filous ont empor-

té avec eux une somme d'argent représentant près de \$50 ainsi que plusieurs cartons de cigarettes.

Les policiers municipaux de Saint-Jean ont immédiatement ouvert une enquête en marge de ce vol par effraction.

Emprunt de \$50 millions négocié aux Etats-Unis

MONTREAL -- La Commission hydroélectrique de Québec annonce qu'elle vient de négocier aux Etats-Unis un emprunt de \$50,000,000 dont le produit sera ajouté à ses fonds généraux et servira à financer son programme de construction.

Les nouvelles obligations (série "EP") porteront intérêt à 8 3/4% seront datées du 15 juillet 1969 et viendront à échéance le 15 juillet 1999. Elles sont offertes au public à \$100.

La Commission pourra racheter cette émission par anticipation, en totalité mais non

en partie, sur préavis d'au moins 30 jours, à compter du 15 juillet 1984. Si elle exerce cette option le prix de rachat sera de \$103.50 du 15 juillet 1984 au 14 juillet 1988; de \$102.25 du 15 juillet 1988 au 14 juillet 1992; de \$101.00 du 15 juillet 1992 au 14 juillet 1996, et de \$100 du 15 juillet 1996 jusqu'à l'échéance.

Les nouvelles obligations sont offertes au public par un syndicat que dirigent les maisons The First Boston Corporation; Halsey Stuart & Co. Inc.; A.E. Ames & Co. Incorporated et Salomon Brothers & Hutzler.

Un vol par effraction commis dans une maison

ST-JEAN -- Des agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean enquêtent présentement sur les circonstances d'un vol par effraction qui a été commis à la résidence de Mme Théo Maroux, située au 100, Boulevard Gouin, à Saint-Jean.

Selon la Sûreté locale, les voleurs auraient réussi à s'approprier d'un téléviseur, d'un radio, de bijoux et autres articles, pendant l'absence de cette dame.

Le montant du vol se chiffre à quelque \$800.

Deux pompiers reprendront leurs examens

ST-JEAN -- Lors de la réunion spéciale des membres du conseil municipal de Saint-Jean, les conseillers ont autorisé le maire et le greffier, à signer un addenda à la convention collective des pompiers de la cité.

Grâce à cette autorisation et d'un commun accord entre les parties, deux sapeurs permanents pourront reprendre leurs examens de la direction générale de la prévention des incendies du Québec.

Ces reprises d'examen auront lieu en septembre prochain.

La JC de Farnham invite ses membres au tournoi de golf

FARNHAM (DNC) -- La Jeune chambre de Farnham invite tous ses anciens et actuels membres à un tournoi de golf régional, organisé par la Jeune chambre de Cowansville. Ce tournoi aura lieu au club de golf de Cowansville, dimanche le 27 août prochain.

Toutes les personnes intéressées à prendre part à ce tournoi sont invitées à entrer en communication avec les responsables qu'on peut atteindre à 293-4747 ou à 293-5358.

ST-JEAN -- Afin de donner un meilleur service aux contribuables de Saint-Jean et aussi d'assurer un meilleur contrôle interne et une meilleure distribution de travail au service des travaux publics à Saint-Jean, les membres de l'administration municipale, convoqués en sessions spéciales, ont approuvé, dans sa presque totalité, les recommandations de M. Jean Béland, gérant municipal.

Ainsi, M. Marcel Bernard, ingénieur municipal, devient le directeur du service des travaux publics.

M. Réal Moquin, assistant ingénieur, a été nommé assistant du service des travaux publics.

M. Claude Charbonneau devient inspecteur des bâtiments de la cité de Saint-Jean.

Telles sont là les grandes lignes de ce rapport de vingt-quatre points soumis par le gérant municipal.

Parmi les autres recommandations du mémoire de M. Jean Béland, on note: l'engagement de deux chauffeurs et d'un soudeur - mécanicien, en remplacement de trois employés partés; l'établissement d'une équipe de nuit (partielle) durant la saison estivale, balai-arrosoir pour le centre-ville; l'établissement d'une équipe d'attente pour fin de semaine, soit un homme en tout temps; Vérification complète au moyen de certificats médicaux des employés absents pour des périodes fréquentes et / ou prolongées; L'établissement d'un système de cartes et poinçons (achat inclus) pour contrôler le coût annuel de réparation et d'entretien de chacune des unités de machinerie, incluant les véhicules des services de police, incendie, loisirs, etc., en vue de justifier leur emplacement éventuel et la rotation de l'entretien général. Ceci permettrait également de suivre d'une façon plus précise la fréquence des accidents; Que le surintendant des travaux publics, M. Pierre Berger, soit disponible en tout temps, c'est-à-dire comme un chef de services; Que le préposé à la conciergerie du garage municipal soit également préposé au titre de commissaire de la cité; qu'une étude des stocks soit faite afin d'établir un meilleur équilibre du roulement pour une période d'au moins trois mois. Ceci éviterait plusieurs commandes et réquisitions d'achats;

Que tel que recommandé par l'ingénieur de la Cité, le remplacement et/ou l'achat d'équipements neufs, à savoir:

- 3 tracteurs à trottoir "Bombardier", en échange de 2 tracteurs Case;
- 2 camions de 27,500 livres avec charrires, en échange de 2 camions équivalents;
- 1 tracteur avec retrocaveuse, en échange d'un tracteur-pelle;
- 1 camionnette 1/2 tonne, en échange d'une unité identique;
- 1 tondeuse-Burton, en échange d'une unité identique;
- 1 camionnette Scout, 4 x 4, en échange d'une unité identique pour l'arpentage principalement;
- 2 tondeuses à gazon manuelles;
- 1 tracteur de ferme pour les parcs et terre-pleins;
- 1 laveuse de camion à pression;
- 1 aspirateur de feuilles et de gazon;
- 1 appareil à air comprimé pour la réparation des pneus;
- 1 appareil pour effectuer les réparations et les ajustements sur les moteurs de véhicules.

M. Lorrain a déclaré que la cité faisant faire ces travaux de rues, de trottoirs, d'égouts etc., en accordant des contrats aux entrepreneurs généraux pour faire ces ouvrages, "Si nous voulons appliquer toutes ces recommandations de préciser M. Lorrain, on doit immédiatement augmenter le taux de la taxe foncière cette année."

Par ailleurs, les autres membres du conseil municipal ont affirmé que l'achat de machineries lourdes ne se ferait pas d'un seul coup, mais réparti sur une période de cinq ans.

A la suite de ces explications, cet organigramme concernant le service des travaux publics a reçu l'approbation entière des conseillers municipaux.

De rescinder toute résolution ou procès-verbaux adoptés antérieurement et incompatibles avec la présente résolution.

-COMMENTS-
Commentant le rapport soumis par le gérant municipal, le représentant du quartier centre, M. Alphonse Lorrain, a invité les membres du conseil municipal à se montrer prudents quant à l'achat de machineries lourdes pour le service de la voirie locale.

M. Lorrain a déclaré que la cité faisant faire ces travaux de rues, de trottoirs, d'égouts etc., en accordant des contrats aux entrepreneurs généraux pour faire ces ouvrages, "Si nous voulons appliquer toutes ces recommandations de préciser M. Lorrain, on doit immédiatement augmenter le taux de la taxe foncière cette année."

Par ailleurs, les autres membres du conseil municipal ont affirmé que l'achat de machineries lourdes ne se ferait pas d'un seul coup, mais réparti sur une période de cinq ans.

A la suite de ces explications, cet organigramme concernant le service des travaux publics a reçu l'approbation entière des conseillers municipaux.

Seulement 12 plaintes au rôle d'évaluation

ST-JEAN -- La nomination des membres du bureau de révision pour l'évaluation municipale de la cité de Saint-Jean se fera à une date ultérieure.

De plus, les conseillers municipaux, réunis en session spéciale, ont décidé, pour cette année, d'étudier les quelque douze plaintes portées par des propriétaires au rôle d'évaluation.

L'étude de ces plaintes se fera à compter du 4 août, date de la prochaine séance régulière du conseil municipal.

Visite organisée à Terre des Hommes

ST-JEAN -- L'Association des Dames Seules de St-Jean se rendra, lundi, le 28 juillet, à Terre des Hommes.

Le départ se fera au terminus des autobus Boullais, rue St-Jacques, à 10 heures a.m., et le retour est prévu pour le début de la soirée.

Toute personne intéressée à passer une belle journée sur les rives de l'Expo et à visiter des pavillons de différents pays, est priée de s'adresser le plus tôt possible à Mme Estelle Morin, au numéro 346-9577.

Chaque commissaire d'écoles pourra réduire de son impôt provincial un montant ne dépassant pas un tiers de ses frais de représentation.

Cette loi, adoptée il y a quelques semaines, permettra à tous les commissaires de réduire de tiers leurs frais de représentation à partir de l'année fiscale 1964.



INAUGURATION -- Les autorités municipales d'Iberville et celles de la Commission scolaire du même lieu ont procédé à l'inauguration du "Piano-Terrasse", une des nombreuses réalisations de la Commission des loisirs d'Iberville. Dans un cadre enchanteur, près du pont Gouin, à Iberville, c'est une grande toile multicolore qui luit et brille; ce qui lui donne un cachet original. Ce centre de divertissements accueillera les jeunes de 18 ans et plus, les 14-18 ans et les adultes, respectivement les vendredi, samedi et dimanche dans la soirée. (Photo Studio Brouillette)

14 pompiers volontaires sont engagés à St-Jean

ST-JEAN -- Pour faire suite à un rapport présenté par les membres de la Commission du personnel, les conseillers municipaux de Saint-Jean, réunis en assemblée spéciale, ont procédé à l'engagement de quatorze pompiers volontaires pour le Service des Incendies de la cité de Saint-Jean.

Ces pompiers volontaires acceptés par les dirigeants municipaux sont MM. Alain MacFarlane, Pierre Lamoureux,

André Duquette, Robert-Claude Paquet, Claude Payant, Gilles Choquette, Jocelyn Cadieux, Yves Choquette, Gilles Giroux, Yves Bessette, Gilles-C. Mailoux, André Barry, Pierre Lévesque et Emery Léger.

Ces 14 pompiers volontaires recevront un salaire de \$2, l'heure pour chaque exercice qu'ils participeront, minimum de deux heures par exercice et un montant de \$2,50 l'heure avec un minimum de deux heures en cas d'incendie.

Tout en approuvant ces 14 nouveaux sapeurs volontaires, le doyen de l'Administration locale, M. Alphonse Lorrain, a affirmé que la cité devrait engager au moins 25 sapeurs volontaires pour aider à la brigade permanente.

A ce propos, les autorités locales ont l'intention de lancer un autre appel auprès de la population d'ici septembre prochain, pour compléter une brigade de pompiers volontaires.

Les conseillers auront dix minutes pour parler et le public sera muet

ST-JEAN --- La cité de Saint-Jean qui est maintenant régie par la Loi des Cités et des Villes depuis quelques semaines, après avoir obtenu du Lieutenant-Gouverneur du Québec, l'autorisation d'abandonner sa charte spéciale, a été dans l'obligation de se plier aux exigences de la Loi des Cités et des Villes, lorsqu'elle voudra tenir des séances régulières du conseil municipal. Lors de la réunion spéciale des conseillers municipaux, le règlement numéro 890 a été adopté, à l'unanimité, par les échevins de Saint-Jean.

Ce long règlement porte principalement sur les procédures que le maire ainsi que les conseillers municipaux devront suivre et appliquer lors de la tenue de réunions statutaires.

Ainsi un conseiller municipal devra se lever pour demander au maire ou à son représentant la permission de parler sur une motion.

De plus, un conseiller devra soumettre au moins trois jours à l'avance, sa motion par écrit au greffier qui devra l'insérer à l'ordre du jour de la réunion générale.

Chaque conseiller aura droit à dix minutes pour parler sur une motion, mais si les autres conseillers décident qu'il peut poursuivre son exposé, ce dernier pourra le faire.

Au sujet du public qui assistera à une séance régulière du conseil ce dernier devra écouter les débats dans un silence absolu.

Par ailleurs, le président de l'Assemblée, en l'occurrence le maire ou son représentant, pourra à la fin de ce débat, donner la parole à une personne dans l'assistance qui voudra obtenir plus de précisions ou qui aura des commentaires à formuler sur ce débat.

En adoptant ce règlement numéro 890, les édiles municipaux estiment que les séances régulières du conseil municipal de Saint-Jean, qui devront se tenir incidemment le premier lundi de chaque mois, se feront encore avec plus de dignité et de décorum.

Prenant la parole sur ce règlement municipal, le conseiller Adélar Berger a trouvé injuste et préjudiciable qu'un membre du conseil municipal n'ait seulement que dix minutes pour exposer ses idées ou opinions relativement à un projet.

Cependant, le conseiller Jacques Rancourt de même que le maire suppléant, M. Mauri-

ce Régnier, ont affirmé qu'il sera toujours loisible à cet échevin qui se croit lésé de revenir à la charge en demandant aux autres membres du conseil de rediscuter de la question, à condition bien entendu que ceux-ci le veulent.

Quant aux conseillers Fernand Roy et Bernard Dussault,

ils ont été d'accord avec l'acceptation de ce nouveau règlement régissant les séances du conseil.

Enfin, les conseillers ont adopté une motion pour spécifier que les séances régulières du conseil municipal de Saint-Jean se dérouleront à l'hôtel de ville de Saint-Jean, se Cathédrale de Saint-Jean.

M. Lucien Poirier est élu la personnalité du mois

ST-JEAN -- M. Lucien Poirier, de Saint-Jean, a été élu la "personnalité du mois de juin 1969" par la Chambre de commerce de Saint-Jean.

M. Poirier est organiste titulaire en l'église de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean.

Il est également lauréat de l'Académie de musique de la Province, le 1er prix 1969 du Conservatoire de musique de Montréal, choisi pour présenter des concerts par ARS-ORGAN, lors du Festival d'Orgues de Montréal.

Il est également lauréat de l'Académie de musique de la Province, le 1er prix 1969 du Conservatoire de musique de Montréal, choisi pour présenter des concerts par ARS-ORGAN, lors du Festival d'Orgues de Montréal.

Il est également lauréat de l'Académie de musique de la Province, le 1er prix 1969 du Conservatoire de musique de Montréal, choisi pour présenter des concerts par ARS-ORGAN, lors du Festival d'Orgues de Montréal.

St-Jean paie \$29,932.25 un projet non exécuté

ST-JEAN -- Les autorités municipales de Saint-Jean, convoquées en assemblée spéciale, adresseront une demande à la Commission municipale de Québec, pour obtenir d'elle l'autorisation de réparer sur une période de deux ans (1968-69) les dépenses occasionnées par le référendum, plans, etc., pour la construction d'un poste de police et d'incendie, soit la somme de \$29,932.25.

Cependant, le conseiller Fernand Roy a trouvé malheureux que la cité de Saint-Jean paie une telle somme et que les plans et devis de ce futur poste de police et d'incendie soient serrés dans des armoires au sous-sol de l'hôtel de ville.

M. Fernand Roy a déclaré, par ailleurs, que les contribuables locaux avaient maintes fois payé des honoraires d'architectes, d'ingénieurs-conseils, etc., pour réaliser des projets précis, mais que les citoyens s'étaient plus à les battre par référendum.

A ce propos, le maire suppléant, M. Maurice Régnier, a fait part aux autres membres de l'Administration locale, que les plans et devis de ce futur poste de police et d'incendie seront probablement réévalués, face à une fusion prochaine des services de police et d'incendie avec les autres municipalités.

ST-JEAN -- Les apparteurs de laboratoire, travaillant pour le compte de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, se sont joints à la convention collective des employés de bureau de la Régionale.

Auparavant, ces apparteurs de laboratoires relevaient de la convention collective de travail des enseignants.

ST-JEAN -- Les apparteurs de laboratoire, travaillant pour le compte de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, se sont joints à la convention collective des employés de bureau de la Régionale.

Auparavant, ces apparteurs de laboratoires relevaient de la convention collective de travail des enseignants.

Octroi de \$20,000

ST-JEAN -- La cité de Saint-Jean versera une somme de \$20,000 à la Fédération des oeuvres de charité, dans le but d'aider à la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean. Cet octroi annuel a été voté par les membres de l'Administration locale, lors d'une session spéciale de ce conseil municipal.

Stationnement prohibé sur le côté est des rues Collin et Notre-Dame

ST-JEAN -- Le règlement numéro 891 amendement le règlement de circulation et de stationnement numéro 391, a été adopté, à l'unanimité, par les membres de l'Administration de Saint-Jean, lors d'une session spéciale.

Ce nouveau règlement no 891 défend aux automobilistes de stationner leurs véhicules-moteurs sur le côté est de la rue Notre-Dame, entre les rues Foch et Saint-Charles, de même que sur la rue Collin, entre la voie ferrée du CNR et la rue Saint-Jacques.

Confection et réparation de trottoirs

ST-JEAN -- Par suite d'un rapport soumis par M. Jean Béland, gérant municipal, les autorités municipales de Saint-Jean ont décidé de confier à la firme P. Baillargeon Lée, de Saint-Jean, le contrat de confection et de réparation des trottoirs dans les rues de la cité.

Cette firme a soumis un prix de quelque \$47,000 pour la confection de 10,000 pieds de nouveaux trottoirs et un prix de \$27,000 pour la réparation de quelque 5,000 pieds de trottoirs.

Un fonds de roulement sera constitué pour l'achat de machineries

ST-JEAN -- Le conseiller Bernard Dussault a formulé un avis de motion, lors de la séance spéciale des membres du conseil municipal de Saint-Jean, à l'effet de permettre à la cité de constituer un fonds de roulement pour l'achat de machineries lourdes pour le service de la voirie locale.

Heures de douanes à l'aéroport local

ST-JEAN -- Le ministère du Revenu national, division douanes et accises, tient à aviser les propriétaires d'avions privés de la région et le public en général, qu'à partir du 1er août 1969, les heures de service à l'aéroport municipal de Saint-Jean seront les suivantes: de 9h. a.m. à 5h. p.m., du lundi au vendredi inclusivement.

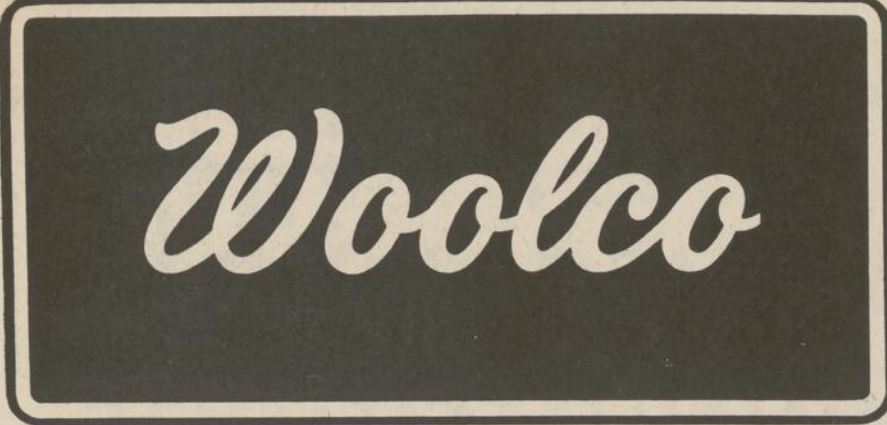
Saint-Jean sera membre du CER

ST-JEAN -- Malgré une assistance enregistrée par M. Alphonse Lorrain, doyen des membres du conseil municipal de Saint-Jean, le conseiller Adélar Berger, appuyé par son collègue Jacques Rancourt, a proposé le paiement de la cotisation annuelle de la cité de Saint-Jean, au montant de \$400 pour permettre à la cité d'adhérer au Conseil économique régional du Haut-Richelieu.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1-Combien de gens la lisent?
2-Combien coûte-t-elle?

LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.



VENTE de

Dès 9 heures mercredi matin et la vente se terminera samedi soir à 6 heures p.m.

POUR BEBES

6 à 24 mois
et 1 à 3 ans X

Jusqu'à 1.27 de rabais

Bonnets de coton pour bébés

choix de modèles et couleurs. Entièrement lavable.
Prix rég. Woolco jusqu'à 1.37

.50
SOLDE

Jusqu'à 2.95 de rabais

Blousons et culottes pour bébés

ensemble réalisé en coton entièrement lavable, choix de tons pastels ou couleurs gaies. Ages : 6 à 24 mois.
Prix rég. Woolco jusqu'à 4.95

\$2
SOLDE

Jusqu'à 83c de rabais

Petites robes de coton pour bébés

modèles sans manches, choix de modèles, tons en vogue. Ages : 1 à 3 ans.
Prix rég. Woolco jusqu'à 1.83

\$1
SOLDE

Jusqu'à 1.77 de rabais

Robes-tiges pour bébés

Robes de tons unis avec garnitures, dans les tons de jaune, bleu ou rose. Ages : 2 à 3X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 3.77

\$2
SOLDE

4 A 6 ANS X

POUR GARÇONNETS

Jusqu'à 52. de rabais

Jackets de vinyl pour garçonnets

Très belle coupe, doublure de rayonne. Choix de tons en vogue. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 55.

\$3
SOLDE

Jusqu'à 64c de rabais

Chandails 100% nylon pour garçonnets

modèle à manches courtes avec bande contrastante à l'encolure et au bas des manches. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco 1.58

.94
SOLDE

Jusqu'à 63c de rabais

Pantalons pour garçonnets

tissu 100% coton ou jean's denim 52% polystère et 48% coton. Entièrement lavable, choix de couleurs. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 1.63

\$1
SOLDE

Jusqu'à 76c de rabais

Chemises sport pour garçonnets

tissu d'entretien facile, modèles à manches courtes, tons unis ou imprimés. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 1.76

\$1
SOLDE

Jusqu'à 1.59 de réduction

Pyjamas 2 pièces pour garçonnets

100% coton, blouse et culotte courtes, tons en vogue, tissu imprimé. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 2.59

\$1
SOLDE

4 A 6 ANS X

POUR FILLETTES

Jusqu'à 1.45 de rabais

Pyjamas, robes de nuit, couvre-tout

pour enfants — Très beau choix de modèles, réalisés en coton, entièrement lavable. Choix de couleurs. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 2.95

1.50
SOLDE

Jusqu'à 2.50 de réduction

Robes de coton à pressage permanent

divers modèles, avec ou sans manches, très beau choix de tons unis ou imprimés. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 4.50

\$2
SOLDE

Jusqu'à 5.95 de rabais

Robes de toilette pour fillettes

avec ou sans manches, garnitures de dentelle, boutons à l'avant ou à l'arrière. Choix de couleurs. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 8.95

\$3
SOLDE

Jusqu'à 1.36 de rabais

Chandails pour fillettes

avec ou sans manches, tons unis ou avec motifs. Col au cou ou col roulé. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 1.86

.50
SOLDE

Jusqu'à 46c de rabais

Chandails de nylon ou coton

de toutes les couleurs, lavable à la machine. Avec ou sans manches. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 96c

.50
SOLDE

Jusqu'à 88c de réduction

Shorts de ratine pour fillettes

avec élastique à la taille, pratique et lavable. Choix de tons et couleurs. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 1.38

\$1
SOLDE

Jusqu'à 87c de rabais

Ensemble blouse et pantalon

pour enfants — confection soignée, réalisé en coton entièrement lavable à la machine. Choix de couleurs. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 2.87

\$2
SOLDE

Jusqu'à 2.48 de rabais

Très beaux pantalons pour enfants

pantalon 100% nylon extensible ou modèle jean's dans les tons pastels. Élastique à la taille. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 3.98

1.50
SOLDE

Jusqu'à 76c de réduction

Ensemble pantalon et chandail

pour enfants — très pratique pour le voyage, d'entretien facile, chandail à manches courtes et pantalons longs assortis. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 2.76

\$2
SOLDE

Jusqu'à 1.63 de rabais

Maillots de bain une pièce pour enfants

joli maillot de ton uni en nylon extensible. Fourche doublée. Choix de couleurs. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 2.63

\$1
SOLDE

Jusqu'à 1.76 de rabais

Jackets de vinyl dernier cri

coupe en vogue avec doublure de rayonne, tons pastels ou couleurs brillantes. Ages : 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 4.76

\$3
SOLDE

7 A 14 ANS

POUR PETITES DEMOISELLES
ET ADOLESCENTES

Jusqu'à 5.95 de rabais

Assortiment de robes pour adolescentes

coupe en vogue, ton uni ou imprimé, modèles à manches longues ou sans manches. Ages : 7 à 14 ans X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 10.95

\$5
SOLDE

2.76 de rabais

Chandails pour adolescentes

modèles avec encolures en V ou col roulé. Manches longues ou courtes. Choix de couleurs. Ages : 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 5.76

\$3
SOLDE

93c de réduction

Chandails-camisoles pour adolescentes

tons unis ou pastels. Fibre de coton. Lavable. Ages : 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 1.93

\$1
SOLDE

Jusqu'à 87c de rabais

Ensemble bermudas et blouse

pour adolescentes — Bermudas réalisé en coton uni avec blouse de tissu imprimé assorti. Choix de couleurs. Ages : 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco jusqu'à 2.87

\$2
SOLDE

87c de rabais

Ensemble 2 pièces pour adolescentes

comportant : un bermudas de ton uni et un chandail-camisole à rayures. Choix de couleurs. Ages : 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 3.87

\$3
SOLDE

Rabais de 1.87

Ensemble 2 pièces pour adolescentes

l'ensemble comprend : un pantalon et une blouse assortie réalisé dans un tissu uni et facile d'entretien. Ages : 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 5.87

\$4
SOLDE

Réduction de 87c

Pantalons pour adolescentes

100% coton lavable à la machine. Tons unis, coupe en vogue. Ages : 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 1.87

\$1
SOLDE

Jusqu'à 3.95 de rabais

Pantalons pour adolescentes

modèle fuselé ou jambe évasée, réalisé en coton imprimé, côtelé ou nylon extensible. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco jusqu'à 8.95

\$5
SOLDE

Jusqu'à 5.95 de réduction

Pantalons-bretelles pour adolescentes

modèles des plus dans le vent, réalisé en tissu de belle qualité imprimé, choix de couleurs. Ages : 7 à 14X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 10.95

\$5
SOLDE

Rabais de 87c

Bermudas pour adolescentes

100% coton lavable, très vaste choix de tissu uni ou imprimé, couleurs variées. Ages : 7 à 14.
Prix rég. Woolco 1.87

\$1
SOLDE

Rabais de 2.95

Pantalons "jean's" pour adolescentes

Tissu denim résistant, coutures renforcées, choix de tons en vogue. Ages : 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 5.95

\$3
SOLDE

Rabais jusqu'à 1.47

Jackets de vinyl pour adolescentes

modèle dernier cri, col chemisier ou montant. Réalisé dans un vinyl souple, tons pastels ou brun. Ages : 7 à 14.
Prix rég. Woolco jusqu'à 5.47

\$4
SOLDE

Jusqu'à 57. de réduction

Manteaux de pluie pour adolescentes

manches montées ou raglan, tissu résistant, couleurs pastels. Ages : 7 à 14 ans X.
Prix rég. Woolco jusqu'à \$15.

\$10
SOLDE

HATEZ-VOUS CAR LES QUANTITES SONT LIMITEES SUR CERTAINES MARCHANDISES

TOUT DOIT ETRE VENDU SAMEDI SOIR A 6hrs., NOUS AVONS BESOIN D'ESPACE...

Informez-vous auprès de nos vendeurs de nos 4 modes d'achat

Woolco accepte ChargeX, la carte de crédit qui achète tout

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGE X

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Un personnel courtois et compétent est là pour mieux vous servir

N'oubliez pas d'utiliser le "plan Mise de côté" il est si pratique

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY

DEBARRAS

Economisez Jusqu'à 50%

Pour dames ou jeunes filles

Grandeurs: P. M. G. ou failles: 10 à 18 ans

Jusqu'à 2.83 de rabais

Peignoirs pour dames ou jeunes filles

modèles droits avec ou sans manches, réalisé en satinette de coton. Choix de couleurs et imprimés. Grandeurs: P. M. G. Prix rég. Woolco jusqu'à 4.83 **\$2** SOLDE

1.98 de rabais

Jupons et robes de pour dames

réalisés en nylon et jersey. Très beau choix de couleurs et modèles avec ou sans dentelle. Grandeurs: P. M. G. Prix rég. Woolco jusqu'à 2.98 **\$1** SOLDE

Jusqu'à 1.17 de rabais

Gaines courtes ou gaines-culottes

réalisées en tricot élastiques, modèle renforcé à l'avant. Choix de tons pastels. Grandeurs: P. M. G. — **1.50** jusqu'à **2.67** SOLDE

76c de rabais

Chemisiers à pressage permanent

Chemisier sans manches avec col régulier, manches roulées ou sans manches. 75% coton 25% polyester. Tailles: 32 à 38. Prix rég. Woolco 1.76 **\$1** SOLDE

Rabais de \$2.

Blouses féminines à manches

courtes ou longues — tissu de belle qualité demandant très peu de repassage. Choix de couleurs. Tailles: 10 à 18. Prix rég. Woolco \$4. **\$3** SOLDE

Rabais jusqu'à 2.72

Chandails casaque pour dames

ou jeunes filles — modèle sans manches avec col roulé ou montant, amanchures cotées. Choix de couleurs. Grandeurs: P. M. G. Prix rég. Woolco 4.72 **\$2** SOLDE

Jusqu'à 4.83 de rabais

Pantalons avec bretelles boutonnées

Une tenue qui fait fureur cette année, bretelles boutonnées et glissière au dos. Choix d'imprimés vifs ou unis. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco jusqu'à 6.83 **\$3** SOLDE

Jusqu'à 1.86 de réduction

Vêtements sport pour dames

ou jeunes filles — shorts, bermudas ou pantalons réalisés en 100% coton lavable. Uni ou imprimé. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco jusqu'à 2.86 **\$1** SOLDE

3.83 de réduction

Pantalons-bretelles, pressage permanent

d'entretien facile, lavable. Pantalons à bas large, glissière au dos. Choix de tons unis. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco 6.83 **\$3** SOLDE

3.63 de rabais

Fuseaux extensible pour dames

100% nylon Dupont extensible, bande de taille élastique, lavable à la machine peu ou pas de repassage. Tons pastels. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco 7.63 **\$4** SOLDE

3.63 de rabais

Pantalons évasés en Fortrel

Empiècement devant, lavable, demande peu ou pas de repassage. Jambes évasées avec revers. Tons unis ou imprimés. Tailles: 10 à 18. Prix rég. Woolco 6.63 **\$3** SOLDE

ARRIVEZ TOT DES MERCREDI MATIN, A L'OUVERTURE DU MAGASIN, 9 hrs. a. m.

Rabais de 5.83

Costume-pantalon pour dames

confectionné en tissu uni ou à fleurs, veste à manches longues et devant croisé. Pantalon assorti. Tailles: 10 à 18. Prix rég. Woolco 10.83 **\$6** SOLDE

Rabais de 3.95

Jupes ligne A pour dames

modèles légèrement évasés, avec empiècement devant. Fermeture-éclair dans le dos. Choix de tons unis. Ages: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco 5.95 **\$2** SOLDE

Réduction de 4.63

Vestets courtes ou boléros pour dames

fermeture éclair à l'arrière ou boutonnés à l'avant. Uni ou imprimé. Se porte avec un jupe ou un pantalon. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco 6.63 **\$2** SOLDE

Rabais jusqu'à 6.95

Très vaste choix de robes de toilette

coupe, texture et couleurs au choix. Pratiques pour vos sorties mondaines. Tailles assorties. Prix rég. Woolco 12.95 **\$6** SOLDE

Rabais de 6.95

Robes tout aller ou de toilette

vaste choix d'imprimés ou de tons unis. Idéal pour le voyage ou robe d'après-midi. Tailles: 5 à 20 ans. Prix rég. Woolco 14.95 **\$8** SOLDE

Rabais jusqu'à 9.95

Très vaste choix de robes de toilette

convenant à toutes occasions, robes d'après-midi, ou habillées. Choix de modèles textures ou couleurs. Ages: variées. Prix rég. Woolco jusqu'à 19.95 **\$10** SOLDE

Rabais de 2.74

Robes chemisiers tout-aller

indispensable dans votre garde-robe de vacances. Modèle à col montant, tons unis variés. Grandeurs: P. M. G. Prix rég. Woolco 5.74 **\$3** SOLDE

Rabais de 2.95

Robes soutien-gorge

séduisantes, confectionnées en coton à pressage permanent, lavables. Modèle à taille empire, fermeture éclair au dos. Tailles: 10 à 18. Prix rég. Woolco 4.95 **\$3** SOLDE

Réduction de 3.83

Robes soutien-gorge pour dames

réalisées en très beau coton satiné dans les tons unis en vogue. Tailles empire avec pli à l'avant, fermeture pleine longueur en arrière. Tailles: 10 à 18. Prix rég. Woolco 9.83 **\$6** SOLDE

Rabais de 3.95

Ravissantes robes soutien-gorge

confectionnées en coton fleuri à pressage permanent, lavable à la machine. Très beau choix de couleurs. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco 7.95 **\$4** SOLDE

Réduction fantastique de .39.

Ravissants manieaux printemps-été

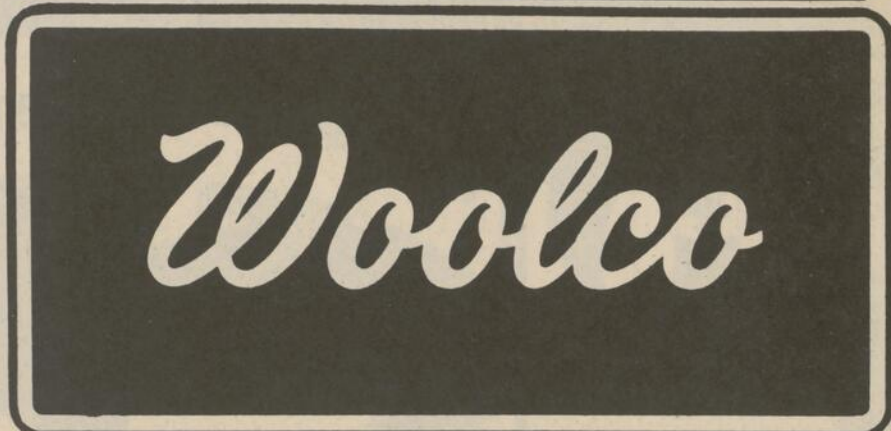
Importés d'Angleterre, coupe expert en mélange de laine et fibre. Manches montées. Très belle valeur. Tailles: 10 à 18. Prix rég. Woolco \$69. **\$30** SOLDE

Rabais de 8.76

Manteaux pluie-soleil pour dames

ou jeunes filles — Manteau à devant droit avec manches raglan, col pointu, poches appliquées. Tons pastels. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco 18.76 **\$10** SOLDE

VOYEZ TOUS NOS SPECIAUX AU CENTRE DU MAGASIN ET AUX RAYONS DES DAMES



Réduction de 1.87

Manteaux courts en vinyl

modèle à devant croisé avec col montant motard ou chemisier. Doublés de rayonne. Tons pastels. Tailles: P. M. G. Prix rég. Woolco 5.87 **\$4** SOLDE

Sur tous les vêtements de maternité

50% de réduction

jupes, blouses, robes, pantalons, deux pièces, etc.

50% RABAIS DE

3.63 de rabais

Ravissants maillots de bain pour dames

ou jeunes filles — modèle une pièce en 100% nylon extensible dans les deux sens. Choix de couleurs. Tailles: 10 à 18 ans. Prix rég. Woolco 9.63 **\$6** SOLDE



DIVERS

POUR DAMES ET MESSIEURS

Réduction

Chaussettes de nylon extensible

unie ou de fantaisie. Bas extrêmement confortable. Choix de couleurs. Pointures: 10 à 13. Prix rég. Woolco .82 la paire **.63** SOLDE

52c de réduction

Bas courts, bermudas ou à la cuisse

pour dames ou jeunes filles — Tricot extensible, tenant bien sur la jambe. Une quantité incalculable de couleurs. Pointures 7 à 11. Prix rég. Woolco .77 la paire **.25** SOLDE

Rabais de 4.95

Sacs à main spacieux et élégants

deux compartiments intérieurs à glissière. Confection soignée en vinyl, tons en vogue. Modèle au choix. Prix rég. Woolco 9.95 **\$5** SOLDE

Rabais de 1.84

Sacs à main en paille pour dames

ou jeunes filles — Poignée simple, rabat en cuir, doublure en tissu, compartiment intérieur pratique. Paille fine avec garniture contrastante. Prix rég. Woolco 4.84 **\$3** SOLDE

Rabais de 84c

Sacs à main porte-monnaie

pour dames ou jeunes filles — Élégants et pratiques, réalisés en vinyl bleu/blanc/rouge. Deux compartiments intérieurs avec fermeture éclair ou pression. Prix rég. Woolco 1.87 **\$1** SOLDE

Chez Woolco nous échangeons les chèques d'allocations familiales. S.V.P. Présentez une carte d'identité.

En échangeant votre chèque d'allocation familiale remplissez une formule et participez à notre tirage d'un certificat cadeau de \$100.

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGE X

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Nous sommes aussi près de vous que les clés de votre voiture, alors dès 9 hres soyez parmi nous pour mieux profiter de ces spéciaux.

Satisfaction, qualité, choix. Echange ou argent remis. Chaque article porte sa garantie de qualité Woolco.

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY



Pourquoi vous contenter seulement de bas prix... quand DOMINION vous fournit des

ACHETEZ MAINTENANT

BAS PRIX

PLUS



- LA QUALITÉ des viandes!
- LA QUALITÉ du service!
- LA QUALITÉ des marques!

FRAIS CUIT SUR LES LIEUX
A NOTRE PATISSERIE INTERIEURE

Plaza Granby - 330 St-Jacques

- GATEAU ETAGE ch. 69¢
Bon Bon au citron
- PAIN AUX RAISINS 2 pains 12 oz. 39¢
Délicieux
- CHAUSSONS aux framboises Paquet de 4 35¢
croûte feuilletée



BEURRE CARNATION CATEGORIE CANADA NO. 1 LB. 65¢
JUS DE TOMATES DOMINION DE FANTAISIE BTE 48 ON. 29¢
FROMAGE TRANCHE RICHEMELLO PQT 8 on. 32¢
LAIT EVAPORE "CARNATION" BTE 16 ON. 16¢

FROMAGE CHEEZ WHIZ POT 16 ON. 69¢ <small>DE KRAFT</small>
KETCHUP AUX TOMATES BTLE 15 ON. 30¢ <small>HEINZ</small>
CAFE INSTANTANE POT 6 ON. 79¢ <small>RICHEMELLO</small>
SOUPE AUX TOMATES BTE 10 ON. 13¢ <small>CAMPBELL</small>
TOMATES DOMINION BTE 28 ON. 25¢ <small>DE CHOIX</small>
APPRET A SALADES POT 16 ON. 29¢ <small>RICHEMELLO</small>
GELEE EN POWDRE PQT 3 ON. 11¢ <small>JELL-O</small>
COCKTAIL DE FRUITS BTE 28 ON. 48¢ <small>DOMINION</small>
PECHES DE FANTAISIE BTE 28 ON. 43¢ <small>ARDOMA TRANCHEES OU MOITIEES</small>
DETERGENT EN POWDRE BTE 4 LBS. 89¢ <small>DOMINO</small>

FRUITS ET LEGUMES FRAIS DU JARDIN!

RAISIN VERT

SANS PEPINS
SUCRE, JUTEUX
RAFRACHISSANT
DE L'ARIZONA E. U.

3 lb. 79¢

EN VRAC LB. 29¢

CONCOMBRE FRAIS **2/29¢**
longs, verts Récolte no. 1 du Québec - Gros. 72

ECHALOTES DOUCES **3 Pqts. pour 29¢**
savoureuses - fraîches du jardin - du Québec

ORANGES "OUTSPAN" **79¢**
sucrées, juteuses - de l'Afrique du Sud - Gros. 88

C'EST SURTOUT A CAUSE DE LA VIANDE!

JAMBON dans la FESSE

prêt-à-manger
COMPLET ou MOITIE
Maple Leaf

lb. 69¢

DEMI POULETS **49¢**
assaisonnés - Prêts pour le B.B.Q. lb.

SAUCISSES A DEJEUNER **59¢**
Maple Leaf lb.

BACON sans COUENNE **79¢**
de marque Jubilee Pqt 1 lb.

SAUCISSES FUMÉES **55¢**
savoureuses Maple Leaf lb.

BOLOGNE au MORCEAU **39¢**
économique - Legrade - 2-8 lb. Pqt 1 lb.

SMOKED MEAT **4 Pqts 2 oz. \$1.00**
format sandwich Coorsh

SAUCE BARBECUE
HEINZ
"Plain ou Onions".
3 BTLES DE 13 ON. \$1.00

BEURRE D'ARACHIDES
RICHEMELLO
POT 16 ON. **35¢**

TARTES AU SUCRE
RICHEMELLO
24 ON. **2 POUR 75¢**

PAIN BLANC
RICHEMELLO
24 ON. **20¢**

Nous nous réservons le droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à Sam. 26 Juil. 1969 à: PLAZA GRANBY 330 St-Jacques, Granby, P.Q.

50^e année de service 1919-1969

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

SPORTS

3e victoire consécutive du Granby

Granby grimpe toujours - Double demain soir, ici

GRANBY - Les Cardinaux de Granby ont marqué sept points dans la 2e manche hier soir, puis ont résisté à plusieurs ralliements des Aouettes de Sherbrooke, pour finalement l'emporter 11 à 9. C'était la 3e victoire consécutive des Cardinaux, soit leur plus longue série depuis le début de la saison.

Cette victoire a permis aux Cards de se rapprocher à 4 1/2 parties des Aigles de Trois-Rivières, inactifs hier; Granby a disputé une partie de moins que les Trifluviens.

Les amateurs ont été servis à souhait, par une avalanche de 24 coups sûrs et 20 points. Les supporters des Cardinaux étaient inquiets à la fin du match, car les Aouettes menaçaient sans cesse. Russ Stone, qui avait débuté en lion, a pris les choses aisément lorsque Granby a pris une avance de 9-0 dans les deux premières manches, Sherbrooke en profita pour capitaliser, et devenir menaçant. Mais, Pinard est venu en relève, pour sauver la victoire.

Quatre circuits ont marqué ce match-marathon, dont trois par les Aouettes, et chaque fois il n'y avait aucun coureur sur les buts. Le seul circuit des Cardinaux a été cogné par Réginald Grenald, son 11e de la saison, à la première manche avec un homme à bord, Grenald a ajouté deux autres coups sûrs dans la rencontre, Hector Soto et Jack Weiss ont aussi récol-

té trois coups sûrs chacun pour Granby. Pour les Aouettes, Young a claqué un circuit et deux simples; James et le lanceur Row un circuit chacun. Row a de plus récolté deux simples opportuns. Tejada a réussi deux doubles.



Mario MIRANDA

DOUBLE DEMAIN SOIR - Les Cardinaux se reposent aujourd'hui. Ils reprendront la lutte demain soir, pour disputer un important double aux Mineurs de Thetford-Mines, ici même à Granby, à compter de 8h30 précises. Fait curieux, ce

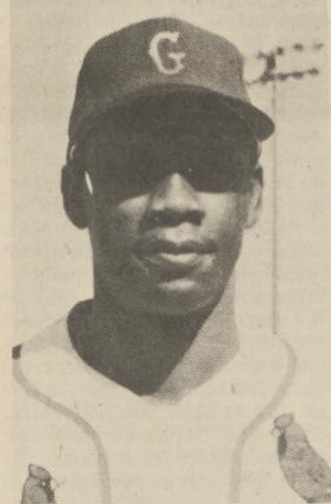
sera la dernière visite des Mineurs à Granby, même si nos Cardinaux ont encore 28 parties à disputer d'ici la fin. Vendredi soir, Sherbrooke fera son dernier voyage à Granby. Dimanche, nos Cardinaux joueront deux parties, dont une à Granby, en soirée.

Pour revenir au match d'hier soir, les deux premières manches ont fait foi de tout, mais ça n'a pas découragé les Aouettes. Le lanceur de relève Row s'est présenté à la 2e manche, et il a été superbe par la suite. Le circuit de Grenald a produit les deux points de la première manche. Dans la seconde, Granby envoya 12 hommes au bâton, réussissant six coups sûrs et profitant de deux buts sur balles, tous deux à Mario Miranda, qui, soit dit en passant, a de nouveau excellé derrière le marbre. Weiss a récolté deux hits dans cette même manche, et Stone a cogné un simple de deux points.

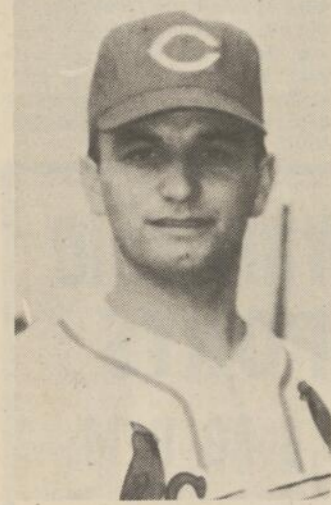
Sherbrooke entreprit de remonter la pente à la 3e avec deux points, mais Granby répliqua à la 4e avec deux points sur trois hits. Les Aouettes ont compté à la 7e, et croisé le marbre trois fois à la 8e reprise. Granby a laissé 12 coureurs sur les buts, contre seulement six pour les visiteurs.

Sherbr. 002 200 131 9 11 3
Granby 270 200 00x 11 13 2
Puttman, Row 2a et VanOrnum Stone, Pinard 8e et Miranda.

4 joueurs des Cardinaux de Granby parmi les meilleurs frappeurs



Reginald GRENALD



Jack WEISS

GRANBY.- Réginald Grenald des Cardinaux de Granby, qui menait les frappeurs de la Ligue Provinciale de baseball depuis un bon bout de temps, a perdu le poste de commandement cette semaine, aux mains du puissant premier-but des Royals de Drummondville, Gregory, qui vient de connaître une semaine fantastique, au bâton. Gregory a porté sa moyenne à .431, tandis que Grenald suit avec l'excellente moyenne de .379. La vedette des Cardinaux de Granby n'est toutefois pour les circuits avec 10, un de plus que Young du Sherbrooke.

Trois autres joueurs des Cardinaux de Granby apparaissent à la liste des meilleurs frappeurs. Outre Grenald, nous retrouvons Tim Harkness avec .333 de moyenne, Hector Soto avec .323 et Jack Weiss avec .317. Chez les lanceurs, la lutte est vive, comme l'indiquent ces prochaines statistiques:

MEILLEURS FRAPPEURS 18 JUILLET INCL.

NOM	CLUB	AB	B	CS	PP	Moy.
Gregory	DR	102	22	44	23	.431
Grenald	GR	153	35	58	32	.379
Bouier	TH	151	29	54	23	.358
James	SH	159	29	55	26	.346
Young	SH	142	25	48	30	.338
Ramirez	TH	113	21	38	19	.336
Harkness	GR	117	23	39	24	.333
Gonzalez	DR	163	32	54	18	.331
Ruris	TH	124	29	40	22	.323
Soto	GR	130	23	42	20	.323
Self	TR	149	20	48	43	.322
Yancey	QUE	149	23	48	18	.322
Farello	TR	126	19	40	18	.317
Weiss	GR	142	24	45	18	.317
Felipe	SH	156	18	49	19	.314
Joa	SH	121	22	38	19	.314

Self Tr 43, Klimchuck TH 35, Grenald GR 32, Young SH 30, Summerstad TH 29, St-Onge PL 27

CIRCUITS
Grenald GR 10, Young SH 9, Klimchuck TH 8, Robichaud PL8, Summestad TH 8.

LANCEURS

NOM	CLUB	G	P	Moy.	P.M.
Moore	DR	3	5	.375	1.48
Corbell	PL	6	4	.600	1.56
Coal	QUE	0	2	.000	1.75
Nauman	DR	3	1	.750	2.06
Vossler	DR	9	1	.900	2.06

Le plus grand nombre de victoires: Vossler DR, 9-1 Assistance totale: 180,802

Plessisville bat Québec 2 fois - Dr'Ville gagne en 12 manches

GRANBY - Les Royals de Drummondville, opportunistes et bien appuyés par leurs lanceurs, ont augmenté davantage leur avance en tête de la Ligue Provinciale hier soir, en disposant difficilement des Mineurs de Thetford-Mines, 2 à 0, dans un élevant duel de 12 manches. Wheeler, aidé de Nauman à la 10e, ont accordé seulement 3 coups sûrs aux Mineurs, York et Quiroz ont été cognés de 8 hits par les Royals. Les 2 points de la victoire sont survenus sur un but sur balles, deux simples et une erreur, dans la 12e manche. La joute a été marquée d'un incident, alors que deux spectateurs ont sauté sur le terrain, pour s'en prendre aux arbitres. Mais l'intervention rapide a évité le pire.

Dr'ville 000 000 000 002 2 8 1
Thetford 000 000 000 000 0 3 2
Wheeler, Nauman 10e et Hauser, York, Quiroz 11e et Ramirez.

A PLESSISVILLE
Les Braves de Plessisville ont remporté les honneurs d'un programme-double sur les Indiens de Québec, pour se hisser au 2e rang de la Ligue. Les Braves ont gagné 6 à 2 dans la première rencontre, et 3 à 2 dans la seconde. Plessisville a été très opportuniste, faisant produire six points sur six coups sûrs à la première, et trois points sur seulement trois coups sûrs à la seconde, contre 10 pour les Indiens. Le seul circuit du double a été réussi par Beltran, dans la 2e joute.

Québec 101 000 0 2 6 1
Plessis 320 010 x 6 6 0
Acosta, DeJesus et Poole; Rivas et Rockwell.

Québec 000 200 000 2 10 1
Plessis 100 200 00x 3 3 2
VanVleck, DeLeon 8e et Poole Corbell et Anderson.

Les Lynx talonnent Acton Vale

GRANBY -- Les Lynx de Rougemont ont continué leur vigoureuse poussée hier soir et ont triomphé des détenteurs de la première place au compte de 3-1, pour ainsi s'approcher à 2 parties de ces derniers. Les Lynx ont profité d'une défaite des Orioles de Granby pour prendre une avance de 1 1/2 parties sur cette équipe qui se trouve en troisième place. Le lanceur gagnant a été le solide artilleur Raymond Tessier qui n'a alloué que 4 coups sûrs en plus d'effectuer 16 retraits au bâton. Fernand Jutras, qui a permis 7 coups sûrs aux Lynx a été déblité de la défaite. Chez les vainqueurs, François Leduc a cogné le seul double de la rencontre en plus de frapper un simple. Michel Martini a aussi cogné deux fois en lieux sûrs.

Par ailleurs, dans le seul autre match au programme de la Ligue, les Pirates de St-Jean qui détenaient il y a peu la cive du classement, ont accentué leur série victorieuse en triomphant facilement des Orioles de Granby par la mar-

ge de 6-3. Chacune des équipes a commis 4 erreurs. Les Orioles de Granby ont frappé 6 coups sûrs contre 5 en faveur des vainqueurs. Pierre Fournier, qui affiche un bilan de 4-1 au monticule a été le lanceur gagnant tandis que Jean Héneault essayait le revers pour les Granbyens Jim Brunton a frappé un simple bon pour deux points en première manche et Pierre Fournier a aussi réussi un coup sûr bon pour un point. Chez les Orioles, Serge Thibault a claqué deux doubles. Voici les sommaires des deux rencontres disputées

NOUVELLE BRÈVE
MONTREAL (PC) - Moe Herscovitch, athlète montréalais bien connu, est décédé hier à l'âge de 71 ans. Il avait conduit les Winged Wheelers de Montréal au championnat du Big Four en 1919. Il avait aussi remporté une médaille d'argent chez les poids moyens lors des Jeux olympiques de 1920.

gré de 6-3. Chacune des équipes a commis 4 erreurs. Les Orioles de Granby ont frappé 6 coups sûrs contre 5 en faveur des vainqueurs. Pierre Fournier, qui affiche un bilan de 4-1 au monticule a été le lanceur gagnant tandis que Jean Héneault essayait le revers pour les Granbyens Jim Brunton a frappé un simple bon pour deux points en première manche et Pierre Fournier a aussi réussi un coup sûr bon pour un point. Chez les Orioles, Serge Thibault a claqué deux doubles. Voici les sommaires des deux rencontres disputées

hier.
Rougemont 100 200 0-3 7 3 7
Acton Vale 000 100 0-1 4 2 9
Dans l'autre match:
Granby 000 000 2 - 3 6 4
St-Jean 230 010 x - 6 5 4

La ligue Junior B de hockey évoluera encore à 6 équipes

GRANBY -- La ligue Junior B de hockey, au sein de laquelle évoluent les Guepards de Granby et les Maroons de Waterloo a tenu lundi soir une assemblée et il a été officiellement décidé que le circuit opérerait à 6 équipes encore cette saison. On se rappellera que le nombre des équipes n'était pas encore déterminé, Windsor ayant retiré sa franchise et quelques villes, telles Coaticook, Bedford et Acton Vale ayant été approchées pour adhérer au circuit. La place de Windsor sera cependant prise par Thetford Mines. On se souviendra que cette ville a déjà obtenu une franchise dans la ligue Junior B mais qu'on avait décidé de prendre un congé d'une année soit au cours de la dernière saison. L'assemblée qui avait lieu à Sherbrooke a donné lieu à de longues délibérations, surtout en ce qui concerne le nouveau règlement concernant les nouvelles limites de territoire, où les rivalités Granby-Waterloo ont de nouveau fait surface.

La ligue a procédé en effet à d'importants changements en ce qui concerne les joueurs limités et les territoires accordés à chacune des organisations. A l'issue d'une pre-

mière longue discussion, les villes de Granby et Waterloo ont été choisies à une entente générale au sein de la ligue par laquelle chacune des 2 formations acquiesce le droit d'un deuxième choix sur le territoire de l'autre pour ce qui est des joueurs de 18 à 19 ans non protégés par le club rival.

Les joueurs de moins de 18 ans ne sont pas inclus dans cette entente. Une liste de protection de 15 joueurs sera dressée par chacune des six équipes.

La ligue a aussi pris la décision d'accorder à chacune des équipes le droit de recruter à cinq joueurs venant de l'extérieur de leur territoire propre. Les Guepards de Granby ont enregistré le seul vote de désaccord à l'endroit de cette résolution prévoyant que cela entraînerait des dépenses supplémentaires et donnerait moins de chances aux talents locaux de se faire valoir. Mais généralement, l'on croit que la décision entraînera une meilleure qualité du jeu qui plaira davantage à la foule. Les Guepards nous affirment que, pour leur part, ils donneront présence aux joueurs locaux mais qu'ils n'hésiteront pas à faire valoir leur nouveau droit si les

circonstances les y obligent au cours de la prochaine campagne.

La cédule officielle du circuit sera publiée vers le 1er octobre et la saison elle-même débutera le 19 du même mois, soit deux semaines d'avance sur l'an passé. Chacune des équipes jouera 40 joutes. La traditionnelle partie d'étoiles de pré-saison a été rejetée en principe. Cette rencontre annuelle avait lieu une semaine avant le début des activités officielles de la ligue. L'on ne sait pas encore si celle qui devait avoir lieu cette saison sera annulée, la décision devant sans doute être prise à la prochaine assemblée de la ligue qui se tiendra à Sherbrooke le 25 août.

De plus, chacune des équipes a vu son territoire s'agrandir à la suite de l'assemblée. C'est ainsi que les Guepards de Granby pourront aller piger à Marieville et Chambly et que les Maroons de Waterloo pourront faire la même chose à Bedford et Farnham.

Enfin, il a été décidé que les joueurs qui n'ont pas joué plus de 10 parties en 68-69 pour une équipe de calibre Junior A pourront être acceptés à titre de joueurs importés.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE

D'ville	P'ville	Sherbrooke	Québec	Thetford	Tr.-Riv.	Granby
29 16 .644	23 21 .523 51/2	21 20 .512 6	22 22 .500 61/2	20 21 .488 7	21 24 .467 8	16 28 .364121/2

Montréal 31 65 .323 28 1-2

Division Ouest

Atlanta	56 42 .571
Los Ang.	53 42 .564 1
San Fran.	54 41 .563 1
Cincinnati	48 41 .539 3 1-2
Houston	48 48 .500 7
San Diego	33 65 .337 23

HIER
Québec 2-2 Plessisville 6-3
Sherbrooke 9 Granby 11
Drummondville 2 Thetford 0

CE SOIR
Sherbrooke à Drummondville 2
Trois-Rivières à Québec.

JUNIOR B
Acton Vale 13 5 .722 -
Rougemont 11 7 .611 -2
Granby 9 8 .529 -31/2
St-Jean 8 9 .471 -41/2
Co'ville 6 11 .353 -61/2
St-Hyac. 6 13 .316 -71/2

LIGUE AMERICAINE

Division Est	G	P	Moy.	Diff.
Baltim.	65	31	.667	-
Boston	54	42	.563	11
Detroit	52	41	.559	11 1-2
Washington	51	50	.505	16 1-2
New York	46	52	.469	20
Cleveland	38	59	.392	27 1-2

Division Ouest

Minnes.	59	37	.615	-
Oakland	53	39	.576	4
Kansas C.	41	55	.427	18
Seattle	40	55	.421	18 1-2
Chicago	40	56	.417	19
Californie	36	58	.383	22

ACTON VALE (DNC) - Les activités du baseball mineur se sont poursuivies à Acton Vale et voici selon un relevé des dernières statistiques, le classement de chacune des sections:

MOQUITO

CLUBS	PJ	G	D	N	Tot.
Alouettes	7	5	2	-	10
Royaux	7	3	4	-	6
Castors	7	3	4	-	6
Braves	9	3	6	-	6

SECTION PEE-WEE

Lions	8	6	2	-	12
Tigres	7	5	2	-	10
Indiens	8	4	4	-	8
Aigles	7	1	6	-	2

SECTION MIDGET

Yankees	4	2	2	-	4
Tigers	4	2	2	-	4

SECTION BANTAM

Cards	2	2	0	-	4
Mets	2	1	1	-	2
Sénateurs	2	0	2	-	0

La 40e joute des Etoiles est remise à cet après-midi

WASHINGTON (PA) - La 40e partie d'Etoiles de baseball a été remise à cet après-midi parce que de forts orages ont complètement détrempé le terrain du stade Robert F. Kennedy hier soir.

C'était la première remise dans l'histoire de cette classique annuelle même si la partie de Philadelphie en 1952 a été écourtée à cinq manches en raison de la pluie et que celle de Boston en 1961 a été interrompue par la pluie alors que le compte était 1-1 après neuf manches.

Les portes du stade étaient ouvertes depuis des heures et les premiers arrivés d'une foule de 45,000 amateurs étaient déjà présents, se protégeant sous les gradins supérieurs.

Une forte pluie a détrempé le champ extérieur et formait des étangs sur la toile au champ intérieur tandis que le tonnerre grondait.

Contre-temps
Cette remise a été un dur contre-temps pour la haute organisation du baseball qui avait inauguré le gala du centenaire lundi soir avec un banquet spectaculaire honorant les Etoiles de tous les temps.

Les Etoiles 1969 avaient été les hôtes du président Nixon à la Maison blanche hier après-midi, mais la pluie a commencé à tomber avant même qu'ils ne se dirigent vers le stade. Ils savaient déjà qu'il n'y aurait pas d'exercices avant le match.

Les premiers arrivés ont applaudi lorsque le tableau électrique dans le champ droit a fait le message suivant: "Bonsoir, Bienvenue à la 40e partie d'Etoiles".

Le commissaire Bowie Kuhn a attendu jusqu'à 8h27 p.m., 12 minutes après que la partie au- Ligue américaine et Steve Carlton, du St-Louis, pour la Ligue nationale.

McLain, gagnant de 31 matches en 1968, présente une fiche

de 14-5 cette saison et compa- raison de 12-5 par Carlton. La partie a été interrompue à Philadelphie en 1952 alors que les Etoiles de la LN possédaient une avance de 3-2 grâce aux circuits de Jackie Robinson et Hank Sauer. Après une longue attente, la partie a été finalement interrompue.

En 1961, le 2e des deux matches disputés cette année-là a été interrompu après neuf manches par une forte pluie à Boston.

En contraste avec la partie remise hier, le match de 1968 a été disputé dans l'Astrodome de Houston où il ne pleut ja-

mais. La météo prévoit un temps nuageux, chaud et humide pour aujourd'hui avec chance d'orages débutant dans l'après-midi et en soirée.

Le match débutera à 1h45 p.m. et Radio-Canada télédiffusera à partir de 1h30.

Mêmes lanceurs débutants
Les lanceurs débutants seront les mêmes qui devaient commencer le match hier, soit Denton, de Detroit, pour la Ligue américaine et Steve Carlton, du St-Louis, pour la Ligue nationale.

McLain, gagnant de 31 matches en 1968, présente une fiche

Babe Ruth: un grand parmi les grands

NEW YORK (PA) - L'Association des rédacteurs de baseball d'Amérique a réglé - peut-être - quelques vieilles discussions en annonçant sa sélection des plus grands joueurs de tous les temps.

Babe Ruth, le légendaire coéquipier des Yankees de New York, a été choisi comme le plus grand des grands. L'immortel joueur de champ droit a frappé un total de 714 coups de circuit au cours de sa carrière. Trois des anciens des Yankees ont été choisis par les rédacteurs.

Les autres Yankees choisis sont le joueur de premier but Lou Gehrig et le joueur de champ Joe DiMaggio. Gehrig suivait Ruth dans l'ordre au bâton des Yankees, dans cette re-

doutable séquence de coéquipiers à laquelle on avait donné le nom de Murderers Row et qui furent responsables de fait que les Yankees exercèrent une domination absolue sur le baseball durant les années '20 et '30. DiMaggio fut la grande étoile des Yanks au bâton dans les années '40 et '50.

Au champ extérieur, outre Ruth et DiMaggio, les rédacteurs ont choisi Ty Cobb, des Tigers de Detroit, dont la moyenne à vie au bâton a été de .367.

Le champ intérieur, outre Gehrig, comprend Rogers Hornsby au deuxième but, Pie Traynor au troisième et Honus Wagner au poste d'arrêt-court. Le receveur est Mickey Cochrane. Le lanceur droitier que l'on a choi-

si est Walter Johnson, le gaucher, Lefty Grove.

John McGraw, qui a conduit championnats de la ligue Nationale, a été choisi pour piloter cette imposante constellation.

Johnny Rougeau défie Abdulah the Butcher de parier \$1,000

GRANBY - M. Léonard Grondin, gérant du Palais des Sports de Granby, et copromoteur des soirées hebdomadaires de lutte, du samedi soir à Granby, nous a révélé hier que l'ex-champion mondial, Johnny Rougeau, qui effectuera un retour à Granby samedi prochain, avait défié son rival Abdulah the Butcher de parier \$1,000 sur l'issue de la finale de samedi soir. M. Grondin a déclaré que Rougeau devrait être à Granby ce soir pour déposer officiellement son chèque de \$1,000, attestant sa bonne foi. Rougeau et Butcher sont des ennemis de longue date, et tous deux font actuellement des mains et des pieds pour obtenir un combat contre Ivan Koloff. L'offre de Rougeau a pris tout le monde par surprise, surtout Abdulah the Butcher. On ignore pourquoi l'instinct si le noir répondra à l'offre de Rougeau. "Il n'est pas question de nos bourses, mais bien d'un pari personnel de \$1,000", a déclaré Rougeau.

La réponse de Butcher devrait parvenir sous peu. Certains doutent qu'il accepte de parier \$1,000; d'autres affirment que les ambitions de ce lutteur sont tellement grandes, qu'il ne reculera devant rien. M. Grondin nous a déclaré qu'il ferait part des moindres développements à ce sujet, dès qu'il en aura.

Le programme de dimanche prochain, à Granby, en sera un des plus spectaculaires de la saison. Outre cette grande finale Rougeau-Butcher, nous verrons les Eric the Red, Gérard Dugas, Carlos Colon, Pete Sanchez, Fidel Castillo, Leo Burke, Don Cerano, André Carpentier, Chin Lee et Len Schelley... Nous reparlerons, au cours de la semaine, de cet éloquent programme de samedi soir prochain, à Granby.

MAHEU Auto Inc.
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU

SPECIAUX SUR TOUTES NOS AUTOS NEUVES EN JUILLET

A VENDRE OU A ECHANGER POUR TERRAIN, HYPOTHEQUE etc.

"BOAT" de plaisance Pigeon
16' 6", tout équipé, avec moteur de 70 h.p. Valeur rég. \$4,200.
MOINS DE 1/2 PRIX

Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283

TOUTES NOS AUTOS USAGEES A PRIX SPECIAUX

DART '68 2 p. H.T.
DODGE '66 4 portes
DODGE '65 2 p. H.T.
2 PONTIAC '66 4 portes
CHRYSLER '65 4 p. H.T.
CHEVROLET '65 Convertible
5 CAMIONS USAGES - PRIX SPECIAUX

SPORTS

Quoi de Nouveau avec Pierre Bernier



Vaillamment dirigés par les Luc et Marcel Gendreau, André Racine et l'instructeur Jean-Paul Cadorette, les Lions de Granby commencent, alors que la saison tire déjà à sa fin, les Lions n'ont plus que trois matches à jouer et termineront leur saison locale contre Sorel le 27 - de rouler à la mesure que l'on attendait d'eux. Ils ne font que commencer, diront certains malins. Oui, ils ne font que commencer. Mais ces critiques oublient trop souvent que cette équipe, tout comme les Tigres de Cowansville d'ailleurs, ne connaît le sport de la crosse que depuis un nombre restreint d'années. Là n'est pas le cas des deux détenteurs des premières positions du circuit, Drummondville et Sorel où l'on pratique ce sport depuis belle lurette.

Au cours de l'une de nos conversations avec Jean-Paul Cadorette, celui-ci nous expliquait le chemin à suivre pour mettre une équipe sur le sentier de la victoire. Après avoir fait absorber aux joueurs les bases techniques du jeu en théorie, il s'agit de faire en sorte que les joueurs en viennent à mettre machinalement ces principes en pratique. Jean-Paul venait à peine de nous énumérer la longue liste des joueurs blessés au sein de son alignement régulier. Il affirma alors que plusieurs de ses joueurs étaient aussi forts individuellement que les meneurs individuels du circuit. Mais les équipes adverses bénéficient de ce que chacun de leurs joueurs ou presque, ont le sens du sport de la crosse et connaissent les trucs à utiliser dans de nombreux cas. Il ajouta que c'est ce qui manquait à son club, tout en affirmant que cela viendrait un jour. Nous avons compris à ce moment-là que Jean-Paul faisait allusion à ce que la majorité des joueurs du club en étaient à leurs premières armes dans le sport de la crosse cette saison et qu'il fallait un certain laps de temps avant que toutes les roues tournent sans anicroche dans l'engrenage. Les partisans non pas les dénigrent, mais la situation et sont venus fidèlement encourager leurs favoris, espérant toujours l'instant où tout se mettrait à bien aller, du moins à aller mieux. Ils n'ont pas eu tort. Ce moment, il s'est produit il y a quelques semaines lorsque les Lions ont réussi à défaire les Aigles de Windsor une première fois. Depuis ce temps, ils offrent un meilleure coordination ce qui les amènent à donner du fil à retordre à de pesants adversaires tels les Titans de Sorel.

Mais il n'y a pas qu'au sein de l'équipe que tout marche plus rondement pour les Lions. En effet, nous connaissons personnellement quelques partisans qui se préparent à tenter leur chance l'an prochain au camp d'entraînement. D'autres, que l'on voyait assiduellement dans les gradins à chacune des joutes des Lions, ou presque, n'ont pu résister à l'envie et ont tenté leur chance au milieu même de la présente campagne. Pensons ici au solide défenseur Donald Jolander dont les performances cachent bien le fait qu'il en est à ses premières armes dans ce sport. Cela, c'est une autre espèce de succès pour les dirigeants des Lions. Il signifie que l'organisation pourra désormais compter sur de plus nombreux joueurs au camp d'entraînement lors des prochaines saisons, par conséquent, que le sport s'imprime chez la population granbyenne.

Junior B
La ligue Junior B de baseball connaît une saison du tonnerre alors qu'aucune des positions du classement ne peut encore être accolée à tel ou tel club. Les Lynx de Rougemont surtout, ont amorcé une remontée spectaculaire et ont délogé les Orioles de Granby de la deuxième position, s'approchant ainsi de Acton Vale, qui voit sa fortress de première place menacée. Les Pirates de St-Jean aussi ont surpris en remportant récemment match après match pour ainsi quitter le sixième et dernier rang et s'accrocher à la quatrième position, au détriment du Cowansville Le St-Hyacinthe pour sa part, a continué sa descente et se retrouve dans la cave avec 7 parties de retard sur les meneurs. Mais les présentes positions pourraient fort bien changer d'ici la fin de ce calendrier, ce qui fera que chacune des joutes présentera un cachet particulier d'importance. C'est une fin de saison qu'il sera intéressant de suivre.

A Drummondville

Léo Bergeron devient commissaire des courses

DRUMMONDVILLE-- Le promoteur Serge Dionne vient d'annoncer la nomination de M. Léo Bergeron de Victoriaville au poste de commissaire des courses à l'Autodrome Drummond. M. Bergeron entrera en fonction dès samedi soir le 26 juillet prochain.

Déjà à Drummondville, les rumeurs de la nomination de Léo Bergeron étaient accueillies avec enthousiasme au cours de la fin de semaine.

Expérience: 21 ans
C'est fort de 21 années d'expérience sur les différentes pistes de la province, que Léo Bergeron entrera dans ses nouvelles fonctions.

Admiré et respecté par toute la colonie des coureurs du Québec, Bergeron aura la tâche relativement facile, cependant il entend bien faire sa marque dans ce nouveau domaine pour lui.

Il était une fois en 1948....
La carrière de coureur de Léo Bergeron remonte à 1948. Son premier bolide était matriculé "92". Il s'agissait d'un Hudson monté pour la compétition sur asphalte.

Léo Bergeron a fait ses débuts à Victoriaville, sa ville natale. Parmi ses meilleurs souvenirs de compétiteurs, il signale ce championnat provincial remporté à Québec en 1954 l'épreuve de 100 milles comportait 200 tours de piste.

Au cours de ses 21 années de compétition active, Léo Bergeron n'a jamais été blessé sérieusement. "Rien de grave, juste des petites égratignures, qu'on oublie le lendemain" de dire le fier pistard.

Ce printemps, c'est un accident d'auto qui l'a obligé à quitter temporairement le sport automobile. Dans la collision, survenue le 10 mai dernier, sur la route 34, près de Victoriaville, il a eu des multiples fractures. Léo Bergeron se dépêche encore à l'aide de béquilles.

"Il faut plus d'action...."
En acceptant son nouveau poste, le commissaire des courses Léo Bergeron a laissé entendre qu'il allait y mettre encore plus d'action et plus de couleurs dans les compétitions automobiles.

"Nous allons utiliser le drapeau jaune qui n'a pas servi depuis quelque temps" de dire Bergeron. "Les courses seront arrêtées moins souvent, et le conducteur qui a réussi à doubler un adversaire n'aura pas à le dépasser encore une fois en reprenant le départ" d'ajouter le nouveau commissaire.

"Un autre drapeau que nous allons sortir des poussières, c'est le bleu. C'est le signal qu'on donne aux retardataires qui doivent laisser le chemin libre lorsqu'un autre compétiteur est sur le point de les doubler" de commenter M. Bergeron. Une bonne technique.

Un appareillage technique spécial sera en fonction samedi soir lorsque le nouveau commissaire des courses prendra charge de ses nouvelles fonctions. Un appareil sera en fonction samedi soir lorsque le nouveau commissaire des courses prendra charge de ses nouvelles fonctions. Ce sera en fonction samedi soir lorsque le nouveau commissaire des courses prendra charge de ses nouvelles fonctions.

Granby humilie Magog 8-2 - Plus que 2 joutes à jouer



LES DUCS DE TROIS-RIVIERES, de la nouvelle ligue de hockey Provinciale Junior A, étaient dignement représentés au tournoi de golf des Maroons. Incidemment, il est grandement question d'une affiliation entre les deux camps. Cependant, rien n'a pu être concrétisé en fin de semaine puisque les Maroons n'ont pas encore officiellement réintégré la ligue Junior B des Cantons. Sur la vignette, nous apercevons Roland Morriveau de Waterloo, ancien instructeur des Maroons de Waterloo, maintenant à la barre des Ducs de Trois-Rivières. Jacques Petit qui vient d'être nommé éclaircir des Ducs pour les Cantons de l'Est et Bob Veillette, gérant général, du Trois-Rivières. Il va sans dire que ce trio s'est amusé pleinement au tournoi des Maroons.

Ottawa écrase Saskatchewan 39 à 8 hier

OTTAWA (PC) — Les Rough Riders ont profité de leurs chances et d'une offensive aérienne soutenue pour vaincre le Saskatchewan 39-8 dans un match hors concours de la Ligue canadienne de football hier soir.

Aucun club n'a affiché une grande puissance au vol, Vic Washington, de Ottawa, étant le meilleur avec un total de 110 verges en neuf essais, tandis que l'allier Ron Francis gagnait 100 verges pour les vaincus.

Don Sutherland d'abord donné une avance de 6-0 aux locaux avec deux placements, puis Barry Arden a préparé le premier majeur des vainqueurs en recourant un échappé du quartrecue Bubba Wyche avant que Washington accepte une passe de 24 verges de Russ Jackson, majeur converti par Sutherland.

Jack Abendschan a botté le premier point des visiteurs lors d'une tentative de placement, puis Jackson a complété une passe de touché à Whit Tucker en donnant une avance de 18-1 aux locaux, dont le total a été ensuite porté à 22-1 par un converti et un placement de Sutherland.

GRANBY-- Le feu n'a pas été mis aux poudres hier soir comme on aurait pu s'y attendre à la suite de la violente bagarre qui avait été déclenchée dimanche au cours du match entre les deux mêmes équipes. Les Lions de Granby, tel que prévu, ont préféré jouer de la crosse et ont réussi à triompher des Eperviers de Magog une deuxième fois d'affilée, cette fois en les humiliant au compte de 8-2.

Les Lions ont fait appel tant à leur force physique, récoltant 11 mineures et une majeure, qu'à la technique pour enregistrer leur huitième victoire de la saison. Il s'agissait du dernier match entre les deux clubs et tous les joueurs se sont serrés la main à l'issue de la rencontre, de même que les instructeurs et autres dirigeants des deux équipes. Pour sa part, Magog, n'a récolté que deux mineures et une majeure, en plus d'une mauvaise conduite. Les compteurs chez les gagnants ont été André Bélanger 2, Bob Tardif 2, Daniel Gélneau 2, Robert Lapalme et Luc Harbec. Pour les Eperviers Richard Notemard, le pilier de l'équipe, a été le seul à répliquer, une fois à la première période et l'autre au cours du dernier enlacement.

La première période a présenté du jeu rapide, des élan nombreux et partagés, des lancers durs et de beaux arrêts. Chacune des formations a raté de bonnes chances de capitaliser, et au son de la sirène, le compte était égal 1 à 1. Seulement que trois mineures ont été décernées, toutes aux hommes de Jean-Paul Cadorette.

C'est au deuxième vingt que les Lions ont donné une leçon de la crosse aux Eperviers alors qu'ils ont marqué six fois sans réplique, ce en plus de quelques ouvertures manquées par les Granbyens. Encore là, le jeu a été rapide mais les Lions, ont pratiqué les lancers de loin, ce qui a rapporté de bons bénéfices. André Bélanger a de nouveau impressionné avec ses feintes déconcertantes. Un léger échauffement a eu lieu parmi l'assistance, sans aucun incident cependant et, quelques minutes plus tard, quelques cinq policiers arrivèrent sur les lieux afin de prévenir toute émeute. Cinq punitions ont été décernées, dont trois aux Lions, toutes des mineures.

Les Eperviers se sont retrouvés quelque peu en troisième période, sans jamais menacer vraiment cependant et l'engagement s'est terminé au compte de 1 à 1. Le jeu s'est durci et les mises en échec se firent plus rudes. Au milieu de la période, à 12:46 exactement, Gerald Nerrebone des Lions et Yvan Gauthier des visiteurs ont été violemment engagés. La bagarre n'a pas été violente les officiels ayant réagi promptement mais les esprits, surtout celui de Nerrebone qui avait été dévisagé de traître façon dimanche à Magog, ont pris du temps à se refroidir. Les deux bellégarants ont récolté chacun une majeure et une mauvaise conduite.

Les Lions, qui n'ont plus rien à perdre puisqu'ils sont définitivement éliminés des séries de fin de saison, ont affiché une excellente tenue et ont présenté un jeu d'ensemble très bien rodé qu'on ne leur connaît que depuis quelques semaines. Le prochain match aura lieu à Windsor demain soir puis l'équipe de Jean-Paul Cadorette reviendra devant ses partisans dimanche soir à 8h15 alors qu'elle disputera son dernier match de la saison contre les pesants Titans de Sorel, auxquels les Lions ont quelques comptes à rendre.

Ed Pieniazek remporte sa 1ère victoire

GRANBY -- Ed Pieniazek remporta sa première victoire de la saison à la piste Airborne Speedway en fin de semaine dernière dans la classe modifiée. Mais une autre surprise devait soulever les spectateurs alors que Marcel Coriveau, au volant d'un nouveau bolide, s'emparait du second rang, devant les habitués Bob Santos, Guy Chartrand et Dick Nephew. La première position fut chèrement disputée jusqu'à ce que le vétérinaire Corey perde le contrôle sur une tache d'huile au premier tour. La compétition de la classe Late Model a presque tourné en un derby de démolition lorsque plusieurs véhicules se sont allés visiter le décor extérieur à la piste et que certains autres, après un tour de 180 degrés se sont retrouvés face au peloton qui avait continué d'avancer. Norm Burl remporta les honneurs, suivi de Gene Gynup et de Jim Lafontaine. C'est Lee Carter qui avait débuté la série d'excursions horripilantes lorsqu'il se retrouva dans le décor au second tour. Ron Miller conduisit son véhicule de la classe Cadet en première position, suivi de Tom Lavene et Don Giles. Dick Nephew, qui avait baissé pavillon à l'issue de la première compétition, s'est emparé de la première place dans le premier départ de la classe modifiée.

Les frères Rougeau réservent une surprise aux deux Masqués, ce soir à Cowansville

GRANBY-- Johnny et Jacques Rougeau, côte à côte, dans la même arène. Voilà une soirée excitante qui vous est garantie... La chose se produira ce soir, au Pavillon des Sports de Cowansville, lors d'une autre soirée hebdomadaire de lutte professionnelle. La venue des deux Rougeau à Cowansville suscite beaucoup d'intérêt, et c'est normal. Il s'agit de deux des meilleurs lutteurs du monde, et leurs talents n'ont plus de limite.

Ils feront face ce soir aux deux lutteurs Masqués, deux galliards de plus de 230 livres qui n'ont pas froid aux yeux, et surtout qui ne reculent devant personne, même si parfois la supériorité de leurs adversaires semble évidente.

Une rencontre spéciale a été ajoutée au programme régulier. En effet, Lord Anthony Stark se mesurera à Don Cerano; ce sera un match d'une chute ou 30 minutes, tout comme la semi-finale.

En préliminaire, Tuke Savage fera face à Carlos Colon, tandis qu'à 8h30 précises, Chen Lee rencontrera Pete Sanchez. Ce soir au Pavillon des Sports de Cowansville.

Nixon salue les 100 ans du baseball

WASHINGTON (PA)—Le président Nixon salue aujourd'hui les 100 ans du baseball, le sport national des Américains. Et même si le président est l'homme fort occupé par le temps qui court, à cause du début de son voyage autour du monde et du retour sur la terre des cosmonautes américains, il a tenu à rendre hommage au centenaire du baseball.

Le président a commencé sa journée de mardi par un déjeuner à la Maison-Blanche, auquel avaient été invités les chefs républicains et démocrates du Congrès et avec lesquels il devait s'entretenir de son voyage de 24,000 milles et d'autres questions. Le voyage du président le conduira dans sept pays.

Un peu plus tard dans le cours de la journée, le président devait rencontrer officiellement le président de la ligue Nationale de baseball, M. Warren Giles. Ce dernier devait profiter de l'occasion pour présenter à M. Nixon une passe à vie à toutes les parties jouées dans ce circuit.

Un fervent amateur
En fin d'après-midi, il y a réception à la Maison-Blanche pour tous les joueurs choisis pour faire partie des équipes d'étoiles des majeures pour 1969, les membres du Temple de la Renommée, les propriétaires d'équipes et les rédacteurs de baseball.

En soirée, M. Nixon assistera à la joute annuelle des étoiles du baseball, au stade Kennedy de Washington.

M. Nixon est d'ambivalence le plus enthousiaste amateur de baseball à occuper la Maison-Blanche depuis William Howard Taft, dont le premier président à lancer une première balle un jour d'ouverture de saison, et Woodrow Wilson, dont la bibliothèque regorgeait de documentation sur le baseball.

Immédiatement après la joute d'étoiles, le président et son épouse quitteront Washington par avion à destination de San Francisco, d'où ils s'enlèveront ensuite vers les Philippines, l'Indonésie, la Thaïlande, le Pakistan, l'Inde, la Roumanie et la Grande-Bretagne, avant de revenir à Washington le 3 août.

Tout est prêt à Pinegrove

MONTREAL (PC)—L'omnium canadien, qui doit partager les étoiles du golf avec la Classique américaine à Akron, Ohio, présente hier sa dernière ronde d'exercice.

L'omnium a toutefois attiré les trois meneurs du récent Omnium britannique, plus Billy Casper, champion de l'omnium Western et champion canadien en 1967, et Roberto De Vicenzo, d'Argentine.

Les principaux espoirs canadiens seront les Torontois George Knudson et Al Balding, vétérans des tournées de la PGA.

Tony Jacklin, champion de l'Omnium britannique, a tourné le parcours du club Pinegrove hier et croyait que le vainqueur devrait afficher un total de 280, huit sous la normale, pour les 72 trous.

Selon lui, tout dépendra des vents qui balayeront le parcours de 7,031 verges, sans oublier que certaines normales 3 pourraient s'avérer difficiles.

Bob Charles, qui a pris le deuxième rang en Grande-Bretagne, est le champion actuel de l'Omnium canadien.

Autres opinions
Le champion néo-zélandais a effectué une tournée de 87, cinq sous la normale, avec quatre birdies sur les cinq premiers trous.

Pour sa part, il prévoit que le vainqueur devra présenter une fiche de 276.

De Vicenzo, 3e en Grande-Bretagne, a partagé l'avis de Charles.

Casper a dit les allées étaient lentes et que le parcours était long, mais que les verts devraient être coupés, ce qui n'empêche pas la condition du terrain d'être bonne. Il prévoit aussi un total de 280.

Chez les absents renommés, on note Jack Nicklaus, Dave Hill, George Archer, Orville Moody, Gene Littler et Lee Trevino.

Canadiens
A part Knudson et Balding, le contingent canadien comprend, entre autres, Wayne Volmer, de Vancouver, et Wilf Homeniuk, de Winnipeg.

Homeniuk espère retrouver sa touche en sol canadien. Il est un ancien champion de la PGA.

Homeniuk ne peut s'expliquer sa tenue dans la tournée, prétendant qu'il ressent une certaine pression après les deux premières rondes de chaque tournoi.

Nick Weslock, de Burlington, Ont., tentera sa chance une autre fois dans l'Omnium et prévoit que le vainqueur devra totaliser 278.

Gala de lutte à Cowansville PAVILLON DES SPORTS MERCREDI LE 23 JUILLET à 8.30 P.M.

Finale 2 de 3 à finir	
Combat par Equipe	
JOHNNY ROUGEAU Montréal 230 lbs	JACQUES ROUGEAU Montréal 240 Lbs
MASK No. 1 245 lbs	MASK No. 2 232 lbs
Semi-Finale 30 minutes ou 1 chute	
ERIC THE RED Scandinavie 300 lbs	LEN LENCHELLY Ste-Anne de Belvue 224 lbs
Spécial 30 minutes ou 1 chute	
LORD ANTHONY STARK Londre 225 Lbs	DON SERANO Porto-Rico 215 Lbs
Preleminaire 20 minute ou 1 chute	
TUKE SAVAGE Boston 231 Lbs	CARLOS COLON New York 220 Lbs
Préléminaire 20 minutes ou 1 chute	
CHEN LEE Chine 215 Lbs	PETE SANCHEZ Mexico 220 Lbs



Johnny ROUGEAU

Admission, enfants \$1.00 Adultes, \$1.50

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE

Par Yve Marcoux



LIGUE DE BALLE-MOLLE DOW

La présente saison de balle-molle Dow tire présentement à sa fin. En effet, la caduque régulière est terminée depuis déjà une semaine. Toutefois, comme tout circuit qui se respecte, bon nombre de joutes furent remises durant la dernière campagne et les prochains jours seront utilisés à la reprise de ces rencontres.

Plusieurs sportifs de St-Hyacinthe se souviendront des beaux jours du circuit Dow alors que la lutte était des plus chaudes contre les clubs Racine, Brabant et Lamothe. Cette rivalité a été à l'origine de la fondation de la ligue. Ce circuit vous a fait connaître des sensations fortes jusqu'à l'automne 1968. La dernière campagne a été marquée de plusieurs événements qui ont tenu quelque peu la réputation de cette ligue, qui était jadis considérée comme le plus fort circuit de balle-molle à St-Hyacinthe.

La saison 1969 a tout d'abord été marquée par le retrait subit du club Taverne Lamothe, qui incidemment, constituait le principal point d'attraction de la ligue. Les joutes auxquelles participaient les porte-couleurs du club de Jacques Daigneault étaient des plus spectaculaires du début à la fin. Tous se rappellent les exploits de Jacques Doré, Clément Jodoin, Lucien Parenteau et autres. Le retrait de ce club a privé le circuit Lamothe de plusieurs vedettes qui ont vogué vers d'autres lieux.

La place laissée vacante a été comblée, après maintes démarches, par une nouvelle équipe dirigée par un sportif dynamique en la personne de François Claveau. Il s'agissait en l'occurrence du Taverne Tart. Ces derniers n'ont abaissé aucune marque en 1969 mais ont tout de même été à l'origine de plusieurs froides pour les autres formations de la ligue. Le Tart nous présente un alignement où les jeunes et les plus vieux évoluent côte à côte. Plusieurs anciens du Lamothe ont incidemment joint les rangs de Frank Claveau. Cette équipe a tout de même accompli de l'excellente besogne et les prochaines saisons pourraient signifier le championnat.

La plus amère déception de la saison 1969 a sans contredit été la défection du club Dupras alignement. Ces derniers terminent leur troisième campagne au sein de la ligue Dow et depuis trois saisons, ce club tire de la patte du début à la fin de la saison. On est le bobo? La faiblesse du club en 67 et 68 n'était certes pas au monticule, Richard Lafrance qui occupait ce poste fait présentement des merveilles avec les Loisirs du Christ-Roi de la ligue de balle-molle Labatt.

Robert Dupras devra donc et se chercher un autre lanceur et renforcer son équipe à tous les postes. Dupras et les siens devront donc, s'ils désirent présenter une équipe plus spectaculaire, débiter tôt le printemps prochain leur période de recrutement, sinon... inutile d'ajouter que les joueurs de balle-molle affluent à St-Hyacinthe et quelques coups de téléphone pourraient faire de Dupras un club de première position.

L'équipe Georges Brabant poursuit toujours son petit bonhomme de chemin. Ces derniers ont connu leurs plus beaux jours en 65-66. Les dernières saisons n'ont apporté que peu de changement pour le Brabant dans le classement des équipes. Le défilé de bons joueurs se poursuit toujours, sans toutefois affecter le rendement du club. Le Brabant est peut-être le club qui a joué le plus régulièrement depuis la fondation de la ligue. Les débâtres du club n'ont été que de courte durée, à chaque saison cette équipe s'est classée avantageusement. Il est toutefois évident que deux ou trois bons joueurs seraient les bienvenus et permettraient au club de menacer sérieusement la première place détenue par le Racine.

Incidemment, Georges Lévesque a réussi à faire de sa formation une force redoutable tant à l'offensive qu'à la défensive. Georges même le bal chez les artilleurs, avec aucune défaite depuis le début de la campagne. Seule deux joutes nulles assombrissent quelque peu la fiche de ce lanceur.

Les présents succès du Racine vont à toute l'équipe qui a bataillé ferme durant les trois dernières saisons pour décrocher les grands honneurs.

La force de cette équipe réside dans le fait que les changements ont été peu nombreux depuis quelques années. Plusieurs joueurs sont encore au poste, et cela depuis les débuts.

Les Morin, Lefebvre, Archambault, Lévesque, Roy et Marchesseault sont toujours en action, ce qui est synonyme de succès.

La saison 1969 a certes été la plus fructueuse pour ces joueurs qui n'ont pas encore subi la défaite. Ce club a encore quelques joutes à reprendre mais tout indique que la fiche finale du Racine sera sans tache.

On peut donc facilement conclure que le club Ronald Racine constitue l'attraction numéro un et que, sans la présence de cette formation, la ligue perdrait beaucoup de son intérêt. La récente formation de la ligue de balle-molle Labatt a apporté un facteur compétition entre les ligues Dow et Labatt. Les avis sont partagés concernant la force de chaque ligue. Une rencontre entre les grands de chaque circuit apporterait certainement une réponse claire à tous les points d'interrogation qui se posent présentement dans la tête de plusieurs.

Ce projet a été mentionné à plusieurs reprises dans les différents journaux de St-Hyacinthe mais l'attitude des dirigeants des deux ligues nous laisse peu d'espoir de voir un jour, se réaligner cette idée.

A tout événement, deux ligues de balle-molle sont présentement en activité à St-Hyacinthe, soit un total de 12 clubs.

Ligue Juvenile de tennis

GRANBY -- La ligue de tennis Juvenile a multiplié les activités au cours des derniers jours et nous vous informons de ces derniers résultats enregistrés dans le circuit. Les équipes Louise Dion et Mario Trépanier se sont affrontées au cours de la première de ces rencontres et le premier simple masculin a été remporté par Denis Dumas par la marge de 4-0 aux dépens de Marc Lacroix. Alain Ruel a ensuite blanchi Daniel Lambert par le même pointage. Johanne Gravel s'est assurée les honneurs du premier simple féminin en disposant de Carole Desroches au compte de 4-0. Dans le premier double masculin, la formation Robert Dion et Pierre Couture est venue à bout de Mario Trépanier et Sylvain Rié par la faible marge de 4-3. Marc Lacroix et Daniel Lambert sortent vainqueurs de la deuxième compétition de ce genre en disposant de Luc Casavant et de son coéquipier André Robert par le compte de 4-1. Chantal Scott et Marion Lachance ont uni leurs efforts dans le premier double féminin pour triompher de Sylvie et Liette Scott par un blanchissage de 4-0. Les doubles féminins se sont terminés par une victoire de Johanne Gravel et Sylvie Scott aux dépens de Carole Desroches et Marion Lachance par le pointage de 4-1. Au grand total, l'équipe Louise Dion l'a facilement emporté par le compte de 5-2 sur celle de Mario Trépanier. Simultanément, l'équipe Jacques Leroux et celle de Mario Deborne se faisaient face. Cette deuxième formation a dû baisser pavillon 6-1 devant les adversaires. Deux simples masculins ont eu lieu. Jacques Noiseux a d'abord disposé de

Denis Pion par le compte de 4-3 et Benoît Lapière a ensuite défait Michel Pollender 4-2. Deux doubles masculins ont également eu lieu. L'équipe formée de Jacques Noiseux et Yvon St-Pierre est venue à bout de Denis Pion et Denis Bonin par la marge de 4-1. Par la suite, Jacques Leroux et Yvon St-Pierre devaient triompher de L. Lapière et Denis Bonin 4-2. Gaby Couture s'est assuré les honneurs du seul simple féminin à l'affiche en triomphant de Christiane Leduc 4-0. Par la suite cependant Gaby Couture et Louise Lamothe ont dû s'incliner 4-3 devant Christiane Leduc et Denise Messier. Jacques Leroux et Patricia Aubry ont triomphé de Normand Couture et Sylvie Tomassini à l'issue du double mixte.

Le lendemain, les activités de la ligue Juvenile se sont poursuivies alors que les équipes de R. Leroux et de E. Lapière s'affrontaient. Richard Leroux a défait Eugène Lapière dans le premier simple masculin et ensuite, dans la seconde compétition du même genre, Michel Dabé s'est incliné 4-0 devant Denis Pion. Dans le premier double masculin, Denis Pion et Mario Lamothe ont uni leurs efforts pour triompher de Michel Dabé et Guy Forand. Par la suite, Eugène Lapière et Mario Labonté devaient défaire R. Leroux et Mario Lamothe par la mince marge de 4-3. Nicole Gaudreau a blanchi Francine Coulombe et Diane Brodeur se sont assurés de la victoire en disposant de Nicole Gaudreau et de Leire Thisdale par le compte de 4-1. Simultanément avait lieu une autre rencontre entre les équipes

(suite à la page 2)

Trans Am: Prestige des manufacturiers

Pourquoi tant de bruit autour des courses Trans-Am? Les voitures ne ressemblent absolument pas à des voitures de course au sens pur du mot, mais par contre, en autant que tout le monde est concerné, ce sont des voitures de course.

La réponse est bien simple. C'est parce que ces voitures ressemblent à celle qui est dans votre garage, ou dans le garage de votre voisin, que les amateurs se ruent vers les pistes où il y a des courses Trans-Am à travers le continent. C'est parce que les gens peuvent facilement s'identifier à ces voitures.

D'un autre côté, les grands manufacturiers qui sont au courant de cette identification avec le public en profitent dans leurs campagnes de publicité pour mousser leurs produits.

En résumé, les performances de la Trans-Am sont des performances de prestige, puisque les gens associent la voiture qu'ils peuvent acheter chez un dépositaire, à celle qu'ils voient sur la piste.

Gagner ou perdre une course Trans-Am fait toute la différence au total de voitures vendues, les recherches en mise en marché peuvent le prouver. Le jeune marché d'aujourd'hui aime s'identifier avec les vainqueurs, avec les voitures de hautes performances.

Recensement des grandes oies blanches

QUEBEC -- Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche poursuit le recensement des grandes oies blanches commencé en 1968 dans les îles de l'est de l'Arctique, annonce M. Gabriel Loubier.

Le biologiste H. D. Heyland, du Service de la faune du ministère, se trouve présentement à l'île Bylot pour effectuer le recensement et commencer l'étude des conditions écologiques qui existent dans ces lieux de nidification des grandes oies blanches, et qui influent directement sur le succès de la reproduction. Les premières observations faites par le biologiste Heyland semblent indiquer que les conditions climatiques y sont plus favorables cette année et que la nidification s'y effectue une dizaine de jours plus tôt que l'an dernier.

Ces observations préliminaires seront vérifiées au cours des prochaines semaines et, même si elles sont de nature à faire naître l'optimisme, il faudra patienter encore quelques temps avant de pouvoir évaluer le succès de la reproduction des oiseaux et ses répercussions possibles sur notre troupeau d'oies blanches du Cap Tourment.

Parlons Baseball avec la brasserie O'Keefe

On n'aime bien que ce qu'on connaît... C'est ce qui domine toute sa valeur pour les amateurs à une très intéressante brochure sur le baseball qui vient de publier la Brasserie O'Keefe, commanditaire de baseball à la télévision.

M. John McHale, président du Club des Expos de Montréal, à qui a été remis l'un des premiers exemplaires de "Parlons Baseball", s'est déclaré enchanté de l'initiative de la Brasserie O'Keefe qui offre aux amateurs de baseball l'occasion de suivre les parties avec plus d'intérêt encore.

En effet, "Parlons Baseball", qui débute par l'histoire du baseball à Montréal, décrit également la technique du jeu, l'équipement et la façon de marquer une partie et donne une foule de renseignements sur le jeu en général et les Expos de Montréal en particulier. Enfin, ce qui est certainement un premier pour une publication de ce genre - on trouve dans "Parlons Baseball" un lexique permettant de le parler en français. Ainsi, veut-on parler d'un "shoe string catch", on dira désormais le "vol-au-soi". Le "pop fly" devient "la chandelle" et le frappeur qui effectue un "squeeze play" réalise un "risque-tout".

Lors de la partie des Expos contre Pittsburgh, jeudi soir, le 17 juillet prochain, la Brasserie O'Keefe distribuera "Parlons Baseball" aux amateurs adultes qui se rendront au Parc Jarry. En outre, tous ceux qui désirent un exemplaire gratuit peuvent s'en procurer un en écrivant au Service de la Promotion des Ventes, La Brasserie O'Keefe du Québec Limitée, 990 ouest, rue Notre-Dame, Montréal, 101 P.Q.

Annonces classées 372-5433

Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

Beaudoin, Gosselin et Bergeron, les meneurs

GRANTHAM -- Selon les dernières compilations de statistiques de l'Autodrome Drummond, Jean-Paul Levasseur, Robert Beaudoin, Renaud Gosselin et André Bergeron sont les meneurs dans leur catégorie respective à la mi-saison. Le record de la piste a été touché samedi dernier, mais aucun conducteur n'a réussi à le briser encore. Il s'agit d'une marque de 27,6 secondes établie il y a trois semaines par Marcel Dionne. Samedi dernier, Marcel Dionne au volant de son LP2 a tourné à 27,6 secondes sans toutefois établir une nouvelle marque.

NOVICES -- Chez les conducteurs novices, la lutte s'anime davantage de plus quelques programmes, André Bergeron s'est approprié

la première place samedi avec une première position et une deuxième. Son rival, René Clair avec deux victoires est passé à la troisième à la seconde place. Quant à Hervé Juteau, son absence lui a coûté une dégringolade de trois rangs.

DERNIERS MODELES -- Au volant de son 101, Renaud Gosselin se maintient en tête des conducteurs de derniers modèles. Il est de plus en plus menacé par André Keagle qui a ramassé une première, une deuxième et une troisième position samedi dernier. Bernard Chaput a laissé le troisième rang à Jean-Marie Girardot.

LES EXPERTS -- Robert "Bert" Beaudoin possède une priorité de 50 points de gratification au sommet de la colonne des conducteurs ex-

perts. Roger Guillemette de Danville est bon deuxième. Florian Potvin et Lucien Lalonde occupent respectivement les troisième et quatrième places. Ces positions demeurent in-

changées depuis quelques programmes. Quant à Robert "Bob" Gattien, il s'est hissé à la septième à la cinquième place avec ses deux victoires de samedi soir.

Nouvelles brèves

MONTREAL (PC) -- Une invitation à une équipe cycliste canadienne au Tour de Bohême en Tchécoslovaquie, disputé plus tard cette semaine, a été retirée hier sans explication au sujet du retrait d'aide financière aux Canadiens par les Tchèques.

cours du club Pinegrove. Il a récolté cinq birdies et un eagle, ce dernier sur la 18e allée, soit une distance de 466 verges.

HEMPSTEAD, N.Y. (PA) -- Le quart-arrière Joe Namath, des Jets de New York, a parti-

cipé à son premier exercice hier depuis son retour au football et a été accueilli en héros par ses coéquipiers et les amateurs.

PNEUS NYLON, 4 plis

moins de \$15 chacun

2 pour \$29.95

7.75 - 14/7.75 - 15
Flancs noirs
Avec pneus repris

4 pour \$59.00

7.75 - 14/7.75 - 15
Flancs noirs
Avec pneus repris

Dimensions	Modèle	2 pneus avec pneus repris	4 pneus avec pneus repris
6.50-13	Flancs noirs sans chambre	\$27.95	\$55.00
7.75-14	Flancs noirs sans chambre	29.95	59.00
8.25-14	Flancs noirs sans chambre	34.95	69.00
7.75-15	Flancs noirs sans chambre	29.95	59.00
8.25-15	Flancs noirs sans chambre	34.95	69.00

Le Champion nylon Firestone est un pneu résistant, robuste et sûr. Conçu spécialement pour les voitures de modèle récent, il a une carcasse en nylon 4 plis d'une résistance supérieure sur les routes cahoteuses et de sécurité maximum à hautes vitesses. Le pneu Champion nylon possède la qualité traditionnelle des produits Firestone - et pourtant son prix est des plus modiques. Que vous en achetiez deux ou quatre, vous serez toujours assuré de faire une subaine. Rendez-vous visite dès demain.

Léger supplément de prix pour les flancs blancs

RIEN À PAYER COMPTANT ACHETEZ À CRÉDIT!

TAPIS D'AUTO

TAPIS DE QUALITÉ - Portes à porte, renfort aux endroits de forte usure. Rouge, noir, vert et bleu.

\$387

BALAYETTE

En fibre de bois de qualité. Pour l'auto, etc.

37¢

BROSSE DE LAVAGE

Une seule pièce, branchée. Construction de polyéthylène 13 1/2" de longueur.

\$1.27

TACHEOMETRE

Tacheometre action dans les deux sens. Le montage est simple. Le réglage est facile. Le tacheometre est léger, précis et durable.

\$15.77

APPUIE-TÊTES

Ni vis, ni perforations. S'ajuste de quatre manières. En vinyle épais et bourne de mousse solide. Bleu, noir, rouge, blanc, jaune, vert et turquoise.

\$5.57

Lunes-Miniatures JEU DE QUATRE

Se montent facilement, sans vis ou écrous. S'engagent en place.

\$7.77

Cire liquide Turtle

Durable, nettoie, cire et protège votre voiture.

\$1.77

Coussin en broche

Plastique adhésif de fibre, aux couleurs multiples. Dimensions: 16 x 32".

\$1.77

Scintillateur à 4 feux

Vous protège dans les tournants. Facile à installer.

\$3.77

MIROIR DE ROULOTTE

Graisse tête de 6 x 6", à verre remplaceable. Bases ajustables. S'accroche à la porte sans vis ni perforations.

\$7.37

Chamois

Peaux choisies - fibres de coupures, faites, etc. Tonnées à l'huile par des experts.

\$1.37

Miroir rabattable

Élimine les abaissements ou touches du toit près de la tête de longueur, pas de vis, se place par dessous.

\$1.47

OBTENEZ SATISFACTION VOYEZ NOS EXPERTS

Roger PICOTTE
gerant de service

Gilles GAZAILLE
mécanicien

Yves LANGLOIS
spécialiste en alignement

535 PRINCIPALE coin Boul. Pie IX

535 rue PRINCIPALE GRANBY (Angle Pie IX) 378 9041

Heures d'affaires:
Tous les jours de 8.00 a.m. à 6.00 p.m.
sauf le vendredi jusqu'à 9.00 p.m.

Raymond Viau
GERANT

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Exécution de travaux autorisée à Farnham

FARNHAM --- La dernière séance ordinaire du conseil municipal de Farnham a donné lieu à l'adoption de plusieurs résolutions, relativement à des travaux exécutés ou devant l'être dans un proche avenir, dans les limites de la Cité.

En effet, à la suite d'une proposition faite par l'échevin Gérard Collin, appuyée par l'échevin Normand Arcand, les membres du conseil ont résolu qu'autorisation soit donnée à M. Gérard Ouellette, de faire l'achat des matériaux nécessaires au raccordement temporaire d'une conduite d'égouts de 10 pouces de diamètre sur la rue portant le No 9-2, et qui sera reliée au raccordement temporaire existant sur la rue Philippe.

La résolution autorise également la cité de Farnham exécuter ces travaux dès l'arrivage sur place des matériaux requis.

D'autre part, à la suite d'une proposition faite par le conseiller Gérard Harbec, appuyée par le conseiller Normand Laque, les membres du conseil ont adopté une résolution autorisant l'ingénieur, M. Guy Migué, à fournir les niveaux pour l'installation du raccordement temporaire de la conduite d'égouts sur la rue portant le No 9-2 de façon à desservir le lot portant le No 9-25, conformément aux plans soumis en date du 3 juillet 69.

Le conseil ont adopté une autre résolution autorisant la cité de Farnham à s'enquérir auprès de la firme Dosty Construction Limitée, la possibilité d'ouvrir aux baigneurs, le chalet de la piscine de la rue Saint-Bruno avant le parachèvement de tous les travaux, c'est-à-dire l'application finale de la peinture.

La résolution précise que cette demande a été adressée à l'entrepreneur, pour qu'il permette aux baigneurs d'utiliser le chalet de la piscine avant l'application de la peinture, mais après l'application de la couche de fond sur le bois entourant les douches. Si la firme Dosty Construction accepte la demande de la Cité, celle-ci en retour, s'engage à faire inspecter par ses ingénieurs les travaux exécutés jusqu'à maintenant, afin d'en obtenir l'acceptation, à tenir compte de la date de cette acceptation plutôt que celle de l'acceptation finale après la peinture, pour le paiement de la retenue de 10% accompagnant la soumission, et enfin, à l'automne, remettre le bois tel qu'il

se trouve présentement, afin qu'il soit peinturé, c'est-à-dire prêt à recevoir une première couche de peinture ou de vernis.

Cette résolution a été adoptée afin de permettre aux baigneurs de bénéficier des facilités du

chalet au cours de la saison estivale, tout en attendant la fin des travaux, à l'exception des travaux de peinture qui pourraient être complétés à l'automne, exception faite de la couche de fond qui serait domée avant l'ouverture du chalet.

Prochain calendrier de la Jeune chambre de Farnham

FARNHAM, (DNC) --- La Jeune chambre de Farnham a envoyé une lettre à toutes les autres de la région des Cantons de l'Est, afin de les aviser des dates choisies pour les activités organisées au cours du terme 1969-70.

Ces dates sont: le 14 septembre, rallye-auto régional; le 15 novembre, banquet de l'ex-président; le 7 mars 1970, banquet de la personnalité de l'année et enfin, les 2 et 3 mai, congrès régional des Jeunes Chambres des Cantons de l'Est.

pour la réservation du centre culturel, où ces rencontres doivent avoir lieu.

Invitations

FARNHAM (DNC) --- La Jeune chambre de Farnham a adressé une lettre au président national des Jeunes chambres de Canada français, M. Lucien Michaud, ainsi qu'à M. Horace Nadeau, vice-président national et en même temps responsable de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est, les invitant au congrès régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est qui se tiendra à Farnham, les 2 et 3 mai 1970.



COUPE DU RUBAN-- L'ex-directeur des Loisirs de Farnham et nouveau directeur exécutif de la Fédération des Loisirs Richelieu-Yamaska, M. Robert Séguier, a coupé le traditionnel ruban, lors de l'ouverture officielle de la "Cabane à Midas", local d'adolescents situé à la salle des Chevaliers de Colomb, loué par l'Association des Loisirs de Farnham. M. Robert Finnegan, responsable de la "Cabane", a souhaité à tous la bienvenue dans son local qu'il a qualifié de lieu de rencontre des adolescents. Le local consiste en un café dansant au deuxième étage et d'une bibliothèque aménagée au premier. Les personnes présentes sur la photo ont adressé quelques mots à l'assistance, insistant toutes sur l'habileté et l'initiative des jeunes qui ont amené ce local. Nous remercions dans l'ordre: MM. Normand Arcand, vice-maire de Farnham; Robert Finnegan, président du conseil de "La cabane à Midas"; Jean-Robert Séguier, ex-directeur des Loisirs; Marcel Simard, nouveau directeur des Loisirs de Farnham et l'abbé Bertrand Gauthier, aumônier des Loisirs de Farnham.

M. W. O'Reagan est décédé à Pembroke

SUTTON --- M. William H. O'Reagan est décédé à Pembroke, Ontario, le 22 juillet. Outre son épouse, Thérèse Skow il laisse dans le deuil ses deux fils, Murray, de Sutton, et Ross, de Deep River, Ontario.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire C.E. Wilson et fils Ltée, 30 rue Mountain, à Sutton. Le service funèbre sera célébré à la chapelle du salon funéraire, jeudi, le 24 juillet, à 11 heures a.m. L'inhumation aura lieu au cimetière Grace Church, de Sutton.

La Jeune chambre de Farnham organise un rallye automobile

FARNHAM (DNC) --- La Jeune chambre de Farnham travaille présentement à l'organisation d'un rallye-automobile auquel pourront participer tous les membres, le 14 septembre prochain.

Cette manifestation aura un caractère régional et sera orientée de telle façon que tous les membres pourront y prendre part. L'ancienne formule des rallyes-automobile relevant, plutôt du domaine des professionnels, ainsi, sur une distance de 75 milles environ, les pilotes et les navigateurs parcourront la région.

Toute personne désirant des informations additionnelles est priée d'entrer en communication par téléphone avec le président de la Jeune chambre, M. Robert Séguier, à 293-4747, à 293-4747.



Il bénéficie d'une sentence suspendue pour un vol de \$50

COWANSVILLE --- Un individu de 30 ans, Ron Nickell, originaire de Vancouver, a bénéficié d'une sentence suspendue alors qu'il comparait devant le juge Gérard Normandin au palais de justice de Cowansville, sous une accusation de vol par effraction.

désintoxication dans un clinique de Foster. Le procureur a souligné que le Dr Miller, de cette institution de Foster, était prêt à s'occuper de Nickell Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a suggéré que l'accusé aille suivre une cure de désintoxication d'une durée de six semaines.

Nickell, représenté par Me Jacques Meunier, a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir pénétré par effraction dans la soirée du 14 juillet dernier, au garage Mitch Bédard, au 170, rue Principale, à Cowansville, et d'avoir soutiré une cinquantaine de dollars de la caisse enregistreuse.

Me Meunier a auparavant fait remarquer que son client n'avait pas de dossier judiciaire antérieur, qu'il s'agissait de sa première offense causée par l'excès de boisson et que le montant du vol avait été remboursé au garage Bédard.

Le juge Normandin, après avoir écouté les représentations des deux avocats, a accordé un sursis de sentence à Nickell en autant que celui-ci signe un engagement l'obligeant à aller suivre une cure de désintoxication de six semaines.

MAINTENANT A BROMONT

PLANT CAPACITE DE 3,000 LBS.
ESTIME GRATUIT POUR TOUS GENRES DE TRAVAUX D'ALSPHATE
MELANGE A LA PIERRE
ROUTES - TERRAINS DE STATIONNEMENTS
PAVAGE DE COURS
NOUS FAISONS TOUS GENRES DE TRAVAUX D'ALSPHATE

C.P. 38 BROMONT P.Q. TEL: 534-2556

Au sujet d'un règlement d'emprunt de \$80,000

Les citoyens de St-Pie de Bagot devront se prononcer par voie de référendum le 5 août

SAINT-PIE --- Les électeurs de Saint-Pie devront se prononcer par voie de référendum, mardi le 5 août, sur l'acceptation ou le refus d'un règlement d'emprunt de \$80,000 nécessaire à l'achat d'un camion-pompe et de deux camions-citermes, pour le service des incendies de St-Pie.

S'il est accepté, le règlement d'emprunt sera ensuite soumis à Québec qui déterminera finalement si oui ou non il est acceptable. C'est au cours de la dernière assemblée du conseil conjoint de la paroisse et du village de St-Pie que ce dit règlement a été adopté.

Comme faisant partie intégrante du même projet, le conseil de St-Pie entrevoit la construction d'un garage servant à abriter ces deux camions-citermes et le camion-pompe.

Le règlement d'emprunt de \$80,000 nécessaire à l'achat d'un camion-pompe et de deux camions-citermes, pour le service des incendies de St-Pie.

Les Camions à Incendie Ltée, de Pierreville, ont soumis une offre, laquelle a été acceptée par le conseil, même si cette firme n'était pas la plus basse soumissionnaire; la raison qui a modifié ce choix découle du fait que la firme représentée par M. Lucien Thibault, de Pierreville, offrait une garantie de cinq ans sur le camion-pompe, clause absente chez les autres soumissionnaires.

Le procureur de la défense a raconté au tribunal que son client avait commis ce vol alors qu'il était sous l'influence de la boisson et qu'il avait déjà reçu des traitements de

Si les contribuables acceptent le règlement d'emprunt et si Québec l'entend, le conseil s'adressera à des contribuables de St-Pie afin de trouver un ou plusieurs créanciers



NOUVEAUX FEUX DE CIRCULATION-- Des employés de la firme Beau-Val de Ville Jacques-Cartier exécutent présentement des travaux d'excavation en vue de l'installation prochaine de nouveaux feux de circulation à l'intersection des rues Principale et James, à Cowansville. Ces travaux d'excavation se termineront aujourd'hui. L'érection des poteaux métalliques supportant les feux de circulation et les installations électroniques seront exécutées par les employés de la Voirie provinciale dans quelques jours. Les nouveaux feux de circulation seront en opération dans environ un mois. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Des travaux sont terminés

SAINT-PIE --- Le secrétaire du comté de Bagot nous informe que des travaux de voirie sont maintenant terminés dans les paroisses de Saint-Hélène Saint-Liboire, Saint-Nazaire, Saint-Hugues et Sainte-Rosalie.

La route des dixième et onzième rangs sont maintenant terminés sur le territoire de la paroisse de Saint-Nazaire. A Saint-Liboire, sont terminés les travaux de drainage dans le rang Saint-Georges, route 32, du septième rang à la route du village. A Saint-Hugues, le rechargement de pierre dans le deuxième rang nord-ouest est maintenant complété. De semblables rechargements ont également été effectués à Sainte-Hélène dans le deuxième rang est; à Sainte-Rosalie, dans la route du cinquième au sixième rang.

M. Gilles Lefebvre élu président de la Fédération internationale des Jeunesses Musicales à Budapest

ORFORD --- Des événements majeurs ont marqué la participation canadienne au 23ième Congrès de la Fédération Internationale des Jeunesses Musicales qui s'est déroulé du 16 au 23 juillet à Budapest en Hongrie.

Gilles Lefebvre, s.m., fondateur et directeur général du mouvement JMC a été élu au poste de Président de la Fédération qui groupe 29 pays membres sur quatre continents. L'Assemblée générale de la F.I.J.M. a ainsi rompu avec la tradition de vingt-quatre ans selon laquelle le Président est toujours celui qui représente le pays qui organise le Congrès annuel. Aux élections tenues samedi dernier à la salle de congrès "Memosz" Gilles Lefebvre a reçu 11 voix sur 19 au deuxième tour de scrutin. Dix représentants officiels font partie du bureau de la Fédération Internationale des Jeunesses Musicales. Les prochains congrès annuels auront lieu successivement à Copenhague, Florence, Munich et Tel-Aviv.

Les membres sont: Sir Robert Mayer (Grande-Bretagne), président; Mm. Kjeld Hansen (Danemark), Julius Bloom (U.S.A.) et Gilles Lefebvre (Canada). On fera appel à un chef de réputation mondiale afin d'attirer les meilleurs jeunes interprètes et d'assurer un haut standard international à l'orchestre. On invitera également d'éminents professeurs à venir comme répétiteurs, afin d'organiser efficacement des répétitions par sections.

Depuis plusieurs années, un orchestre international a été appelé à participer aux Congrès internationaux de la FIJM qui ont lieu chaque année dans une capitale mondiale. Jusqu'à présent, l'Orchestre international, composé d'étudiants-interprètes délégués par plu-



M. Lefebvre a communiqué avec le directeur des Affaires culturelles du Ministère des Affaires extérieures du Gouvernement du Canada, M. Jacques Gignac et a invité le Gouvernement du Canada à assurer le financement de l'organisation générale de l'orchestre. Le vendredi 11 juillet dernier, le Gouvernement du Canada, par ses services des Affaires culturelles du Ministère des Affaires extérieures acceptait de financer, jusqu'à concurrence de \$35,000 par an pendant cinq ans le Comité central d'organisation. L'orchestre mondial des Jeunesses Musicales se réunira donc l'été prochain au Centre d'Arts d'Orford des Jeunesses Musicales du Canada et présentera le grand concert du Congrès des JM à Copenhague à la fin d'août 1970.

NÉCROLOGIE

M. William H. O'REAGAN
Pembroke, Ontario

Salon C.E. Wilson et fils Ltée
30, rue Mountain, Sutton

Jeu, 24 juillet, 11 h. s. a. m.
Chapelle du Salon funéraire
C.E. Wilson
Cimetière Grace church, Sutton

M. Paul BISAILLON
422 rue St-Jacques, Granby

Salon Girard et Ménéard Ltée
170 Dufferin

Jeu, 24 juillet, à 2 h. s.
Eglise L'Assomption
Cimetière Lawrenceville

Kathleen Patricia Burton
285, Barker, Cowansville

C.E. Wilson et Fils
104 rue Buzzel

Jeu, 24 juillet, 2 h. p. m.
Ste-Rose de Lima,
Cowansville
Cimetière de Brigham, Qué.

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménéard

Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - lits de malades
Bur.: 223 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles
Service d'ambulances

Salons funéraires modernes

255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

" NOUS VOUS ATTENDONS DE PIED FERME: " EXPOSITION REGIONALE '69 A SAINT-HYACINTHE Du 28 JUILLET AU 3 AOUT INCLUSIVEMENT THEME: "L'AGRICULTEUR et le CITADIN."

- Miroir de l'agriculture et de l'industrie
- Exhibitions de tous les animaux de la ferme
- Meilleure liste de prix du Québec pour les exposants de bovins laitiers
- Près de 100 kiosques commerciaux et exhibits de machines agricoles.
- Jugements d'animaux tous les jours
- ARTISANAT
- DISCOTHEQUE, CAFE-TERRASSE, EXPOSITION DE PEINTURES
- MATINEES GRATUITES POUR LES ENFANTS mardi, jeudi et samedi jusqu'à 6h. P.M.
- Toute la semaine .. MANEGE RACINE
- En visitant l'exposition, vous pouvez gagner une T.V. couleur

Réunissant les COMTES DE: BAGOT CHAMBLY RICHELIEU ROUVILLE VERCHERES SAINT-HYACINTHE

Le dernier berger du Québec



A la demande des éleveurs de moutons de la région, M. Gonzague de Mauraige, technicien-berger, se rend visiter leur troupeau afin de leur fournir, par la suite, les conseils appropriés à un meilleur élevage.

QUÉBEC --- Si l'agriculture moderne fait l'objet d'une industrialisation de plus en plus poussée au Québec depuis plusieurs années, le secteur de l'élevage ovin qui se développe dans plusieurs régions n'échappe pas à la règle et requiert désormais des spécialistes confirmés pour la surveillance des troupeaux.

C'est ainsi que la région de l'Outaouais, où l'élevage du mouton se développe à un rythme rapide, a la chance d'avoir à son service M. Gonzague de Mauraige, berger de carrière, depuis plus de 40 ans, dans la profession et seul technicien berger de la province.

Possédant les grandes qualités qui font du berger véritable, un homme d'autant plus précieux qu'il est rare, M. de Mauraige exerce sa profession avec fierté tout en se considérant tou-

jours en apprentissage. Car, dit-on, dans l'élevage du mouton, on en apprend tous les jours.

Né dans le Midi de la France, M. de Mauraige a suivi, pendant un an, des cours théoriques et pratiques sur l'élevage des moutons, à la Bergerie nationale de Rambouillet. Une année de stage a complété ces études qui lui ont valu un diplôme.

C'est ensuite qu'il immigrera au Canada où, successivement, en Ontario, en Colombie-Britannique et en Alberta, on lui confia la surveillance de troupeaux de grands parcours, évalués à plusieurs centaines de milliers de dollars. Il avait 18 ans.

"C'est là", dit M. de Mauraige, "qu'on doit retrouver, chez le berger, l'amour du mouton, une honnêteté et une loyauté scrupuleuse, une certaine ins-

truction, une grande mémoire et une bonne santé, afin qu'il puisse manipuler les moutons sans difficulté lorsque les circonstances l'exigent".

"C'est à des hommes de cette catégorie", poursuit-il, "qu'un propriétaire ou une compagnie confie leur fortune et leurs intérêts, sans crainte de pertes catastrophiques. La devise de ces bergers est: loyauté et fierté".

M. de Mauraige raconte avec beaucoup d'images les saisons passées avec un vaste troupeau de moutons comprenant quelque 2,500 bêtes. "Nous partions", dit-il, "vers la montagne, un berger et moi, vers la fin du mois d'avril ou au début de mai et y restions jusqu'au mois d'octobre, avec seulement quatre chiens et les provisions portées à dos de chevaux".

Ainsi équipés, ils parcouraient avec le troupeau, un pâturage d'environ 100 milles de longueur et de 70 milles de largeur. Couchant à la belle étoile ou sous une petite tente, M. de Mauraige et son assistant mangeaient surtout de la nourriture en boîte, souvent du lard et des crêpes préparées avec de la farine et de l'eau. "Ca, c'était la belle vie; c'était du vrai tourisme, ajoute M. de Mauraige en souriant.

Et d'autres anecdotes suivent. Mais laissons la parole à notre interlocuteur. "Un jour", dit-il, "j'ai dû conduire un troupeau dans l'Ouest, en Saskatchewan; neuf jours de train avec mes moutons qu'il fallait nourrir, surveiller, presque protéger".

C'était déjà tout un périple. Pourtant il ne s'arrêtait pas là. "Généralement", dit notre berger, "l'éleveur qui avait acheté les moutons venait chercher son troupeau à la gare".

Mais il arrivait aussi que les distances qui sont importantes dans l'Ouest, occasionnent certains retards.

"Dans de tels cas" précise M. de Mauraige, "je devais rester avec le troupeau et l'assurer des soins requis, jusqu'à l'arrivée de mes correspondants". C'est ça la notion du devoir, selon lui. A ce propos, une dernière anecdote: une fois que M. de Mauraige dut abandonner un mouton dans le train, il avait pris soin de lui donner, dans sa boîte, la nourriture nécessaire pour le reste du parcours. Il avait inscrit sur la boîte: "s'il vous plaît, donner à boire" et, dit-il, un individu qui avait vu cette affiche avait ajouté: "ainsi qu'un pourboire".

Malheureusement, cet aspect du métier de berger est assailli d'une solitude souvent liée à certaines autres difficultés. Et la jeunesse s'intéresse de moins en moins à la profession. A tel point, que dans certaines régions d'élevage, il est devenu difficile de remplacer un berger qui disparaît.

C'est également la raison pour laquelle il ne reste, au Canada, que quatre grands troupeaux nomades. Cependant, selon M. de Mauraige, ce métier exerce sur ceux qui le pratiquent, une grande attraction, parce qu'il demeure une profession vivante, diverse et captivante.

"Pas étonnant", ajoute-t-il, "que le chômage soit inconnu dans ce monde pastoral où tous sont solidaires. Sous une apparence parfois un peu rustre, tous les bergers vivent en harmonie avec la nature".

Si certains des gestes de ce monde transmis par la tradition sont immuables, on reconnaît néanmoins qu'il accepte les techniques modernes, les nouvelles méthodes d'élevage et en particulier les notions d'hygiène sur lesquelles est basé aujourd'hui l'élevage du mouton. Après quelques années d'exercice de ce métier dans l'ouest canadien, M. de Mauraige s'acheta une ferme dans la région de Chicoutimi. Grande de 300 acres, dont 150 en culture, cette terre a permis l'élevage des moutons ainsi que des bovins. Et c'est dans ce coin de la province qu'a grandi sa famille. Voyant que la relève de son patrimoine ne serait pas assurée par ses fils, M. de Mauraige vendit sa terre et retourna sans hésitation à son métier d'antan; la surveillance exclusive des troupeaux de moutons. Il passa alors neuf ans à la

Station de recherches de Normandin, puis quatre autres années à la Station provinciale de recherches de La Pocatière, où en plus de la régie du troupeau expérimental, il conseillait également les éleveurs de moutons du Bas du Fleuve et de la Gaspésie. Plus de 20,000 bêtes étaient alors sous sa surveillance.

A l'Institut de Technologie agricole de La Pocatière, M. de Mauraige a dispensé quelques cours aux étudiants et donné des conférences aux éleveurs. En plus de conseils théoriques, il leur démontrait sur les lieux, comment alimenter les bêtes, comment déceler les maladies du troupeau; bref, comment réussir un élevage de moutons et rendre vigoureux les jeunes agneaux.

En même temps, il contribuait à la rédaction d'une publication relative à l'élevage et à la gestion d'un troupeau de moutons.

Depuis le 20 février dernier, M. de Mauraige assure la gestion et la surveillance technique nécessaires aux troupeaux de moutons du projet-pilote d'élevage ovin dans la région de l'Outaouais. Il surveille les troupeaux de quelque 50 bergères, au total, plus de 2,000 bêtes.

Ces travaux de supervision et de régie des troupeaux doi-

vent amener M. de Mauraige à prouver la valeur du mouton comme base d'exploitation extensive en zone agricole marginale, et à démontrer le coût minime que peut représenter l'aménagement agricole pour l'élevage ovin.

Conscientieux, soigneux et patient comme doivent l'être tous les bergers, M. de Mauraige continue à mener une campagne personnelle contre la négligence qui, particulièrement dans l'élevage des moutons, entraîne souvent des déboires et des pertes considérables.

C'est ce qu'il a fait partout où il est passé. Et c'est ce qu'il continue à faire au cours de cette seconde phase d'une carrière somme toute déjà bien remplie.

Des célébrations marqueront la fête de Sainte-Anne à Sabrevois

SABREVOIS --- La fin de semaine prochaine sera marquée par des célébrations spéciales à Sabrevois, à l'occasion de la fête de Sainte-Anne, et aussi, à l'issue de la neuvaïne commencée le 17, à ce sanctuaire du diocèse de St-Hyacinthe consacré à la mémoire de Sainte-Anne patronne des navigateurs. Sise au bord du Richelieu, la paroisse de Sainte-Anne de Sabrevois a été érigée par des marins qui vivaient de la pêche et qui ont construit ce sanctuaire à leur patronne.

Samedi, le 26 juillet, une messe sera chantée à 9h.30 a.m. et à 11 heures a.m. Au cours

de ces offices, une homélie sera prononcée par le prêtre officiant. A trois heures de l'après-midi, il y aura chapellet, bénédiction des malades et vénération de la relique. A 8 heures 30 p.m., une messe et une homélie seront suivies par la procession aux flambeaux. A minuit, la plage Labelle sera le théâtre d'une messe en plein air et d'une procession aux flambeaux en bateau.

A l'occasion de chacune de ces cérémonies, des prêtres seront à la disposition des fidèles qui voudront faire entendre leur confession.

Pour célébrer la solennité de la fête de Sainte-Anne, dimanche

le 27 juillet, des messes et homélies auront lieu aux heures suivantes: 7 heures; 8h.30; 9h.30; 10h.30 (messe Rythmée); 11h.30.

A trois heures de l'après-midi, il y aura récitation du chapellet, bénédiction des malades et vénération de la relique.

Son Excellence Monseigneur Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe, sera reçu et célébrera une messe solennelle de même qu'il prononcera une homélie, pour finalement présider la procession. Cette messe solennelle est prévue pour 8h.30, le dimanche soir.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) --- Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92.64 93.65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 47 4-5; blanc, 47 1-2. Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19, autres catégories pour nourrissage 16 3-4 à 17.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 14 à 14 1-2; poudre de lait 3 1-2 à 3 3-4 cents. Pommes de terre: Prix de gros: Québec, nouvelles \$1,75 à \$1,95 les 50 lbs; L.P.E. \$2 à \$2,25 les 75 lbs; N.B. \$1,50 à \$1,60 les 50 lbs; 35 à 38 les 10 lbs; Virginie \$5,50 à \$5,75 les 100 lbs; \$2,75 à \$3 les 50 lbs; Ontario \$3,50 les 75 lbs.

Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra gros 55,7; A-gros 53,8; A-moyens 43,7; A-petits 32,6.

AVEZ-VOUS REMARQUE MA NOUVELLE VOITURE?



C'est une magnifique occasion que je n'ai pas manquée.

UNE VERITABLE AUBAINE. "GRACE"

Au service des Annonces Classées. Et il y avait d'autres offres du genre parmi les petites annonces; je n'avais vraiment que l'embaras du choix.

La **CROIX-ROUGE** est toujours à l'oeuvre

vedette ESTIVAL-O-RAMA

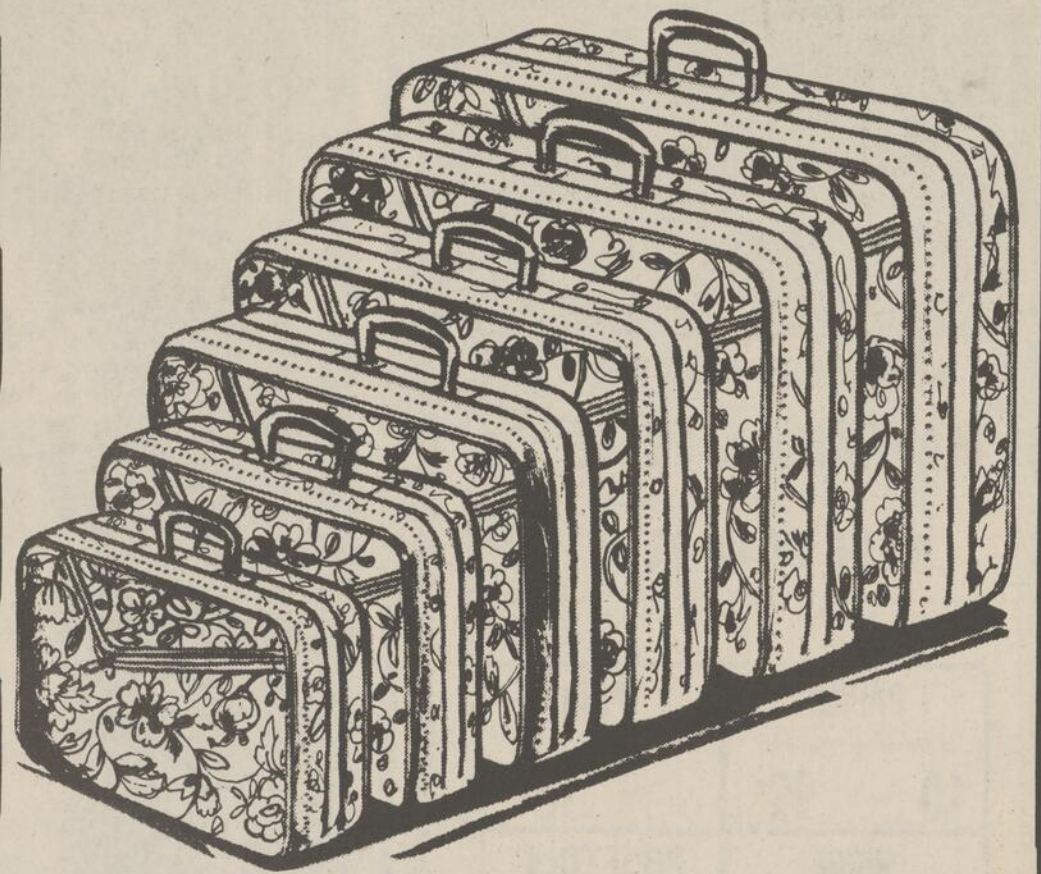
MANUFACTURES LTÉE. **LaSalle** FACTORIES LTD.



QUALITÉ et ÉLÉGANCE À PRIX TRÈS SPÉCIAL

MALLETES FLEURIES

De jolies mallettes fabriquées de toile et rayonne aux gais motifs de fleurs. Endos caoutchouté doublé de solide coton. Glissière pleine longueur et pochette utilitaire avec fermeture-éclair. Choix de bleu, rouge vert ou jaune.



15 1/2" **1 49**

16 1/2" **2 49**

17 1/2" **3 49**

18 1/2" **4 49**

19 1/2" **5 49**

20 1/2" **6 49**

VENTE D'ETE

BOUTIQUE MIREILLE BRASSARD
580, Hôtel-Dieu
SAINT-HYACINTHE



"Profitez de nos

Spéciaux durant juillet."

REDUCTIONS de 30% à 50% sur

toute la Marchandise d'Été

2% de rabais de plus...

Si vous mentionnez avoir vu l'annonce dans le journal.

Centre d'Achats **FRONTENAC, Granby**

MANUFACTURES LTD. **LaSalle** FACTORIES LTD.

320 BROADWAY LINDSAY (ENTRE ST-ANTOINE ROAD ET BERGON) HOURS OF OFFICE: LUNDI & JEUDI: 9h.30 A.M. à 6h. P.M.; VENDREDI: 9h.30 A.M. à 10h. P.M.; SAMEDI: 9h. A.M. à 6h. P.M. LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MADAME

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



7299



4704

2-8

Alice Brooks

Anne Adams

Une ligne si douce, une encolure seyante, le plus joli accompagnement de jupes, pantalons. Le devant s'orne de motifs de diamants. Les grandeurs disponibles sont de 12 à 18. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

Un trio pour le jeu! Il comprend une petite robe sans manches et à décolleté en rond, et un maillot de bain qui peut se faire du même tissu que la robe. Les grandeurs disponibles sont de 2 à 8. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

VOTRE HOROSCOPE

POUR LA SEMAINE

JELIER du 21 mars au 20 avril

Il faut frapper le fer quand il est chaud. Attendez d'avoir atteint le but pour annoncer vos intentions. Evitez les ennuis provenant d'indiscrétions.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

N'oubliez pas qu'il est plus facile de réaliser une chose à la fois; donnez toute votre attention à votre travail. Des rencontres nouvelles peuvent influencer vos succès.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Avant d'entreprendre une nouvelle initiative, examinez les conséquences. Ne vous compliquez pas la vie par des obstacles sentimentaux.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Il faut agir avec détermination, mais avant de décider, il faut étudier toutes les possibilités. Ne jamais prendre de décision en colère.

LION du 23 juillet au 23 août

Parfois lorsqu'en difficultés financières une solution simple est la plus logique. Les relations familiales sont parfois difficiles mais évitez les arguments pénibles.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

En organisant des projets, gardez-vous un moyen pour contrôler l'opération que vous avez organisée. La tolérance pour des erreurs est différen-

te de la discipline qu'il faut maintenir pour assurer la marche d'une opération.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

L'esprit d'équipe dans une organisation est parfois plus important que d'avoir des individus exceptionnels mais non-coopératifs.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Dans un groupe, il ne suffit de parler fort pour se faire écouter; ces arguments logiques sont plus appréciés. Evitez la jalousie, surtout d'être jaloux de gens sans conséquences.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Il ne faut pas se laisser influencer par les gens qui parlent fort. L'amitié peut vous apporter des grands plaisirs.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Il ne faut jamais hésiter à se lancer dans une nouvelle initiative; si les anciens travaux ne produisent plus, examinez avec attention avant de prendre décision définitive.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Sachez utiliser les talents de vos associés, n'oubliez pas qu'ils méritent une appréciation.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Si vous vous trouvez devant des difficultés, il ne faut essayer de tout résoudre à la fois. Conservez vos bons sentiments vis-à-vis des voisins.

Les "Cent mariages jocistes" ont trente ans aujourd'hui

GRANBY (EP)-- Aujourd'hui 23 juillet, de nombreux couples fêtent leur 30^e anniversaire de mariage, anniversaire qui est aussi celui des "Cent mariages jocistes" de 1939 à Montréal.

Les plus âgés s'en souviennent facilement, car cet événement a fait beaucoup de bruit, mais les plus jeunes demandent sûrement ce qu'étaient les "Cent mariages jocistes."

L'IDEE

Tout a commencé avec le sujet d'étude de la J.O.C. au cours de l'année précédant le congrès national de 1939 à Montréal. Les jocistes à travers tout le Canada discutaient donc sur l'encyclopédie du Pape Pie XI, "Casti Connubii", concernant le mariage chrétien. Les responsables nationaux ont profité de cette étude pour terminer l'année et en même temps les fêtes du congrès national par ce

Il y aura d'abord inscription des couples, puis la messe à la Place des Nations, célébrée par Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe. On a dit plus haut que les jocistes ont innové bien des choses en 1939, et ce n'est pas fini, car, nous dit Mme Couture, c'est la première messe qui sera célébrée à la Place des Nations. Après la messe il y aura le dîner en groupes, puis les salutations et les présentations des couples, et finalement les statistiques établies actuellement par les responsables nationaux, seront données. Durant l'après-midi, le film de la cérémonie des mariages de juillet '39 qui a été filmée par Paramount, sera montré à toute les demi-heures dans une salle de théâtre.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1-Combien de gens la lisent?
2-Combien coûte-t-elle?
LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.

FLEURS

POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191



UNE PHOTO DE '39-- Cette photo représentant deux des quatre couples qui se sont mariés à l'occasion des "Cent mariages jocistes" date de 30 ans. Nous apercevons, de gauche à droite, M. et Mme Denis Fortin, ainsi que Mme et M. Georges Couture.

qu'ils ont appelé les "Cent mariages jocistes". On a donc lancé l'invitation à ceux qui étaient prêts à se marier à ce moment là et qui voulaient participer à cette grande fête. Il y eut 105 réponses, mais on a gardé le nom de "Cent mariages".

La préparation immédiate des couples fut en quelque sorte l'embryon des cours de préparation au mariage que l'on retrouve actuellement dans à peu près toutes les paroisses des villes canadiennes. Ainsi, dans chaque diocèse, les couples qui devaient participer à cette cérémonie, se sont réunis quatre fois. Et dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, c'est le Père Henri Roy, o.m.i., qui anima ces rencontres.

ANNIVERSAIRES
Tous les cinq ans, on a souligné l'anniversaire des "Cent mariages jocistes", soit à l'Oratoire St-Joseph ou au Cap-de-la-Madeleine. Et pour le 30^e anniversaire, la célébration se fera à Terre des Hommes, le 10 août.

GRAND BINGO

Des Chevaliers de Colomb

Demain Soir

Jeu 24 juillet à 8h. 15-76 Dufferin, Granby

GROS LOT: \$450.

52 boules
Montant total à gagner: \$1,100.00
25 prix de présence

Le travail d'agent de circulation aérienne pourrait très bien convenir aux femmes dans l'aviation américaine

WESTOVER (PA) -- Dans le cadre des activités de l'aviation américaine, on essaie de déterminer si les femmes sont en mesure de supporter la tension nerveuse d'un travail d'agent de circulation aérienne.

A la base Westover, au Massachusetts, il semble que les pilotes aiment à être guidés par une douce voix féminine.

Alors que les aviateurs font atterrir leurs gigantesques véhicules, ils sont d'avis que les femmes donnent les renseignements avec autant de précision et d'autorité que leurs collègues masculins.

Lorsque les femmes ont l'occasion de monter à la tour de contrôle pour assurer la circulation, elles entendent parfois des remarques amusantes de la part des pilotes ou des membres des équipes sur le terrain.

"On nous demande nos numéros de téléphone, en ajoutant des mots tendres comme "sweet-heart" ou "honey", mais toute-

Des membres de l'AFFEAS iront à Ste-Adèle en août

ST-SEBASTIEN(DNC) - L'A.F.E.A.S. de St-Sébastien organise pour ses membres un voyage à Ste-Adèle plus précisément au Village de Séraphin. Ce voyage aura lieu mardi le 5 août. Les personnes qui désirent en faire partie pourront communiquer avec Mme Joseph Méthé (244-8872), le plus tôt possible.

Naissance à Farnham

FARNHAM- (DNC) - M. et Mme Jean-Paul Tétréault (Thérèse Robert), de Farnham sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Ginette, Linda. Le parrain et la marraine sont M. Pierre Gauthier et Mlle Ginette Tétréault, cousin et sœur de l'enfant. La porteuze était Mlle Claudette Tétréault.

SUR L'EAU-DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N



M. et Mme Roland Halde (Johanne Gazaille) dont le mariage fut béni en l'église de Roxton-Pond. La mariée est la fille de M. et Mme Etienne Gazaille, de Roxton-Pond. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Paul Halde, d'Ottoburn Park. Les nouveaux époux habitent à Acton Vale.



M. et Mme Guy Langelier (Nicole Roy) dont le mariage fut béni en l'église St-Joseph de Saint-Hyacinthe. (Photo Studio Lumière Enrg.)

C'est payant d'annoncer DANS NOS ANNONCES CLASSEES

METRO Sait plaire Avec la métromanie des bas prix

Marchés METRO MAYRAND & FRERE
369, boul. Leclerc Granby
BIERE ET PORTER

PAPIER de toilette "Modern" 10 roul. 99c	PAIN tranché "Métro" ch. 18c
SUCRE Blanc - Granulé 10 lbs 93c	PEPSI COLA format familial 4 bout. 69c

Ces prix sont effectifs jusqu'à samedi le 26 Juil. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Woolco Boutique

Coiffures modernes à prix spéciaux

Economisez! Voici la toute nouvelle "La Coquette"

Une nouveauté... des cheveux synthétiques que vous lavez et brossez et qui vous donnent une coiffure ravissante en quelques minutes! Cela vous évite une visite chez le coiffeur! Vaste choix de teintes.

Rég. 29.95
ch. 26.66

Perruque courte
Perruque en cheveux naturels très confortable. Idéale pour les vacances. à la plage, au chalet. Offerte dans un vaste choix de teintes naturelles. Complète avec tête en "styrofoam".

Rég. 29.95
ch. 18.88

Voyez la série complète d'accessoires de perruques à la Boutique des Perruques chez WOOLCO.

370 rue ST-JACQUES - PLAZA GRANBY

EN SPECIAL Pour une apparence toujours impeccable... pour une transformation complète adoptez une ravissante demi-perruque en cheveux naturels de 14", avec calotte et bande en velours amovible. Choix de différentes teintes. **34.95**

Woolco

GRANDS RABAIS SUR TAPIS

VOUS CHERCHEZ
PEUT-ETRE
UN CADEAU
DE MARIAGE...

Chez Woolco
vous trouverez ce
qu'il vous faut!

Aux rayons des
draperies, tapis
et accessoires
vous trouverez
par exemple :

Le plus vaste choix d'acces-
soires pour la salle de bain.
Tapis et couvre-siège, en
fibre synthétique, à poils
longs ou courts, de toutes
les couleurs.

De plus l'on vous offre des
ensembles-cadeaux présen-
tés dans une jolie boîte
décorative.

Des tapis dans les gran-
deurs de 24" x 36" et
27" x 48", pour la chambre
à coucher, salon, salle de
séjour. Choix de couleurs.

Un expert se rendra à votre domicile prendre les dimensions de vos pièces :
salle de jeu, salon, vivre, etc. ...

Il fera la pose du ou des tapis d'une façon rapide, propre et consciencieuse.
De plus livraison à domicile sans frais supplémentaire de votre part.

Une exclusivité Woolco ...!

Tapis "Kasbah"

Rehaussez le décor de votre salle à man-
ger, de votre vivre ou encore de votre
chambre à coucher avec ces magnifiques
tapis de style méditerranéen. Le motif
médaillon "Kasbah" exclusif à Woolco,
d'aspect riche et élégant, égayera toute
pièce. Le poil acrylique épais, sur envers
double en jute, gardera longtemps sa belle
apparence. Finition soignée avec bouts
bordés d'une frange de 3 pouces. Choix de
couleurs.

4'6" x 6'	SPECIAL	39.95
6' x 9'	SPECIAL	69.95
9' x 12'	SPECIAL	129.95

Tapis Nylon et Viscose 9' x 12'

Notez les nombreux avantages, que vous
offrent ces tapis confectionnés en nylon
robuste : Facile d'entretien, les taches s'en-
lèvent au moyen d'un linge humide. Envers
en polyuréthane, ce qui vous évite l'achat
de sous-tapis. Vaste choix de couleurs.

Prix rég. Woolco 42.95	
	SPECIAL 39.95

Superbes tapis de nylon tressé

Reversibles pour plus de durabilité, tapis
ovales en 100% nylon, attrayantes couleurs
multicolores. S'harmonisant très bien avec
tout genre de meubles modernes ou colo-
niaux. Tons : or, vert, brun, rouge man-
darine.

2' x 3'	—	
rég. 3.99	SPECIAL	2.99
3' x 5'	—	
rég. 9.99	SPECIAL	8.99
6' x 9'	—	
rég. 39.99	SPECIAL	34.99
9' x 12'	—	
rég. 79.99	SPECIAL	69.99

Tapis "Axminster"

Fait de fibres synthétiques résistantes à
l'usure, d'entretien facile. S'adapte à tou-
tes décorations. Portant une garantie de 3
ans. Motifs de fleurs de couleurs différen-
tes. Vous trouverez aussi le tapis de pas-
sage assortis.

7'6" x 9'	—	SPECIAL	63.96
9' x 12'	—	SPECIAL	99.96
à la verge linéaire,		SPECIAL	7.96

Tapis "Val-Aire" Ozite

Conçu pour être utilisé n'importe où, n'im-
porte comment. Fabriqué de fibre oléfine
"Vectra" éprouvée pour l'usure. Traité pour
résister aux intempéries. Disponibles dans
un choix de coloris vibrants ou de tons
sobres décorateurs.

9' x 12'	—	SPECIAL	59.88
6' x 9'	—	SPECIAL	29.88
à la verge linéaire,		SPECIAL	4.88

Tapis "Duette" 9' x 12'

Fait de fibres synthétiques, ce tapis est
conçu pour résister à l'usure. Un très beau
choix de tons et coloris vous attendent.

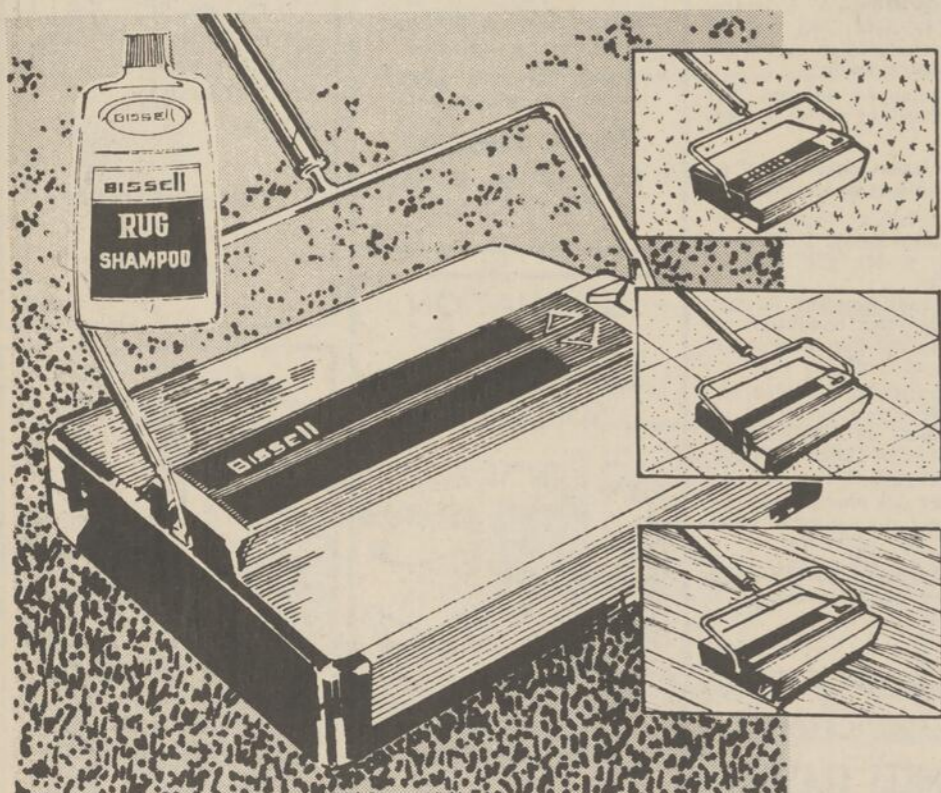
Prix rég. Woolco 94.95	
	SPECIAL 65.95

Tapis 100% nylon à fibre continu

Pour une plus longue durabilité, ce tapis
est idéal pour la salle de séjour, car il ne
tape pas. Il se nettoie facilement avec un
linge humide. Ses coloris s'harmonisent
avec tout intérieur de maison.

6' x 9'	—	prix rég.	29.99
		SPECIAL	25.99
9' x 12'	—	prix rég.	59.95
		SPECIAL	54.95

DEMONSTRATION "BISSELL"



GEMINI CUSTOM de 'BISSELL'

La balayeuse "Gemini" balaye tou-
tes les surfaces... du bois franc poli
au tapis épais. Fonctionnement mé-
canique éliminant l'usage d'accessoi-
res ou de cordon électrique. Les deux
grands porte-poussières s'ouvrent au
simple toucher du doigt. Levier deux
positions réglant la hauteur des bro-
ses.

SPECIAL
17.85

VOUS TROUVEREZ SUREMENT PARMi NOTRE VASTE
COLLECTION DE LAMPES, UN MODELE RAVISSANT
CONVENANT A VOTRE DECOR ET SURTOUT CONVENANT
A VOTRE BUDGET.

Lampe de table de style colonial

Base de bois avec abat-jour de cou-
leurs vives. Hauteur approximative
de 31".

SPECIAL
14.97

Lampe sur pied de style colonial

Sur une base de bois, avec ou sans
petite table. Abat-jour assorti de
couleurs vives.

SPECIAL
17.63

Lampe de table de style moderne

Base en bois joliment décorée. D'une
hauteur approximative de 40". Abat-
jour de style assorti blanc.

SPECIAL
8.42



Dites
simplement :
"Portez à
mon compte"!

Woolco accepte
"CHARGEEX",
la carte de crédit
qui achète tout...

Ouvert tous les
jours jusqu'à 6 h
p.m., excepté
vendredi
9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEEX

Profitez du plan
"mise-de-côté"!
Un léger dépôt
retiendra toute
marchandise.

Informez-vous
auprès de
nos vendeurs de
nos 4 modes d'achat.

Choix, Satisfaction,
Qualité.
Echange ou
argent remis.

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées
UNE INSERTION (maximum 25 mots) \$1.25
TROIS INSERTIONS 3.50
MOTS Supplémentaires .05
SIX INSERTIONS 6.00
CARACTERE GRAS .30
LIGNE AGATHE .13
1 POUCE x 1 COLONNE 1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires) 35.00
LOCATION DE CASIER .40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) 6.00
AVIS, SOUSMISSIONS, etc. ligne agathe .20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS 4.00

GRANBY
4 Propriétés à vendre
PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6 1/2 pièces et app. Multiplex, Revenu: \$8,640, Comp. tant: \$10,000. Balance à discuter. S'adresser immédiatement à:
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal (63844)

25 Appartements à louer
Apt. Messier
Apt. meublé chauffé éclairé. S'adresser à 423 Principale. Tél. 378-4666, après 6:00 p.m. 372-1457. (65481)
27 Chambres à louer
CHAMBRES à LOUER pour messieurs sérieux, cuisine avec ustensiles, salon avec télévision, cabinet de toilette, téléphone, serviettes et draps fournis. Entrée particulière. Place pour stationnement. Tél. 378-5448, \$11.00 et \$12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison ouest près St-Charles (2 lignes d'autobus). (66472)
CHAMBRE meublée pour homme avec cuisine, salon, chambre de bain. Spécial pour chambreur. Draps et serviettes fournis. S'adresser à 480 Pelletier. (65482)

111 Hommes demandés
HOMMES et FEMMES demandés, pour travailler temps partiel, soit le soir, (comme side-line) sans nuire à son travail régulier. Possibilité de \$50 à \$100 par semaine, expérience pas nécessaire parce que nous vous entraînons. Travail sur rendez-vous seulement, pour visiter notre clientèle. Seules les personnes sérieuses et possédant une auto doivent faire la demande. Tél. 372-8668. (65341)
MECANICIEN DEMANDE pour machinerie lourde. Expérience requise: 5 ans minimum. Travail l'après-midi. Salaire intéressant à discuter. Âge maximum: 30 ans. Ecrire à Case 2376, La Voix de l'Est, Granby. (65412)

143 Demande à acheter
ACHETERAIS rebuts de Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1062. (60514)
DEMANDE A ACHETER chaloupe en aluminium 12-14 pieds avec ou sans moteur. Tél. 378-1450. (65534)
145 Débentures
ACHAT — VENTE ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC INC.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants:
GRANBY:
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission:
UNIVERSITE DE MONTREAL
Rendement 8 1/2 %
Echéance 8 ans. (62465)
SAINT-JEAN
82 Bois et Matériaux
SPECIAL A NAPIERVILLE
• PREFINI 1 1/2", 7 couleurs, très pâle, régulier \$7.50 la feuille
• EN SPECIAL \$4.50 la feuille
• Pour PLAFOND Marble Tone blanc, 4' x 4', \$2.25 la feuille
• CLAPBOARD de Masonite blanc, jaune, vert, beige, régulier \$4.50, le 1,000 pieds
• EN SPECIAL pour \$2.75, \$4.50 la feuille
• PRESWOOD 4' x 8', 3/4", 4' x 4', 1/2", \$2.00 la feuille
S'adresser à:
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin, Naperville.
Tél. 245-8322 — le soir, 245-3311 (65387)
ST-CESAIRE
24 Logements demandés
ON DEMANDE un LOGIS de 5 pièces pour le 1er septembre, ville de St-Césaire ou campagne environnante, prendrais option pour achat de maison. S'adresser à C.P. 496, St-Césaire, ou tél. 536-2315. (65174)
98 Divers
LA VENTE et SERVICE des produits Accessoires "DE L'AVANT" continue au nom de DAMAS BEAUDRY & FILS. Et nous sommes heureux de vous servir comme par le passé. Tél. 536-2781, St-Césaire. (65478)
98a) A vendre - Divers
CHEVAL de SELLE, ainsi que selle Cheval de travail, 1 entraîneur New Holland, 1 charrette 2 raies, 12 pouce, 412. Aussi PONTIAC 1961, 1962, 1963, en bonne condition. Tél. 536-2179. (65278)
142 Maisons à vendre
MAISON de 7 1/2 pièces, 1 1/2 étage, située dans le village de Rougemont, située sur grand terrain de 132 pieds de profondeur, 67 1/2 pieds de façade. Système de chauffage air chaud, installation laveuse-sécheuse. S'adresser à 261 Rang Grande Caroline. Tél. 536-3397. (65171)
SKI-DOO "Bombardier" 1969, 18 forces, propre comme neuf. Boîte camion à vendre, 14 par 8, avec pompe cylindre télescopique. Tél. 378-6542. (65505)

ST-HYACINTHE
4 Propriétés à vendre
PROPRIETE A VENDRE à Emileville, à 1 mille du village de St-Pie. Maison de 2 étages, chauffage central, garage, terrain 72 pi. par 110. S'adresser tél. 773-3865, St-Hyacinthe. (65508)
98a) A vendre - Divers
A VENDRE: cours d'anglais sur disque. Professeur pour adultes. P. 775-14, en très bonne condition. Vendrais à bas prix. S'adresser à Henri Liberté à la PENNON BELIER, 725 St-Charles, La Providence, P.Q. (65236)
142 Maisons à vendre
MAISON 7 pièces dont 5 chambres, cuisine, salon plus salle de bain. Aussi grande cuisine d'été, système de chauffage à air chaud, garage double, en blocs de ciment, sur coin de rue avec jardin etc., installation Laveuse-Sécheuse à 189 rue Central, St-Dominique. S'adresser à Isidore Tétreault, Tél. 549-2338 Upton ou Henri Liberté à la PENNON BELIER, 725 St-Charles, La Providence, P.Q. (65236)

Cartes d'affaires
Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à:
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby. Tél. 372-3377 (64073)
SOULEGEZ VOS PIEDS
en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292 (65810)

CARRIERS ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$1.82 le pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casters, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.
Règlements
Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

16 Chalets
HOTEL 18 chambres, pleine licence, grill et bar-salon 325 personnes. Chiffre d'affaires: \$130,000. Excellente cuisine. Acompte \$45,000 en argent ou maison à revenus.
GASTON BEGIN, COURTIER
31 Wood, Sherbrooke
Tél. (819) 569-3729 (65381)
CHALETs PREFABRIQUES garages ou autres, etc.
Toutes dimensions
Tous styles à votre choix
Constructions garanties
PRIX IMBATTABLES
Venez constater par vous-mêmes cette offre unique.
LE CAMPEUR MODERNE Enr.
Chemin St-Paul
(coin chemin Milton)
TEL. 378-4443 (65436)

30 Chambres et pensions à louer
A LOUER: Chambre et pension pour demoiselle, située dans le centre de la ville. Bon chef-sol. Pour informations, tél. 372-6284. (65293)
36a) Meubles neufs et usagés
UN POELE 40 po. électrique en bonne condition \$25. Un mobilier de cuisine chromé très propre \$35. Une laveuse carrée de luxe L'islet à \$50. Réfrigérateur en très bonne condition et très propre comme neuf \$65. Matelas d'enfant à ressorts, 30 x 54, matelas neuf récemment abimé par transport \$7.
JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES
R.R. 5, CHEMIN ROXTON
GRANBY. TEL. 372-5003 (65532)

112 On demande
JEUNE HOMME partagerais son appartement avec un jeune homme de 18 à 25 ans. Pour inf. tél. 378-2278. (65522)
JEUNE FILLE prendrait soin de jeunes enfants dans maison privée. Appelés 378-8906 de 8:00 à 9:00 p.m. (65499)
DAME avec expérience garderait 2 enfants de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi soir. Tél. 372-6015. (65533)
123 Perdus ou trouvés
UN JEUNE CHIEN Berger-Allemand âgé de 8 mois répondant au nom de "Lupus" de couleur brun pâle avec 8 ortelles à chacune des pattes arrières a été perdu au Zoo de Granby samedi le 19 juillet '69. Récompense PROMISE. Tél. 536-2984 (Waterloo) frais renversés. (65500)
125 Autos, camions à vendre
MERCURY Monterey Custom, 1963, Sedan automatique, Servo-freins, Servo-direction, radio, pneus neufs en bas du prix de liste. 378-3180. (65500)
PEU DE COMPTANT PAIEMENTS FACILES (65467)
BUICK 1964, Electra 225, 4 portes, pneus neufs, très propre et en bonne condition, particulièrement, aussi Roulotte "Citation" 22 pi. 2 essieux, propre et équipée au complet. S'adresser à 192 Fréchette. (65530)

118 Services de bonnes
JEUNE FILLE prendrait soin de jeunes enfants dans maison privée. Appelés 378-8906 de 8:00 à 9:00 p.m. (65499)
DAME avec expérience garderait 2 enfants de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi soir. Tél. 372-6015. (65533)
123 Perdus ou trouvés
UN JEUNE CHIEN Berger-Allemand âgé de 8 mois répondant au nom de "Lupus" de couleur brun pâle avec 8 ortelles à chacune des pattes arrières a été perdu au Zoo de Granby samedi le 19 juillet '69. Récompense PROMISE. Tél. 536-2984 (Waterloo) frais renversés. (65500)
125 Autos, camions à vendre
MERCURY Monterey Custom, 1963, Sedan automatique, Servo-freins, Servo-direction, radio, pneus neufs en bas du prix de liste. 378-3180. (65500)
PEU DE COMPTANT PAIEMENTS FACILES (65467)
BUICK 1964, Electra 225, 4 portes, pneus neufs, très propre et en bonne condition, particulièrement, aussi Roulotte "Citation" 22 pi. 2 essieux, propre et équipée au complet. S'adresser à 192 Fréchette. (65530)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de brevets
tous pays
MARION, ROBIK & ROBIK
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152
AIDE-DOMESTIQUE
On demande une bonne ou aide-domestique pour travail général de maison: 2 jeunes enfants, bon chef-sol, chambre et salle de bain privées. Travail: couleur, piscine, bon salaire selon expérience, 2 fins de semaine de congé par mois. Site idéal à St-Lambert, face à l'Expo. Emploi permanent, pas d'étudiante S.V.P.
Signalés 672-4282 (65489)
ENCAN
A LA RESIDENCE DE
Mme R. H. WRIGHT
FOSTER, Qué.
samedi le 26 juillet 1969
à 1 heure précise
SERA VENDU: une Cuisine à l'électrique, Frigidaire; Réfrigérateur; Moulin à laver; Set de cuisine; Armoire; Set de salle à diner in-chast; une table, 6 chaises, un buffet et une armoire à vaisselle; Casserole en Jone; Étagères; Table T.V.; Horloge ANTIQUE; Chaises dépareillées; Moulin à coude; Aspirateur à plancher; Balayuse à plancher; Chesterfield; Bibliothèque à sections; Table à café; 2 Tables à café avec étagère supérieure; Lampes torchères; Poêle (box stove); Étagère à fourgère; 3 chaises de parterre; Poubelle; Lit; Kroyler (comme neuf); Bureau; Commodes; Lits; Ressorts et Matelas; Chaises; chène; Lit simple; Radio; Pupitre; Radio avec cabinet; Chaise de chambre de bain; 6 lampes de table; cadres de toutes sortes; Tapis chinois (9' x 12'); Un autre tapis, également 9' x 12'; 3 matelas; Plusieurs carpettes; Quantité de lingerie; Set de vaisselle pour 8 personnes; Escabeau; Échelle; 2 Jardinières; Banc; Table; Boyau d'arrosage; Canistre pour arrosage; Table; 2 bidons de jardin; Tondeuse à gazon; Baril en fonte; Chaudrons en fonte; Rouet; Repasseuse; Peiles; 2 bidons de 5 gals; Châssis; Pompe à eau; Porte de garage complète avec rail; et une foule d'autres articles trop longs à énumérer.
CONDITIONS: COMPTANT.
OLEY A. YOUNG
Encanteur Licénié
Chemin Foster — Foster Road
Tél. 539-0140, Waterloo (65515)
COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE COWANSVILLE
APPEL D'OFFRES
Des soumissions scellées seront reçues jusqu'à 4 heures P.M., le 11 août 1969, au bureau d'administration au 112 rue John, à Cowansville.
Les enveloppes devront être bien identifiées et porter la mention:
"Soumission pour Mobilier de classe et de bureau"
Les soumissions déposées seront ouvertes à 8:30 P.M. le 11 août 1969, à 112 rue John, à Cowansville.
Les soumissionnaires devront se conformer aux conditions générales qui font partie intégrante de l'appel d'offres.
La Commission Scolaire Catholique de Cowansville se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Le cahier des charges est disponible en date de cette publication.
FERNAND BARSALOU, Secrétaire-trésorier.
23 juillet 1969. (65517)

REAL POULIN
CONTRACTEUR DE PARTERRES
Coupe et fondage d'herbe
Tourbe, Terre à parterre, Gravel et Excavation
Tél. 378-7290
S'adresser à 764 Cowie (65514)
Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
SERVICE - REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI
Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818 (65346)
EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PARTERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212 (62889)
ARGENT A PRETER
• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112 (63913)

CHIROPATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY
Jolin, Montfil, Dallaire, Picotte & Associés
COMPTABLES AGRES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L.J. Montfil, C.A. — J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P.A. Jolin, C.A. — G.D. Dallaire, C.A.
Y. Bredeur, C.A. (64925)

23 Logements à louer
27-A COURT: 2e étage, 3 1/2 pièces, \$50.00 par mois, libre; 430 PRINCIPALE: 2e plancher, local pour bureau, 2400 pieds, plancher, libre - Libre pour le 1er septembre, 118 SHERBROOKE, 10-215 moderne, 6 pièces, \$150.00 par mois — A 61 ELGIN: 2e plancher, 6 pièces, chauffage eau chaude, installation laveuse-sécheuse, grand terrain, \$110.00 par mois. A vendre: Bols sec pour foyers ou fournaise. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (65446)
LOGIS à louer, site résidentiel, 2 chambres, 4 1/2 app., \$60 par mois. Prêt pour le 1er août. Adultes seulement. Tél. 372-1663. (65529)
A LOUER logis de 4 app., 3ième étage, édifice Comeau. Pour couple sans enfant ou personnes seules. S'adresser à 218 Principale. Tél. 372-2837. (65511)

25 Appartements à louer
Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1 1/2 — 2 1/2 pièces, à partir de \$100.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)
APPARTEMENT à louer 2 1/2 pièces, éclairé, chauffé, à la semaine ou au mois. S'adresser à Mme Forget, tél. 378-5765. (65485)
APPARTEMENT 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 378-6066. (65538)

98 Divers
SACS de POLYTHENE pour la congélation, à vendre, de différentes grandeurs et différents prix. S'adresser à GRANBY LOCKER, 191 rue Empire, Granby. (65215)
TENTE-ROULOTTE 6 1/2 pi. x 12, avec armatures, électrique, toute équipée, à bon prix. Tél. 378-7700. (65496)
MACHINE A COUDRE avec cabinet et chaise. Très peu d'usage. Un fauteuil berçant. Tél. 378-1228. (65536)
TAPIS de 36 verges carré, beige Gold. S'adresser à 42 Ottawa. Tél. 372-5761. (65523)
TENTE-ROULOTTE "Bellvue" avec système au gaz propane, cuisinière 12 par 12, un canot en fibre de verre 15 pi. avec avirons et flotteurs. Tél. 378-8640. (65524)
FOURNAISE à l'huile à vendre et un extracteur à jus. Tél. 372-4380. (65526)
PISCINE 42 po. de haut par 20 pi. x 18 pi. Diviseur ajustable pour salon, 1 chaise haute, marchette pour bébé. Tél. 378-7614. (65528)
A VENDRE: une télévision portable, 30 lignes, avec équipement pour extraire le miel ainsi que le terrain et le cavot à St-Guillaume d'Acton. Tél. 378-1954 après 6:00 p.m. (65510)

98 Divers
LA VENTE et SERVICE des produits Accessoires "DE L'AVANT" continue au nom de DAMAS BEAUDRY & FILS. Et nous sommes heureux de vous servir comme par le passé. Tél. 536-2781, St-Césaire. (65478)
98a) A vendre - Divers
CHEVAL de SELLE, ainsi que selle Cheval de travail, 1 entraîneur New Holland, 1 charrette 2 raies, 12 pouce, 412. Aussi PONTIAC 1961, 1962, 1963, en bonne condition. Tél. 536-2179. (65278)
142 Maisons à vendre
MAISON de 7 1/2 pièces, 1 1/2 étage, située dans le village de Rougemont, située sur grand terrain de 132 pieds de profondeur, 67 1/2 pieds de façade. Système de chauffage air chaud, installation laveuse-sécheuse. S'adresser à 261 Rang Grande Caroline. Tél. 536-3397. (65171)
SKI-DOO "Bombardier" 1969, 18 forces, propre comme neuf. Boîte camion à vendre, 14 par 8, avec pompe cylindre télescopique. Tél. 378-6542. (65505)

ST-CESAIRE
24 Logements demandés
ON DEMANDE un LOGIS de 5 pièces pour le 1er septembre, ville de St-Césaire ou campagne environnante, prendrais option pour achat de maison. S'adresser à C.P. 496, St-Césaire, ou tél. 536-2315. (65174)
98 Divers
LA VENTE et SERVICE des produits Accessoires "DE L'AVANT" continue au nom de DAMAS BEAUDRY & FILS. Et nous sommes heureux de vous servir comme par le passé. Tél. 536-2781, St-Césaire. (65478)
98a) A vendre - Divers
CHEVAL de SELLE, ainsi que selle Cheval de travail, 1 entraîneur New Holland, 1 charrette 2 raies, 12 pouce, 412. Aussi PONTIAC 1961, 1962, 1963, en bonne condition. Tél. 536-2179. (65278)
142 Maisons à vendre
MAISON de 7 1/2 pièces, 1 1/2 étage, située dans le village de Rougemont, située sur grand terrain de 132 pieds de profondeur, 67 1/2 pieds de façade. Système de chauffage air chaud, installation laveuse-sécheuse. S'adresser à 261 Rang Grande Caroline. Tél. 536-3397. (65171)
SKI-DOO "Bombardier" 1969, 18 forces, propre comme neuf. Boîte camion à vendre, 14 par 8, avec pompe cylindre télescopique. Tél. 378-6542. (65505)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"
Te-Guy SERVICE
SIMONIZ-AUTO: \$6.95
SILICONE: \$9.95
\$15.00
JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973 (65163)

NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horer Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (64002)
ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS
PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologue diplômée
9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointment:
TEL. 372-4334 (62647)

Jean H. Massey
AVOCAT
80 rue Principale, suite 1-5
(Le soir sur rendez-vous)
Tél. 372-5431 — Granby (65238)
Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022 (60748)
Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q. (60474)

24 Logements demandés
DEMANDE un LOGIS de 5 pièces, assez récent, bas ou haut, pour 2 adultes et 3 enfants. Appellez à 372-7257. (65150)
25 Appartements à louer
Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1 1/2 — 2 1/2 pièces, à partir de \$100.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)
APPARTEMENT à louer 2 1/2 pièces, éclairé, chauffé, à la semaine ou au mois. S'adresser à Mme Forget, tél. 378-5765. (65485)
APPARTEMENT 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 378-6066. (65538)

98 Divers
SACS de POLYTHENE pour la congélation, à vendre, de différentes grandeurs et différents prix. S'adresser à GRANBY LOCKER, 191 rue Empire, Granby. (65215)
TENTE-ROULOTTE 6 1/2 pi. x 12, avec armatures, électrique, toute équipée, à bon prix. Tél. 378-7700. (65496)
MACHINE A COUDRE avec cabinet et chaise. Très peu d'usage. Un fauteuil berçant. Tél. 378-1228. (65536)
TAPIS de 36 verges carré, beige Gold. S'adresser à 42 Ottawa. Tél. 372-5761. (65523)
TENTE-ROULOTTE "Bellvue" avec système au gaz propane, cuisinière 12 par 12, un canot en fibre de verre 15 pi. avec avirons et flotteurs. Tél. 378-8640. (65524)
FOURNAISE à l'huile à vendre et un extracteur à jus. Tél. 372-4380. (65526)
PISCINE 42 po. de haut par 20 pi. x 18 pi. Diviseur ajustable pour salon, 1 chaise haute, marchette pour bébé. Tél. 378-7614. (65528)
A VENDRE: une télévision portable, 30 lignes, avec équipement pour extraire le miel ainsi que le terrain et le cavot à St-Guillaume d'Acton. Tél. 378-1954 après 6:00 p.m. (65510)

131 Bicycles, motocyclettes
MOTO BSA Spitfire 1968 Mark IV. Laisserais aller à bon prix. S'adresser à 383, Avenue du Parc. Tél. 378-5796 ou 378-4261. (65473)
MOTO "Kawaaski" 1967, 250 cc de valeur \$450, ainsi qu'accessoires de camping. Tél. 378-4261. (65520)
BERGER-ALLEMAND mâle, beige et noir, âgé de 6 mois. Tél. 378-6446. (65537)
142 Maisons à vendre
MAISON de brique 6 pièces, avec garage, système de chauffage, sous-sol partiellement fini, située sur grand terrain de 90 pi. x 80 pi. Cause de vente: Départ. Située à 9 Glen, Libre le 1er août. S'adresser tél. 372-2637. (64998)
MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)
A VENDRE: un 4 logis en brique, situé sur la rue Cowie, accepterait échange. Tél. 372-2080. (65447)
MAISON de campagne avec com. modite, garage, bâtisse, terrain, jardin, située à St-Ignace de Stanbridge. Tél. Notre-Dame 296-4597. (65494)
142a) Maisons à louer
MAISON seule, 5 pièces, 3 chambres à coucher, avec garage, située rue McDonald, puis artésien. Prix: \$95 par mois. Libre le 1er août. Tél. 372-4121. (65351)
142b) Maisons à vendre ou à louer
Maison à vendre ou à louer 3 chambres à coucher, 1 salon, 1 cuisinette, 1 salle à diner, 1 veranda, Tapis mur à mur, draperies, garage, accessoires de patio. Tél. Farnham P.Q., 293-4921. (65373)

98 Divers
LA VENTE et SERVICE des produits Accessoires "DE L'AVANT" continue au nom de DAMAS BEAUDRY & FILS. Et nous sommes heureux de vous servir comme par le passé. Tél. 536-2781, St-Césaire. (65478)
98a) A vendre - Divers
CHEVAL de SELLE, ainsi que selle Cheval de travail, 1 entraîneur New Holland, 1 charrette 2 raies, 12 pouce, 412. Aussi PONTIAC 1961, 1962, 1963, en bonne condition. Tél. 536-2179. (65278)
142 Maisons à vendre
MAISON de 7 1/2 pièces, 1 1/2 étage, située dans le village de Rougemont, située sur grand terrain de 132 pieds de profondeur, 67 1/2 pieds de façade. Système de chauffage air chaud, installation laveuse-sécheuse. S'adresser à 261 Rang Grande Caroline. Tél. 536-3397. (65171)
SKI-DOO "Bombardier" 1969, 18 forces, propre comme neuf. Boîte camion à vendre, 14 par 8, avec pompe cylindre télescopique. Tél. 378-6542. (65505)

NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horer Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (64002)
ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS
PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologue diplômée
9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointment:
TEL. 372-4334 (62647)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"
Te-Guy SERVICE
SIMONIZ-AUTO: \$6.95
SILICONE: \$9.95
\$15.00
JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973 (65163)

NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horer Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (64002)
ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS
PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologue diplômée
9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointment:
TEL. 372-4334 (62647)

Humour non classé!
Illustration of a man reading a newspaper while a woman looks on.
"Ton horoscope d'aujourd'hui ne laisse prévoir rien de fameux"

109 Emplois demandés
FEMME DE MENAGE avec expérience demande travail à la journée. Tél. 372-7601. (65493)
110 Femmes demandées
DEUX FILLES demandées pour travailler dans un hôtel comme "barmaid". Expérience non requise. S'adresser au Terrace Inn Hotel, Bondeville. Tél. 243-6586, demandez M. Poulin. (65539)
110b) Femmes, filles demandées
ON DEMANDE femme avec expérience pour travail dans une cuisine de restaurant. Travail de jour. S'adresser en personne au Restaurant Elite, 52 rue Principale, Granby. (65507)
LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

110 Femmes demandées
DEUX FILLES demandées pour travailler dans un hôtel comme "barmaid". Expérience non requise. S'adresser au Terrace Inn Hotel, Bondeville. Tél. 243-6586, demandez M. Poulin. (65539)
110b) Femmes, filles demandées
ON DEMANDE femme avec expérience pour travail dans une cuisine de restaurant. Travail de jour. S'adresser en personne au Restaurant Elite, 52 rue Principale, Granby. (65507)
LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

25 Appartements à louer
APPARTEMENT meublé, 3 1/2 pièces, situé à 332 rue Ottawa, Cowansville. Tél. 263-3954. (65334)
110 Femmes demandées
ON DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de \$40 à \$60 par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215. (61936)
142 Maisons à vendre
BUNGALOWS NEUFS, 5 1/2 à 6 pièces, chauffage central, planchers en chêne, chambre de bain en céramique, chassiss panoramiques, situés sur rue Vias à Cowansville. Construits par ORBIT CONSTRUCTION et approuvés par la S.C.H.L. éligibles au rabais provincial de 3%. Prêts à être visités. Pour informations, s'adresser: tél. 263-3808 (65125)

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES
EST VOUS PRES DE VOUS PRENDRE VOTRE TELEPHONE, SIGNALEZ
372-5433
AVANT 5:00 P.M.
ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologue diplômée
9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointment:
TEL. 372-4334 (62647)

PORTES ET FENETRES en aluminium
DECLIN (Clapboard)
AUVENTS roulants et fixes, résidentiels et commerciaux
AUVENTS, CARPORTS en fibre de verre
Linda Belle
Sherbrooke, P.Q.
Représentant pour Granby et Région
YVON GRONDIN
Tél. 378-8733
(Facilité de paiements) (65471)

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515.



CBFT CANAL 2

MERCREDI

18.00 Tour à tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du sport
18.30 24 heures

16.30 Pirate Maboule *
17.00 Francis aux paradis perdus *
17.30 Vingt-quatre heures avec...
18.00 Tour à tour
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du sport
18.30 24 heures
18.45 Aujourd'hui

19.30 La soeur volante *
20.00 Apollo XI *
21.00 Les grands films *
Le Cercle infernal

JEUDI

10.25 Aujourd'hui à CBFT
10.30 Ulysse et Oscar *
11.00 Le chevalier de la Maison rouge

22.30 Atome et galaxies *
23.00 Téléjournal
23.30 S.O.S. Fréquence 17 *
00.30 Téléjournal

CBMT CANAL 6

MERCREDI

6.00 The Ghost and Mrs. Muir (c)
6.31 Hourglass
7.30 The Mothers in Law (c)
8.00 Marcel Marceau (c)
9.00 Creative Persons (c)
9.30 Cartiero Carlos Files to Japan
10.30 Once More with Felix (c)
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night report
11.40 Ciné-Six (c)
"Passion"
1.00 Final report and weather

JEUDI

9.00 Test Pattern and Music
9.45 Standby Six
10.00 Andy of Mayberry
10.30 The Friendly Giant
11.25 Night report
11.40 Ciné-Six (c)
"Slightly Scarlet"
1.00 Final report and weather

12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow (c)
1.00 Luncheon Date
1.30 As the world Turns (c)
2.00 Strategy (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Thirty from Vancouver
3.30 Edge of Night (c)
4.00 The galloping gourmet (c)
4.30 Moment of Truth (c)
5.00 Arthur and the Square Knights of the Round Table (c)
5.30 The Aeronauts (c)
6.00 Reach for the Top (c)
6.31 Hourglass
7.30 Gentle Ben (c)
8.00 Telescope (c)
8.30 Name of the Game (c)
10.00 Adam 12 (c)
10.30 The Nature of Things (c)
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night report
11.40 Ciné-Six (c)
1.00 Final report and weather

CHLT CANAL 7

MERCREDI

5.00 Agents très spéciaux (c)
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Arrêtez, écoutez, regardez... (c)
7.00 Cinéma Festival (c)
"Une étrangère dans la ville"
9.00 Emission Impossible (c)
9.30 Moi et l'autre (c)
10.00 Chapeau melon et bottes de cuir (c)
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.29 Festival Pagnol

JEUDI

8.55 Première édition
9.00 Ciné-matin
"Le Shériff"
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Tempête sur la mer"
1.00 Pêle-mêle (c)
3.00 Cinéma
4.30 Pirate Maboule (c)
5.00 Perry Mason
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Le Saint (c)
7.30 Opinion publique
8.00 Les grands films (c)
9.45 Atome et galaxies (c)
10.15 Prenez le volant

10.30 Ulysse et Oscar (c)
11.00 Chevalier de Maison Rouge

CFTM CANAL 10

MERCREDI

4.30 La cabane à Midas *
5.00 Le 5 à 6 *
6.00 Télé-méto *
7.00 Le 10 vous informe *
7.30 Les grandes productions
9.30 Réal Giguère Illimité *
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Cinéma
12.30 Dernière édition

12.35 Fermeture

JEUDI

8.30 Mire-musique
8.45 36-24-36 *
9.00 Méto-matin *
10.00 Madame est servie *
11.00 Furie

12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

MERCREDI

6.00 Pulse (c)
7.00 Special - Apollo XI (c)
7.30 The Flying Nun (c)
8.00 Wednesday night movie
"The Battle of the River Plate" (c)
10.30 Wednesday night at the races
11.00 The National News (c)
11.28 Pulse (c)
11.55 Pajama Playhouse
"White Cradle Inn"
followed by Newsroom 12

JEUDI

10.30 Sound of 12
10.45 News & Sign-On
11.00 Special - Apollo XI (c)
2.00 Peyton Place

2.30 Perry's Probe (c)
3.00 People in conflict (c)
3.30 Doctor's Diary (c)
4.00 Family Theatre
"Mighty Ursus"
5.30 The Pierre Berton Show (c)
6.00 Pulse (c)
7.00 The Champions (c)
8.00 It's Happening (c)
8.30 Dean Martin Presents the Goldiggers (c)
9.30 Mannix (c)
10.30 Special - Apollo XI (c)
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.45 Pajama Playhouse
"The Best Things In Life Are Free"
followed by Newsroom 12

CARRIERES PROFESSIONS

PROFESSEURS — EMPLOI D'ETE

Opportunité immédiate dans la vente.
Travail d'été plaisant qui se fait sur les lieux à St-Pie.
Devrait vous rapporter au-delà de \$100. par semaine.
Commission, salaire de base garantie.
Candidat doit aimer la nature.
TEL. 772-2002 — frais virés acceptés (65521)

ST-VALERIEN, Bord Rivière Noire, propriété moderne, stucco, terrain 275' x 300', chauffage, garage double — c'est le temps d'acheter.
STE-ROSALIE, Bagot, propriété, stucco, 7 pièces, chauffage air-chaud, terrain 45' x 84', \$7,800.
ST-PIE, rang Presqu'île, 4 pièces, solarium, construction 5 ans, chauffage air-chaud, garage, \$8,000.00; faite offre.
GRANBY, rue Cairns, belle propriété moderne, 9 pièces, 2 garages, abris d'auto, magnifique terrain 150' x 150', \$5,000. comptant, balance facile.
STE-CECILE DE MILTON, boul. Rose-Marie, Bungalow brique-pierre, 4 grandes pièces, moderne, garage, \$10,000.
ST-LIBOIRE, rue de la Gare, bonne propriété, 9 pièces, garage, 1 arpent framboises, prix \$12,000., conditions.
ST-HYACINTHE, épicerie-restaurant-logement, \$3,500.
ST-JOSEPH, épicerie-propriété, 3 logements, affaires \$162,000. Prix: \$50,000.
ST-HYACINTHE, rue St-Antoine, épicerie licenciée, affaires \$85,000. et plus. \$18,000. seulement.
FARNHAM, épicerie licenciée, fruits-légumes, propriété, affaires \$120,000. par année. Prix: \$45,000., conditions négociables.
ROXTON FALLS, restaurant, propriété, affaires \$1,000 par semaine. \$31,000.
ST-HYACINTHE, bon commerce de nettoyage à sec, très bonne clientèle, venez visiter.
Commerce de viande, étal de boucher à GRANBY et à DRUMMONDVILLE, avec outillage et camion, \$6,000. seulement.
WICKHAM, manufacture cages à poules 48' x 160', terrain 200' x 200', machinerie et camion modernes, production possible: 1,000 cages par semaines, \$75,000.
ROXTON FALLS, ferme 335 arpent, érablière 1,100 vaisseaux, maison moderne 8 pièces, étable pour 28 têtes, laiterie, roulant, tracteur, etc., \$30,000.
Avons choix des plus complets de fermes, propriétés et commerces à vendre ou échange. C'est le temps d'agir!



Adrien Beauregard, courtier

Denis Roy, Paul St-Jean et Bernard Courchesne, vendeurs

PROBLEME 392

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	K	E	R	A	T	E	C	T	O	M	I	E
2	L	A	I	R	S	A	T	O	L	L		
3	E	D	I	L	I	T	E	A	T	A		
4	P	A	S	S	R	A	R	E	N			
5	T	I	N	T	E	N	S	I	T	E		
6	O	N	I	E	R	A	E	T	T			
7	M	U	E	M	I	N	A	M	E	R		
8	A	S	B	E	N	I	G	N	I	T	E	
9	N	A	N	A	N	R	A	E	S			
10	I	N	E	S	T	I	M	A	B	L	E	S
11	E	T	R	E	T	F	O	V	E			
12	F	E	L	E	E	T	I	E	R			

Mots

Croisés

PROBLEME 393

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1 — Qui produit beaucoup.
- 2 — Qualité de ce qui est pointu. — Dans la mer.
- 3 — A marché. — Mouvement de l'âme.
- 4 — A la vie dure.
- 5 — Article simple. — Symbole chimique. — Triste poème.
- 6 — Préfixe signifiant égalité. — Equerre. — Petits ânes.
- 7 — Coupable d'un grave délit.
- 8 — Difficile à conduire. — Petits sillons parallèles.
- 9 — Ile de l'Atlantique. — Possessif. — Fils de Jacob.
- 10 — Ville de l'Asie Mineure. — Leur prise est limitée à 25.
- 11 — Tête d'une tige de blé. — Opposé au nord. — Interjection.
- 12 — Toutefois. — Liqueur qui s'exprime des plantes. — Charpente mobile. — Métal.

VERTICALEMENT

- 1 — Façons exemptes de gêne.
- 2 — Mousse blanche (pl). — Tête d'une tige de blé.
- 3 — Son débit est limité. — Concession d'une faveur.
- 4 — Morceau de bois brûlé en partie. — Du verbe rire.
- 5 — Fait plusieurs fois. — Connu.
- 6 — N'arrivera pas le premier. — Eminence. — Enduit imitant le marbre.
- 7 — Pièce du jeu de golf. — Nom du chamois des Pyrénées.
- 8 — Comme le nez.
- 9 — Forcés, activités.
- 10 — Venue parmi nous. — Victime de la fronde.
- 11 — Produit actif du tan. — Ville des Pays-Bas.
- 12 — Ancienne note. — Dieu de la guerre. — On peut s'y fier.

AVIS aux AMATEURS de CAMPING LOCATION et VENTE de TENTES-REMORQUES LE CAMPEUR MODERNE

(Autrefois situé face au garage Ovilva Bernard) est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.
Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.
TEL. 378-4443 (62731)

LEQUEL DES DEUX ? TOUPETS POUR HOMMES



Cheveux Humains Naturels
IL EST TEMPS plus que jamais pour vous Monsieur, de profiter de cette belle saison.
• Reprenez votre fière allure.
• Rajeunissez sûrement.
— Satisfaction, Service garantis.
— Confiance et discrétion.

SALON GUY et ROCH (EDIFICE SPOT)

Coin Pelletier et Principale, Granby, Tél. 378-8887 (64551)

A DOMICILE

Faites de \$40. à \$80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.
Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Création Fleur de Lys, 7565 rue Lacordaire, suite 202, Montréal.

Nom :
Adresse :
Ville :
Age : Tél. : (65487)

Lisez et faites lire La Voix de l'Est

MESDAMES...
travaillez de 9:30 a.m. à 3:30 p.m.
Emploi agréable, profitable et permanent.
Ecrivez à : C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P. Qué. (65461)

Nouveau — Nouveau A GRANBY
COIN RUE COURT ET PRINCIPALE
A LOUER
MAGNIFIQUES BUREAUX NEUFS des plus modernes, air climatisé

Ne vous privez pas de cet avantage de travailler dans un décor stimulant, qui ne saura qu'activer votre production, et faire de votre personnel des employés comblés.

- SITE CENTRAL
- ENDROIT TRES PASSANT
- STATIONNEMENT GRATUIT
- IMMEUBLE DE PRESTIGE

Pour informations s'adresser à
GESTURE ST-JEAN
Tél. 932-6141, Montréal — Frais renversés (65512)

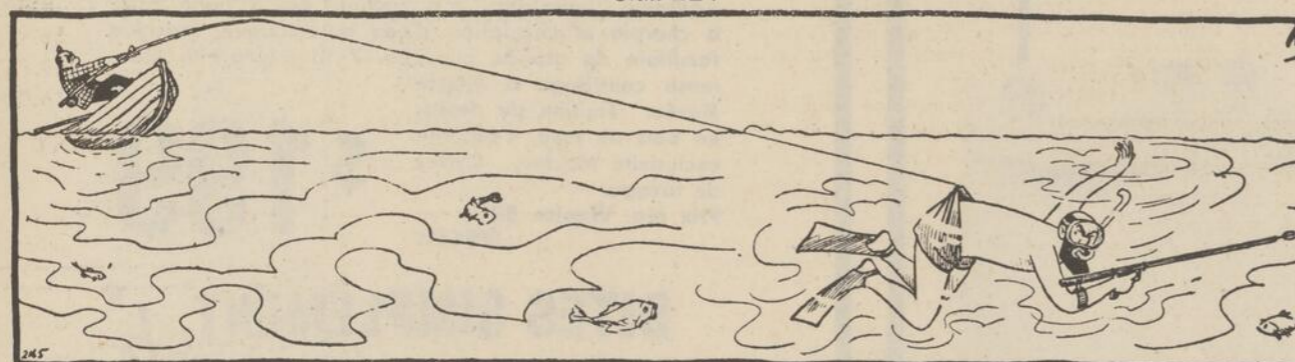
PILOTE TEMPETE



LES SOEURS GALURINS



SIMPLET



(VOIR SOLUTION DU PROBLEME EN PAGE 6)



SANYO

Votre deuxième téléviseur ou peut-être votre troisième téléviseur pour résoudre les conflits de famille avant qu'ils commencent !

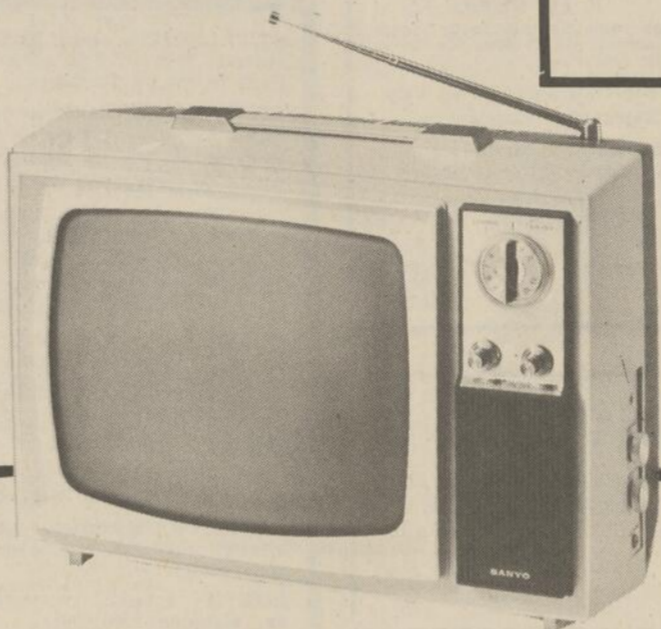
Dites simplement : "Portez à mon compte...!"

Télévision portative lampe-écran 12", 12-P80

Compact, léger, avec grand écran et performance de grand modèle. Tube d'image à bande-T, circuits imprimés pour sûreté additionnelle. Contrôle de fréquence automatique d'ondes en dents de scie pour éliminer la perte de son. Coffret contemporain coloré ivoire. Haut-parleur de haute fidélité.

\$119

Prix rég. Woolco \$134. SPECIAL



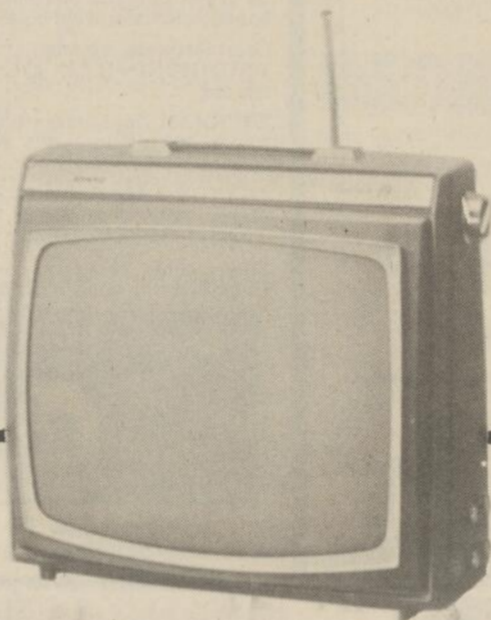
Informez-vous auprès de nos vendeurs de nos 4 modes d'achat.

Télévision portative lampe-écran 19", P-3402c

L'écran le plus grand des télévisions portatives sur le marché. Coffret compact et élégant, facilement transportable d'une chambre à une autre pièce. Antenne télescopique à rotule incorporée, indépendantes des antennes extérieures. Contrôle de son automatique. Dimensions : 20" x 17 1/2" x 13".

\$149

Prix rég. Woolco \$174. SPECIAL



Livraison sans frais supplémentaire à domicile.

Télévision portative lampe-écran 16", 16-P15

Quantité limitée. Avantages électroniques avancés. Grand écran garanti. Coffret élégant et moderne en polystère blanc. Contrôle de gain automatique. Tube hybride et circuit transistorisé. Antenne télescopique à rotule. Dimensions : 17" x 17 1/4" x 11 1/2".

\$135

Prix rég. Woolco \$155. SPECIAL



Toujours dans la ligne "SANYO"

Machine à laver de format géant à action de pulsation, modèle SW 480 P

Voilà la nouvelle Sanyo qui peut laver 12 livres de linge sec à la fois, sa sècheuse à haute vitesse peut sécher la même quantité. Une pompe de renvoi construite à même, plus un puissant courant d'eau à sens unique déloge la saleté sans effort.

\$179

Prix rég. Woolco \$204. SPECIAL

Laveuse à pulsateur et essoreuse rotative, modèle SW 408 P

Sanyo vous offre cette sècheuse, nouvelles commodités en plus de belle apparence. La cuve peut contenir 9 chemises, l'essoreuse centrifuge les assèche en un rien de temps. La vidange est facile à cause de sa pompe construite à même.

\$149

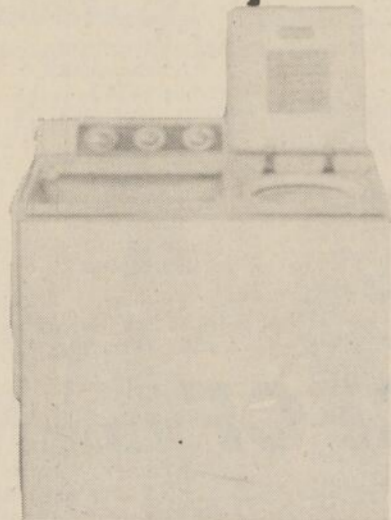
Prix rég. Woolco \$174. SPECIAL

Laveuse-sècheuse combinée 600 watts, modèle SW 408 PH

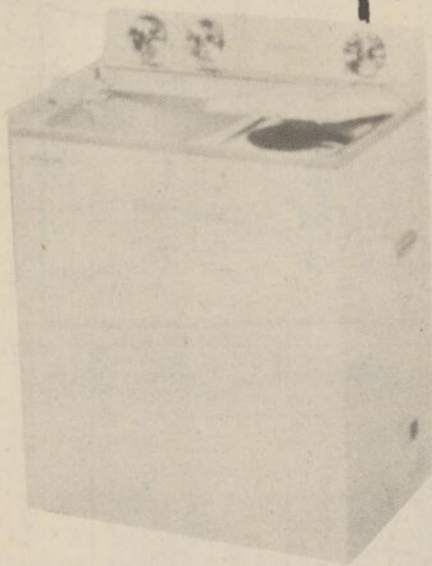
Cette laveuse-sècheuse fait votre travail en un rien de temps. La laveuse peut contenir facilement 9 chemises et la sècheuse vous les sèche en un rien de temps. La sècheuse centrifuge de 600 watts est une des dernières innovations de Sanyo.

\$159

Prix rég. Woolco \$184. SPECIAL



modèles
SW 408 P
SW 408 PH

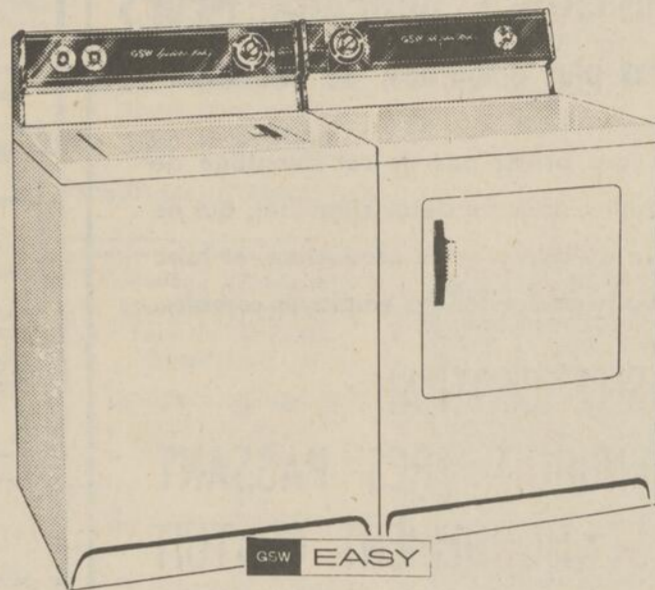


modèle
SW 480 P

Woolco

GSW

EASY



Ensemble Laveuse-Sècheuse "McClary", modèle 611

Laveuse automatique à action "Spiralator" à 3 cycles. Les 5 réglages de la température vous donnent la combinaison appropriée à chaque tissu. La sècheuse à 4 programmes répond à la plupart de vos besoins. Le cycle d'aération permet de sécher les matières plastiques. Prix rég. Woolco ensemble \$483.

\$399

SPECIAL, ENS.



Lessiveuse-essoreuse à deux cuves, modèle MTT 612

Agitateur "Spiralator" n'accrochant pas le linge, filtre à charpie et circulation d'eau automatique, machine familiale de grande capacité: 7 lb. Nouvelle essoreuse centrifuge à vitesse élevée. Finition du dessus en bois de rose, c'est une exclusivité McClary. Cycles de lavage. Prix rég. Woolco \$219.

\$199

SPECIAL

DITES SIMPLEMENT,
"Sur mon compte"

Livraison à domicile sans frais supplémentaire.

Woolco accepte "CHARGEEX", la carte de crédit qui achète tout...

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Informez-vous auprès de nos vendeurs de nos 4 modes d'achat.

Choix, Satisfaction, Qualité. Echange ou argent remis.

370, RUE ST-JACQUES

PLAZA GRANBY